

Úradný vestník

Európskej únie

L 352



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

21. decembra 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1241/2012 z 11. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1138/2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých mastných alkoholov a ich zmesí s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii.** 1
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1242/2012 z 18. decembra 2012, ktorým sa stanovujú orientačné ceny a ceny výrobcov z Únie pre určité rybárske výrobky na rybársky hospodársky rok 2013 podľa nariadenia (ES) č. 104/2000.** 6
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1243/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov** 10
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1244/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa vykonáva článok 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 753/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane.** 13
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1245/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne.** 15

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1246/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 616/2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví hydínového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách a stanovuje sa správa týchto colných kvót, a stanovuje sa výnimka z tohto nariadenia na roky 2012 – 2013	16
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1247/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické normy, pokiaľ ide o formát a frekvenciu hlásení obchodov archívom obchodných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov ⁽¹⁾	20
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1248/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické normy, pokiaľ ide o formát žiadostí o registráciu archívov obchodných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov ⁽¹⁾	30
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1249/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické normy, pokiaľ ide o formát záznamov uchovávaných centrálnymi protistranami podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov ⁽¹⁾	32
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1250/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu	40
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1251/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike	42
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1252/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	44

ROZHODNUTIA

2012/808/SZBP:

★	Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/4/2012 z 18. decembra 2012 o vymenovaní veliteľa operácie EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odraďovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (Atalanta)	46
★	Vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/809/SZBP z 20. decembra 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/486/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane	47



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1241/2012

z 11. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1138/2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých masných alkoholov a ich zmesí s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

- (1) V auguste 2010 Komisia prostredníctvom oznámenia o začatí konania uverejneným 13. augusta 2010⁽²⁾ začala konanie týkajúce sa dovozu určitých masných alkoholov a ich zmesí (ďalej len „FOH“) s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii (ďalej len „príslušné krajiny“).
- (2) V máji 2011 nariadením (EÚ) č. 446/2011⁽³⁾ (ďalej len „dočasné nariadenie“) Komisia uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz FOH s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii a v novembri 2011 bolo uložené konečné antidumpingové clo na ten istý dovoz vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 1138/2011⁽⁴⁾ (ďalej len „konečné nariadenie“).
- (3) Dňa 21. januára 2012 podali PT Ecogreen Oleochemicals, indonézsky vyvážajúci výrobca FOH, Ecogreen Oleochemicals (Singapore) Pte. Ltd a Ecogreen Oleochemicals GmbH (ďalej len „skupina Ecogreen“) žalobu (vec T-28/12) na Všeobecnom súde na zrušenie konečného nariadenia, a to v rozsahu, v akom sa antidumpingové clo týkalo skupiny Ecogreen. Skupina Ecogreen napadla úpravu svojej vývoznjej ceny, ktorá sa vykonala na

základe článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia na účely porovnania tejto vývoznjej ceny s normálnou hodnotou spoločnosti.

- (4) Dňa 16. februára 2012 Súdny dvor vydal rozsudok v spojených veciach C-191/09 P a C-200/09 P Rada Európskej únie a Európska komisia/Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ZAT (Interpipe Niko Tube ZAT) a Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT (Interpipe NTRP VAT). Súdny dvor zamietol odvolania a vzájomné odvolania proti rozsudku Všeobecného súdu vo veci T-249/06 Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ZAT (Interpipe Niko Tube ZAT) a Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT (Interpipe NTRP VAT)/Rada Európskeho spoločenstva. Všeobecný súd zrušil článok 1 nariadenia Rady (ES) č. 954/2006⁽⁵⁾ vo vzťahu k Interpipe NTRP VAT okrem iného na základe zjavne nesprávneho posúdenia pri vykonaní úpravy na základe článku 2 ods. 10 písm. i) a z iných dôvodov vo vzťahu k Interpipe Niko Tube ZAT.
- (5) Vzhľadom na to, že skutkové okolnosti, pokiaľ ide o úpravu vykonanú na základe článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, najmä kombinácia týchto faktorov: objem priameho predaja do tretích krajín je nižší ako 8 % (1 – 5 %) predaja na vývoz spolu; existencia

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

(2) Ú. v. EÚ C 219, 13.8.2010, s. 12.

(3) Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 47.

(4) Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2011, s. 1.

(5) Nariadenie Rady (ES) č. 954/2006 z 27. júna 2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Chorvátsku, Rumunsku, Rusku a na Ukrajine, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2320/97 a (ES) č. 348/2000, ktorým sa ukončujú predbežné preskúmania a preskúmania uplynutia platnosti antidumpingového cla na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele s pôvodom, okrem iného, v Rusku a Rumunsku a ktorým sa ukončujú predbežné preskúmania antidumpingového cla na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele s pôvodom, okrem iného, v Rusku a Rumunsku a v Chorvátsku a na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 4).

spoločného vlastníctva/kontroly obchodníka a vyvážajúceho výrobcu; povaha funkcií obchodníka a vyvážajúceho výrobcu, sú v prípade skupiny Ecogreen podobné skutkovým okolnostiam v prípade Interpipe NTRP VAT, považuje sa za vhodné znovu vypočítať dumpingové rozpätie pre skupinu Ecogreen bez vykonania úpravy podľa článku 2 ods. 10 písm. i) a zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť konečné nariadenie.

A. NOVÉ POSÚDENIE ZISTENÍ NA ZÁKLADE ROZSUDKU VŠEOBECNÉHO SÚDU

- (6) Na základe vylúčenia úpravy podľa článku 2 ods. 10 písm. i) je dumpingové rozpätie zistené pre skupinu Ecogreen, vyjadrené ako percento z dovoznej ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, menšie ako 2 %, a preto sa považuje za dumpingové rozpätie *de minimis* v zmysle článku 9 ods. 3 základného nariadenia. Na základe uvedeného by sa prešetrovanie v súvislosti so skupinou Ecogreen malo ukončiť bez uloženia opatrení.
- (7) Dumpingové rozpätie pre všetky spoločnosti v Indonézii, iné ako pre druhého vyvážajúceho výrobcu s individuálnym rozpätím, ktoré sa zakladalo na dumpingovom rozpätí spolupracujúceho indonézskeho vyvážajúceho výrobcu s najvyšším dumpingovým rozpätím, by sa malo preskúmať a prípadne upraviť s cieľom zohľadniť znovu vypočítané dumpingové rozpätie pre skupinu Ecogreen.

B. POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ

- (8) Príslušné zainteresované strany boli informované o návrhu preskúmať a prípadne upraviť sadzby antidumpingového cla prostredníctvom dvoch dokumentov, prvým zaslaným 13. júna 2012 a druhým zaslaným 25. septembra 2012. Všetkým stranám bola poskytnutá lehota, počas ktorej sa mohli po každom z týchto zverejnení vyjadriť v súlade s ustanoveniami základného nariadenia.
- (9) Pripomienky k dokumentu zaslanému 13. júna 2012 boli doručené od spoločnosti P.T. Musim MAS (PTMM), druhého vyvážajúceho výrobcu v Indonézii, od jedného výrobcu v Únii, a jedného vyvážajúceho výrobcu v Malajzii. Spoločnosť PTMM tiež požiadala o možnosť, aby bola vypočítaná útvarmi Komisie a toto vypočítanie sa uskutočnilo.
- (10) Spoločnosť PTMM, v prípade ktorej sa takisto vykonala úprava podľa článku 2 ods. 10 písm. i), tvrdila, že rozsudok Súdneho dvora v spojených veciach C-191/09 P a C-200/09 P by mal byť dôvodom pre nový výpočet jej dumpingového rozpätia, podobne ako sa to stalo v prípade skupiny Ecogreen, a to bez toho, aby sa vykonala úprava podľa článku 2 ods. 10 písm. i), pretože po vytvorení jedného hospodárskeho subjektu pozostávajúceho z vyvážajúceho výrobcu a obchodníka nie je možné vykonať žiadne úpravy podľa článku 2 ods. 10 písm. i). Spoločnosť tiež tvrdila, že dôkazné bremeno týkajúce sa potreby vykonať úpravu majú inštitúcie a tie takú potrebu v prípade spoločnosti PTMM nepreukázali. Ďalej tvrdila, že jej okolnosti boli identické s okolnosťami v prípade skupiny Ecogreen, a preto by akékoľvek rozdielne zaobchádzanie predstavovalo diskrimináciu.

- (11) Pokiaľ ide o pripomienky spoločnosti PTMM, treba poznamenať, že z rozsudku Súdneho dvora v spojených veciach C-191/09 P a C-200/09 P nevyplýva, že len čo sa vytvorí jeden hospodársky subjekt nie je možné vykonať žiadna úpravu podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia. Ako je vysvetlené v konečnom nariadení, v komunikácii so spoločnosťou a ďalej v tomto nariadení, úprava podľa článku 2 ods. 10 písm. i) sa v prípade spoločnosti PTMM považuje za odôvodnenú.
- (12) Existujú viaceré rozdiely medzi okolnosťami dvoch indonézskeho vyvážajúceho výrobcu, najmä kombinácia týchto skutočností: úroveň priameho predaja na vývoz uskutočneného výrobcu; význam činností a funkcií obchodníka, ktoré sa týkajú výrobcov pochádzajúcich z neprepojených spoločností; existencia zmluvy medzi obchodníkom a výrobcu, v ktorej sa stanovilo, že obchodník dostane províziu za predaj na vývoz. Vzhľadom na rozdielne okolnosti uvedených dvoch spoločností sa tvrdenie o diskriminácii musí zamietnuť.
- (13) Treba poznamenať, že spoločnosť PTMM takisto podala žalobu (vec T-26/12) na Všeobecnom súde na zrušenie konečného nariadenia, a to v rozsahu, v akom sa antidumpingové clo týkalo spoločnosti PTMM.
- (14) Jeden vyvážajúci výrobca v Malajzii tvrdil, že rozsudok v spojených veciach C-191/09 P a C-200/09 P ani skutočnosti uvedené v tomto rozsudku nepodporujú vykonanie nového výpočtu rozpätia pre skupinu Ecogreen bez vykonania úpravy podľa článku 2 ods. 10 písm. i). Zdôraznil, že podľa zistenia Všeobecného súdu vo veci T-249/06 došlo k zjavne nesprávnemu posúdeniu pri uplatnení článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, a to v rozsahu, v akom Rada vykonala úpravu vývozných cien, ktorú si účtovala spoločnosť Sepco v súvislosti s transakciami týkajúcimi sa rúrok vyrobených spoločnosťou Interpipe NTRP VAT, avšak nie rúrok vyrobených spoločnosťou Interpipe Niko Tube ZAT. Skutkové okolnosti v prípade skupiny Ecogreen preto nemohli byť súčasne podobné skutkovým okolnostiam spoločnosti Interpipe NTRP VAT a spoločnosti Interpipe Niko Tube ZAT, keďže situácia bol v prípade týchto dvoch spoločností rozdielna.
- (15) Tento argument je akceptovaný. Situácia skupiny Ecogreen je skutočne podobná situácii spoločnosti Interpipe NTRP VAT. Toto zistenie odôvodňuje potrebu prijatia vhodných krokov na nový výpočet dumpingového rozpätia pre skupinu Ecogreen bez úpravy podľa článku 2 ods. 10 písm. i).

- (16) Vyvážajúci výrobca v Malajzii ďalej tvrdil, že situácia skupiny Ecogreen uvedená v konečnom nariadení nie je ani len podobná situácii spoločnosti Interpipe NTRP VAT. Po opätovnom posúdení presných skutkových okolností skupiny Ecogreen sa však usúdilo, že tieto skutkové okolnosti sú dostatočne podobné skutkovým okolnostiam spoločnosti Interpipe NTRP VAT, keďže rovnaký druh kontroly, ktorý zistil Všeobecný súd v prípade spoločnosti Interpipe NTRP VAT pri posudzovaní, či spoločnosť vykonávajúca predajné činnosti je pod kontrolou vyvážajúceho výrobcu alebo či existuje spoločná kontrola, bol zistený v prípade skupiny Ecogreen a táto skutočnosť spolu s niekoľkými ďalšími faktormi, ako je uvedené v odôvodnení 4, vedie k záveru, že úprava na základe článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, sa nemala vykonať.
- (17) Ten istý vyvážajúci výrobca v Malajzii, alternatívne k jeho tvrdeniu týkajúcemu sa podobnosti medzi situáciou skupiny Ecogreen a okolnosťami vo veci T-249/06, tiež tvrdil, že informácie v dokumente zaslanom 13. júna 2012 boli nedostatočné a že by sa mali dodatočne poskytnúť informácie o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré odôvodňujú nový výpočet pre skupinu Ecogreen. Jeden výrobca v Únii takisto uviedol, že poskytnutie informácií prostredníctvom dvoch dokumentov uvedených v odôvodnení 8 bolo nedostatočné a tvrdil, že bol zbavený svojho práva na obhajobu.
- (18) V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že niektoré podrobnosti týkajúce sa konkrétnych spoločností, ktoré majú dôvernú povahu, nemôžu byť sprístupnené tretím stranám. Povaha skutkových okolností v prípade skupiny Ecogreen, ktoré sú podobné skutkovým okolnostiam v prípade spoločnosti Interpipe NTRP VAT, ako sa uvádza v odôvodnení 5, bola zainteresovaným stranám sprístupnená 13. júna 2012 a 25. septembra 2012, pričom im bola poskytnutá lehota, počas ktorej sa mohli po každom poskytnutí informácií vyjadriť v súlade s ustanoveniami základného nariadenia.
- (19) Strany vo svojich vyjadreniach, ktorými reagovali na druhý dokument zaslaný 25. septembra 2012, zväčša len zopakovali tvrdenia, ktoré uviedli v reakcii na prvý dokument z 13. júna 2012.
- (20) Spoločnosť PTMM vypracovala svoje pripomienky na základe svojho hlavného tvrdenia, že existencia jedného hospodárskeho subjektu spoločnosti PTMM a jej obchodníka vylučuje úpravu podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia tvrdiac že inštitúcie posúvajú doktrínu jediného hospodárskeho subjektu ustanovenú súdom smerom k funkčnému prístupu, ktorý by si však vyžadoval analýzu funkcií prepojeného obchodníka.
- (21) Je potrebné poznamenať, že tento problém sa týka právnej otázky, ktorá je predmetom prebiehajúceho konania na súde.
- (22) Spoločnosť PTMM ďalej tvrdila, že argumenty v odôvodnení 12 nie sú presvedčivé a nepostačujú na rozlišovanie medzi okolnosťami v prípade skupiny Ecogreen a okolnosťami spoločnosti PTMM.
- (23) V tejto súvislosti stačí poznamenať, že podľa ustálenej judikatúry nepredstavuje rozdielne zaobchádzanie so spoločnosťami, ktoré nie sú v rovnakej situácii, diskrimináciu⁽¹⁾. V tomto kontexte sa každá jednotlivá vec posúdila podľa jej podstaty na základe zistení rozsudkoch vo veci T-249/09 a v spojených veciach C-191/09 P a C-200/09 P.
- (24) Prvý argument: *Úroveň priameho predaja na vývoz uskutočnený výrobcom*. Spoločnosť PTMM uviedla, že nemá žiadne oddelenie marketingu a predaja a tvrdila, že celý predaj, ktorý uskutočnil priamo výrobca v Indonézii (a nie prepojený obchodník) bol v úplnom súlade s právnymi požiadavkami. Funkcie marketingu a predaja vykonal jej obchodník v Singapure. Z tohto dôvodu spoločnosť PTMM tvrdila, že tento argument nie je dôvodom na úpravu podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, ani na rozlišovanie medzi spoločnosťou PTMM na jednej strane a spoločnosťou Interpipe NTRP VAT na strane druhej.
- (25) Článkom 2 ods. 10 základného nariadenia sa stanovuje, že sa vykonáva spravodlivé porovnanie medzi vývoznou cenou a normálnou hodnotou na tej istej úrovni obchodovania s náležitým prihliadnutím na rozdiely, ktoré ovplyvňujú porovnateľnosť cien. Tam, kde normálna hodnota a vývozná cena nie sú stanovené na takomto porovnateľnom základe, prihliadne sa vo forme úprav v každom prípade, podľa podstaty veci, na rozdiely vo faktoroch, o ktorých sa tvrdí alebo sa preukáže, že ovplyvňujú ceny a cenové porovnanie.
- (26) Na tomto základe, a ako je vysvetlené v odôvodnení 38 dočasného nariadenia, sa úpravy týkajúce sa, okrem iného, rozdielov v províziách medzi cenami predaja na vývoz a cenami predaja na domácom trhu počas pôvodného prešetrovania považovali za odôvodnené vzhľadom na rozdiely v predajných kanáloch medzi predajom na vývoz do Európskej únie a predajom na domácom trhu.
- (27) Argumenty predložené spoločnosťou PTMM neodporujú prvému argumentu, teda že úroveň priameho predaja na vývoz spoločnosťou PTMM je vyššia ako v prípade spoločnosti Interpipe NTRP VAT a že sa preto spoločnosť PTMM odlišuje od skupiny Ecogreen. Vzhľadom na úroveň priameho predaja na vývoz je skutočne možné vyvodit' jediný záver, že predaj na vývoz spoločnosti PTMM sa vykonáva nielen prostredníctvom jej prepojeného obchodníka v Singapure, ale aj z Indonézie.

⁽¹⁾ Vec C-248/04, Koninklijke Cooperatie Cosun, Zb. 2006, s. I-10211, bod 72 a vec C-303/05, Advocaten voor de Wereld, Zb. 2007, s. I-3633, bod 56. Vec C-372/06, Asda Stores Ltd/Commissioners of Her Majesty's Revenue and Customs, Zb. 2007, s. I-11223, bod 62.

- (28) Druhý argument: význam činností a funkcií obchodníka, ktoré sa týkajú výrobkov pochádzajúcich z neprepojených spoločností. Spoločnosť PTMM tvrdila, zatiaľ čo nepopierala, že činnosť prepojeného obchodníka zahŕňala rad rozličných výrobkov na báze palmového oleja, že tento argument bol chybný, pretože sa zakladal na činnostiach, ktoré neboli predmetom pôvodného prešetrovania.
- (29) S cieľom posúdiť, či funkcie obchodníka nepredstavujú funkcie vnútorného oddelenia predaja, avšak porovnateľné s funkciami zástupcu, ktorý vykonáva prácu za províziu v zmysle rozsudku Všeobecného súdu vo veci T-249/06, činnosti obchodníka sa musia posúdiť v kontexte hospodárskej reality. Existujú podobnosti, pokiaľ ide o funkcie obchodníka v súvislosti s príslušným výrobkom a ostatnými výrobkami, s ktorými sa obchoduje. To potvrdzuje aj skutočnosť, že ako sa rozoberá v odôvodneniach 30 a 31, vzťah medzi spoločnosťou PTMM a jeho prepojeným obchodníkom vrátane funkcií prepojeného obchodníka, pre väčšinu, ak nie všetky výrobky – vrátane príslušného výrobku – sa riadi jedinou zmluvou bez rozlišovania medzi výrobkami. Malo by sa poznamenať, že celkové činnosti obchodníka sa vo významnej miere zakladali na dodávkach pochádzajúcich od neprepojených spoločností. Preto sú funkcie obchodníka podobné funkciám zástupcu, ktorý vykonáva prácu za províziu.
- (30) Tretí argument: existencia zmluvy medzi obchodníkom a výrobcou, v ktorej sa stanovilo, že obchodník dostane províziu za predaj na vývoz. Spoločnosť PTMM tvrdila, že táto zmluva bola rámcovou dohodou na reguláciu prevodných cien medzi prepojenými stranami a sledovalo sa ňou dodržiavanie platných indonézskech/singapurských daňových usmernení a medzinárodne uznávaných usmernení o transferovom oceňovaní.
- (31) Skutočnosť, že táto dohoda sa môže tiež použiť na výpočet nezávislej trhovej ceny v súlade s platnými daňovými usmerneniami nie je v rozpore so zistením, že podľa dohody obchodník dostával províziu vo forme pevne stanovenej prírážky len za svoje medzinárodné a marketingové predajné činnosti. Skutočne už samotný názov a modalita dohody odôvodňujú záver, že účelom zmluvy bola úprava vzťahu medzi spoločnosťou PTMM a obchodníkom a že zmluva sa neobmedzovala len na transferové oceňovanie alebo daňové otázky. Zmluva tak predstavuje nepriamy dôkaz, že funkcie obchodníka sú podobné funkciám zástupcu, ktorý vykonáva prácu za províziu.
- (32) Vzhľadom na predložené argumenty teda inštitúcie splnili dôkazný štandard požadovaný podľa ustálenej judikatúry⁽¹⁾: svoje zistenia založili na priamych alebo aspoň nepriamych dôkazoch. Pokiaľ ide o spoločnosť PTMM a z dôvodov, ktoré boli vysvetlené vyššie, úprava

vývozných cien podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia je odôvodnená a súčasná úroveň antidumpingového cla by sa preto mala zachovať.

C. ZÁVER

- (33) Na základe uvedeného by sa mali sadzby cla uplatniteľné na skupinu Ecogreen a všetky ostatné spoločnosti v Indonézii (okrem P.T. Musim Mas) zmeniť. Zmenené sadzby by sa mali uplatňovať so spätnou účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1138/2011 vrátane všetkého dovozu, ktorý v období od 12. mája 2011 do 11. novembra 2011 podliehal dočasným clám. Preto by sa konečné antidumpingové clo zaplatené alebo zaúčtované podľa článku 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1138/2011 v jeho pôvodnom znení a dočasné antidumpingové clo vybrané s konečnou platnosťou podľa článku 2 toho istého nariadenia v jeho pôvodnom znení, ktoré presahujú sadzbu cla uvedenú v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1138/2011 zmeneného a doplneného týmto nariadením, malo vrátiť alebo odpustiť. O vrátenie alebo odpustenie by mali požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s uplatniteľnými colnými predpismi,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Položka týkajúca sa Indonézie v tabuľke v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1138/2011 sa nahrádza takto:

Krajina	Spoločnosť	Konečné antidumpingové clo (v EUR na tonu čistej hmotnosti)	Doplňkový kód TARIC
„Indonézia	P.T. Ecogreen Oleochemicals Batam, Kabil, Batam	0,00	B111
	P.T. Musim Mas, Tanjung Mulia, Medan, Sumatera Utara	45,63	B112
	Všetky ostatné spoločnosti	45,63	B999“

Článok 2

Sumy cla, zaplateného alebo zaúčtovaného podľa článku 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1138/2011 v jeho pôvodnom znení a sumy dočasného cla vybraného s konečnou platnosťou podľa článku 2 toho istého nariadenia v jeho pôvodnom znení, ktoré presahujú sadzbu cla stanovenú v článku 1 tohto nariadenia, sa vrátiť alebo odpustia. O vrátenie alebo odpustenie sa musia požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými právnymi predpismi.

⁽¹⁾ T 249/06, body 180 a 181.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 12. novembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. decembra 2012

Za Radu
predseda
A. D. MAVROYIANNIS

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1242/2012

z 18. decembra 2012,

ktorým sa stanovujú orientačné ceny a ceny výrobcov z Únie pre určité rybárske výrobky na rybársky hospodársky rok 2013 podľa nariadenia (ES) č. 104/2000

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Článkom 43 ods. 3 zmluvy sa ustanovuje, že Rada na návrh Komisie prijíma opatrenia o stanovení cien.
- (2) V nariadení Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry⁽¹⁾ sa vyžaduje, aby sa pre každý rybársky hospodársky rok stanovili orientačné ceny a ceny výrobcov z Únie s cieľom určiť cenové úrovne pre intervenciu na trhu v prípade niektorých rybárskych výrobkov.
- (3) Je úlohou Rady, aby stanovila orientačné ceny pre každý výrobok a skupinu výrobkov uvedené v prílohách I a II k nariadeniu (ES) č. 104/2000 a ceny výrobcov z Únie pre výrobky uvedené v prílohe III k danému nariadeniu.
- (4) Na základe v súčasnosti dostupných údajov o cenách príslušných výrobkov a kritérií stanovených v článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 104/2000 by sa orientačné ceny na rybársky hospodársky rok 2013 mali zvýšiť, zachovať alebo znížiť v závislosti od druhu rýb.

(5) Je vhodné stanoviť cenu výrobcov z Únie pre jeden z výrobkov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 104/2000 a vypočítať ceny výrobcov z Únie ostatných výrobkov pomocou prevodných koeficientov určených nariadením Komisie (ES) č. 802/2006 z 30. mája 2006, ktorým sa určujú prevodné koeficienty uplatniteľné na ryby rodu *Thunnus* a *Euthynnus* ⁽²⁾.

(6) Na základe kritérií stanovených v článku 18 ods. 2 prvej a druhej zarážke a v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 by sa cena výrobcov z Únie na rybársky hospodársky rok 2013 mala stanoviť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na rybársky hospodársky rok od 1. januára do 31. decembra 2013 sa orientačné ceny stanovené v článku 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 určujú v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Na rybársky hospodársky rok od 1. januára do 31. decembra 2013 sa ceny výrobcov z Únie stanovené podľa článku 26 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 určujú v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2012

Za Radu
predseda
S. ALETRARIS

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 15.

PRÍLOHA I

Výrobky uvedené v prílohách I a II k nariadeniu (ES) č. 104/2000

Prílohy	Druh	Obchodná úprava	Orientačná cena (EUR/tona)
I	1. slede druhu <i>Clupea harengus</i>	celé ryby	289
	2. sardinky druhu <i>Sardina pilchardus</i>	celé ryby	588
	3. ostroň bieloškvrnitý (<i>Squalus acanthias</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	1 157
	4. žralok rodu <i>Scyliorhinus</i>	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	704
	5. sebastesy rodu <i>Sebastes</i>	celé ryby	1 230
	6. tresky druhu <i>Gadus morhua</i>	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	1 613
	7. treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	827
	8. treska jednoškvrnná (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	975
	9. treska merlang (<i>Merlangius merlangus</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	907
	10. miene rodu <i>Molva</i>	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	1 176
	11. makrely druhu <i>Scomber scombrus</i>	celé ryby	336
	12. makrely druhu <i>Scomber japonicus</i>	celé ryby	294
	13. sardely rodu <i>Engraulis</i>	celé ryby	1 287
	14. platesa veľká (<i>Pleuronectes platessa</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou od 1.1.2013 do 30.4.2013	1 016
		celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou od 1.5.2013 do 31.12.2013	1 404
	15. merlúzy druhu <i>Merluccius merluccius</i>	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	3 235
	16. platesa (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	2 389
	17. limanda európska (<i>Limanda limanda</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	795
	18. platesa bradavičnatá (<i>Platichthys flesus</i>)	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	505
	19. tuniak dlhoplutvý (<i>Thunnus alalunga</i>)	celé ryby	2 343
		ryby bez vnútorností s hlavou	2 388
	20. sépia lekárska a kratiš statný (<i>Sepia officinalis and Rossia macrosoma</i>)	celé	1 826
21. čert morský rodu <i>Lophius</i>	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	2 893	
	bez hlavy	6 015	
22. krevety druhu <i>Crangon crangon</i>	iba uvarené vo vode	2 446	

Prílohy	Druh	Obchodná úprava	Orientačná cena (EUR/tona)
	23. kreveta boreálna (<i>Pandalus borealis</i>)	iba uvarené vo vode	7 005
		čerstvé alebo chladené	1 638
	24. krab piesočný (<i>Cancer pagurus</i>)	celé	1 718
	25. homár štíhly (<i>Nephrops norvegicus</i>)	celé	5 222
		chvostové plutvy	4 160
26. soley rodu <i>Solea</i>	celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavou	6 911	
II	1. halibut tmavý (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	1 974
	2. merlúzy rodu <i>Merluccius</i> spp.	mrazené, celé, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	1 270
		mrazené, filetované, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	1 513
	3. pagel bledý rodu <i>Dentex dentex a Pagellus</i>	mrazené, po viacerých kusoch alebo v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	1 461
	4. mečiar veľký (<i>Xiphias gladius</i>)	mrazené, celé, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	4 098
	5. sépie (<i>Sepia officinalis</i>) (<i>Rossia macrosoma</i>) (<i>Sepiola rondeletti</i>)	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	2 002
	6. chobotnice rodu <i>Octopus</i>	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	2 293
	7. kalmáre rodu <i>Loligo</i>	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	1 203
	8. gordan šípový (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	961
	9. gordan argentínsky (<i>Illex argentinus</i>)	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	886
10. krevety z čeľade <i>Penaeidae</i> — kreveta druhu <i>Parapenaeus longirostris</i> — iné druhy z čeľade <i>Penaeidae</i>	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	4 070	
	mrazené, v pôvodnom balení obsahujúcom rovnaké výrobky	7 813	

PRÍLOHA II

Výrobky uvedené v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 104/2000

Druh	Hmotnosť	Obchodné špecifikácie	Cena výrobcu z Únie (EUR/t)
Tuniak žltoplutvý (<i>Thunnus albacares</i>)	s hmotnosťou nad 10 kg/kus	celé	1 248
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	
	s hmotnosťou nie vyššou ako 10 kg/kus	celé	
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	
Tuniak dlhoplutvý (<i>Thunnus alalunga</i>)	s hmotnosťou nad 10 kg/kus	celé	
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	
	s hmotnosťou nie vyššou ako 10 kg/kus	celé	
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	
Tuniak pruhovaný (<i>Katsuwonus pelamis</i>)		celé	
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	
Tuniak modroplutvý (<i>Thunnus Thynnus</i>)		celé	
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	
Iné druhy rodu <i>Thunnus</i> a <i>Euthynnus</i>		celé	
		bez žiabier a vnútorností	
		iné	

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1243/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 1342/2008 ⁽¹⁾ sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky v Kattegate; Severnom mori, Skagerraku a východnej časti Lamanšského prielivu; na západe Škótska a v Írskom mori a na ne zameraný rybolov (ďalej len „plán pre tresku“). Cieľom plánu pre tresku je zabezpečiť udržateľné využívanie týchto populácií tresky na základe maximálneho udržateľného výnosu. Tento cieľ sa má dosiahnuť pri udržiavaní špecifickej miery úhynu tresky pri rybolove v príslušných vekových skupinách.
- (2) V článkoch 7, 8 a 9 a článku 12 plánu pre tresku sa na účely dosiahnutia cieľa plánu pre tresku uvádzajú konkrétne pravidlá stanovujúce podrobnú metódu na každoročné stanovenie celkového povoleného výlovu (TAC) na jednej strane a obmedzení rybolovného úsilia na strane druhej.
- (3) Vedecké hodnotenie účinnosti plánu pre tresku, ktoré vykonal Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF), ukázalo viacero problémov v súvislosti s návrhom a fungovaním plánu pre tresku. STECF bez toho, aby spochybnil ciele plánu pre tresku, dospel k záveru, že je nepravdepodobné, že sa tieto ciele dosiahnu v časovom rámci, ktorý by bol v súlade so závermi Svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v roku 2002 v Johannesburgu, pokiaľ sa neopravia chyby v návrhu plánu pre tresku, ktoré sa okrem iného týkajú uplatňovania jeho článkov 9 a 12.
- (4) V článku 9 sa uvádzajú podrobné pravidlá na stanovenie TAC v prípade nedostatku údajov, keď z dôvodu

nedostatku dostatočne presných a reprezentatívnych informácií nemožno použiť pravidlá na stanovenie TAC ustanovené v článkoch 7 a 8. Hoci sa automatické každoročné znižovanie TAC o 25 % malo uplatňovať len za mimoriadnych okolností, od roku 2009 do roku 2012 sa to stalo pravidlom. Preto sa od nadobudnutia účinnosti plánu pre tresku TAC pre dotknuté oblasti výrazne znížil a ďalšie automatické zníženia by v dotknutých oblastiach viedli k skutočnému ukončeniu lovu tresky. Vo vedeckom hodnotení, ktoré vykonal STECF, sa navrhuje, že na účely dosiahnutia cieľov plánu pre tresku by bolo v niektorých prípadoch vhodnejšie, aby sa umožnila väčšia pružnosť, aby bolo možné zohľadniť vedecké odporúčanie na individuálnom základe. V rámci tejto pružnosti je preto vhodné, aby sa za určitých podmienok umožnilo pozastavenie každoročného znižovania TAC alebo stanovenie alternatívnej úrovne TAC bez toho, aby boli ohrozené ciele plánu pre tresku.

- (5) V článku 12 sa uvádzajú podrobné pravidlá na stanovenie povoleného rybolovného úsilia. Vzhľadom na to, že v súlade s článkom 12 ods. 4 sa na povolené rybolovné úsilie uplatňujú rovnaké percentuálne úpravy v súlade s automatickým každoročným znižovaním miery úhynu pri rybolove (podľa článkov 7 a 8) a s automatickým každoročným znižovaním TAC (podľa článku 9), sa povolené rybolovné úsilie od roku 2009 do roku 2012 znižovalo v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje článok 9, o 25 % ročne a výrazne sa znížilo v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje článok 8. V dôsledku toho sa od nadobudnutia účinnosti plánu pre tresku výrazne znížili pridelenia maximálneho povoleného rybolovného úsilia pre hlavný výstroj na lov tresky. Podľa vedeckého odporúčania nie je možné preukázať, že takéto automatické každoročné zníženia povoleného rybolovného úsilia viedli k očakávaným zníženiam miery úhynu pri rybolove. V praxi tieto automatické každoročné zníženia tiež odstránili alebo znížili stimuly pre rybárov, aby mieru úmrtnosti pri rybolove znížili inými spôsobmi ustanovenými v článku 13. Pokračovanie v uplatňovaní automatického každoročného znižovania úsilia by nevedlo k dosiahnutiu cieľov plánu pre tresku, ale malo by významný hospodársky a sociálny vplyv na segmenty flotily, ktoré používajú rovnaký výstroj, ale ktoré lovia prevažne iné druhy, než je treska. Je preto vhodné umožniť uplatnenie pružnejšieho prístupu, ktorým by sa umožnilo pozastavenie automatického každoročného znižovania rybolovného úsilia bez toho, aby sa ohrozili ciele plánu pre tresku.
- (6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti je nevyhnutné, aby sa články 9 a 12 plánu pre tresku urýchlene zmenili a doplnili, aby bolo možné uplatniť nové pravidlá na účely stanovenia rybolovných možností na rok 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 20.

- (7) V článku 43 ods. 2 ZFEÚ sa ustanovuje, že Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovia spoločnú organizáciu rybných trhov ustanovenú v článku 40 ods. 1 a iné ustanovenia potrebné pre dosiahnutie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva. V článku 43 ods. 3 ZFEÚ sa ustanovuje, že Rada na návrh Komisie prijíma opatrenia týkajúce sa stanovovania a pridelovania rybolovných možností.
- (8) Zmenami a doplneniami článkov 9 a 12 sa ustanovujú podrobné osobitné pravidlá na účely stanovenia rybolovných možností vyjadrených pomocou TAC a obmedzení rybolovného úsilia. Upravujú sa nimi v súčasnosti uplatniteľné pravidlá na stanovenie rybolovných možností bez toho, aby sa zmenil cieľ plánu pre tresku. Preto ide o opatrenia týkajúce sa stanovovania a pridelovania TAC a obmedzení rybolovného úsilia a nie je možné ich považovať ani za ustanovenia stanovujúce spoločnú organizáciu rybných trhov, ani za iné ustanovenia potrebné na dosiahnutie cieľov spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva.
- (9) Nariadenie (ES) č. 1342/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1342/2008 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Osobitný postup stanovovania TAC

1. Ak dostupné informácie nepostačujú na stanovenie TAC v súlade s článkom 7, TAC pre populácie tresky v Kattegate, na západe Škótska a v Írskom mori sa stanoví na úrovni uvedenej vo vedeckom odporúčaní. Ak je však úroveň uvedená vo vedeckom odporúčaní vyššia o viac ako 20 % ako TAC v predchádzajúcom roku, TAC sa stanoví na úrovni o 20 % vyššej ako TAC v predchádzajúcom roku, alebo ak je úroveň uvedená vo vedeckom odporúčaní nižšia o viac ako 20 % ako TAC v predchádzajúcom roku, stanoví sa na úrovni o 20 % nižšej ako TAC v predchádzajúcom roku.

2. Odchylné od odseku 1 v prípade, že podľa vedeckého odporúčania by nemal byť povolený cieľový rybolov a že:

a) vedľajší úlovok by sa mal minimalizovať alebo znížiť na čo najnižšiu úroveň a/alebo

b) výlov tresky by sa mal znížiť na čo najnižšiu úroveň;

môže Rada rozhodnúť, že v nasledujúcom roku alebo v nasledujúcich rokoch sa každoročná úprava TAC neuplatní, ak sa stanovený TAC týka len vedľajšieho úlovku.

3. Ak dostupné informácie nepostačujú na stanovenie TAC v súlade s článkom 8, TAC pre populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu sa stanoví uplatnením odsekov 1 a 2 tohto článku mutatis mutandis, pokiaľ z konzultácií s Nórskom nevyplynie iná úroveň TAC.

4. Ak podľa vedeckého odporúčania nie je uplatňovanie pravidiel ustanovených v článku 8 ods. 1 až 4 z hľadiska plnenia cieľov plánu vhodné, Rada môže bez ohľadu na vyššie uvedené ustanovenia rozhodnúť o stanovení alternatívnej úrovne TAC.“

2. Článok 12 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Na agregované skupiny úsilia, v ktorých percentuálny podiel súhrnných úlovkov vypočítaný podľa odseku 3 písm. d) dosiahne 20 % alebo viac, sa uplatňujú každoročné úpravy. Maximálne povolené rybolovné úsilie príslušných skupín sa vypočíta takto:

a) ak sa uplatňujú články 7 alebo 8, na východiskovú úroveň sa uplatní rovnaká percentuálna úprava ako tá, ktorá sa stanovuje v uvedených článkoch pre mieru úhynu pri rybolove;

b) ak sa uplatňuje článok 9, uplatní sa rovnaká percentuálna úprava rybolovného úsilia, ako je úprava TAC v porovnaní s predchádzajúcim rokom.“

b) Dopĺňa sa tento odsek:

„6. Odchylné od odseku 4, ak sa maximálne povolené rybolovné úsilie znížilo v štyroch po sebe nasledujúcich rokoch, Rada sa môže rozhodnúť, že v nasledujúcom roku alebo v nasledujúcich rokoch sa každoročná úprava maximálneho povoleného rybolovného úsilia neuplatní.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Radu
predseda
S. ALETRARIS

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1244/2012

z 20. decembra 2012,

ktorým sa vykonáva článok 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 753/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 753/2011 z 1. augusta 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 1. augusta 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 753/2011.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 1988 (2011) 20. novembra 2012 zmenil

a doplnil zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Radu
predseda
E. FLOURENTZOU

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 1.

PRÍLOHA

I. Tieto záznamy sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011.

A. Osoby spojené s Talibanom

1. Mohammed Qasim Sadozai Khudai Rahmin (*alias* Muhammad Qasim)

Hodnosť/titul: hádždží. Dátum narodenia: medzi 1975 a 1976. Miesto narodenia: obec Minar, okres Garmser, provincia Hilmand, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Národné identifikačné číslo: a) afganský národný preukaz totožnosti (tazkira), číslo 57388, vydaný v okrese Lashkar Gah, provincia Hilmand, Afganistan; b) preukaz k pobytu č. 665, Ayno Maina, provincia Kandahár, Afganistan. Adresa: a) Wesh, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan; b) Safaar Bazaar, okres Garmser, provincia Hilmand, Afganistan; c) číslo izby: 33, 5. posch. Sarafi Market, Kandahar City, provincia Kandahár, Afganistan. Ďalšie informácie: a) majiteľ spoločnosti Rahat Ltd., ktorá je zapojená do dodávok zbraní pre Taliban vrátane improvizovaných výbušných zariadení (IED); b) jeho otec sa volá Haji Mullah Wali. Alternatívne meno otca je Haji Sadozai. Starý otec sa volá Khudai Rahim. Dátum označenia zo strany OSN: 21. 11. 2012.

B. Subjekty a iné skupiny a podniky spojené s Talibanom

1. Rahat Ltd. [*alias* a) Rahat Trading Company; b) Haji Muhammad Qasim Sarafi; c) New Chagai Trading]

Adresa: a) pobočka 1: Room number 33, 5th Floor, Sarafi Market, Kandahar city, Kandahar Province, Afghanistan; b) pobočka 2: Shop number 4, Azizi Bank, Haji Muhammad Isa Market, Wesh, Spin Boldak, Kandahar Province, Afghanistan; c) pobočka 3: Safaar Bazaar, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan; d) pobočka 4: Lashkar Gah, Helmand Province, Afghanistan; e) pobočka 5: Gereshek District, Helmand Province, Afghanistan; f) pobočka 6: Zaranj District, Nimroz Province, Afghanistan; g) pobočka 7: i) Dr Barno Road, Quetta, Pakistan; ii) Haji Mohammed Plaza, Tol Aram Road, v blízkosti Jamaluddin Afghani Road, Quetta, Pakistan; iii) Kandahari Bazaar, Quetta, Pakistan; h) pobočka 8: Chaman, Baluchistan Province, Pakistan; i) pobočka 9: Chaghi Bazaar, Chaghi, Baluchistan Province, Pakistan; j) pobočka 10: Zahedan, Zabol Province, Iran. Ďalšie informácie: a) spoločnosť Rahat Ltd. využívali vedúci predstavitelia Talibanu na prevod finančných prostriedkov pochádzajúcich od externých darcov a z obchodu s narkotikami na financovanie činnosti Talibanu v rokoch 2011 a 2012; b) vlastníkom je Mohammed Qasim Sadozai Khudai Rahim; c) spoločníkom je tiež Mohammad Naim Barich Khudaidad. Dátum označenia zo strany OSN: 21. 11. 2012.

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1245/2012**z 20. decembra 2012,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie 2011/235/SZBP z 12. apríla 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom s ohľadom na situáciu v Iráne ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Ako reakcia na porušovanie ľudských práv v Iráne Rada 12. apríla 2011 v súlade s rozhodnutím 2011/235/SZBP uložila nariadením (EÚ) č. 359/2011 ⁽²⁾ určité reštriktívne opatrenia voči určitým osobám, subjektom a orgánom.
 - (2) Rada prijala 20. decembra 2012 rozhodnutie 2012/810/SZBP ⁽³⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/235/SZBP, pokiaľ ide o rozsah opatrení týkajúcich sa vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu.
 - (3) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, preto je na ich vykonávanie na úrovni Únie potrebný regulačný akt na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 359/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1a nariadenia Rady (EÚ) č. 359/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Existujúci odsek sa označí ako odsek 1.

2. Dopĺňa sa tento odsek:

„2. Odchylne od odseku 1 príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe II môžu povoliť za podmienok, ktoré považujú za primerané, predaj, dodávky, prevod alebo vývoz vybavenia uvedeného v prílohe III, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, ako aj poskytovanie technickej pomoci alebo sprostredkovateľských služieb alebo poskytovanie finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci uvedených v odseku 1 písm. b) a c) v súvislosti s týmto vybavením za predpokladu, že takéto vybavenie je určené výlučne na ochranu personálu Únie alebo jej členských štátov v Iráne.“

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Radu

predseda

E. FLOURENTZOU

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 51.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 1.⁽³⁾ Pozri stranu 49 tohto úradného vestníka.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1246/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 616/2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví hydínového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách a stanovuje sa správa týchto colných kvót, a stanovuje sa výnimka z tohto nariadenia na roky 2012 – 2013

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 a článok 148 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V dohodách vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou a medzi Európskou úniou a Thajskom, schválených rozhodnutím Rady 2012/792/EÚ⁽²⁾, sa stanovujú nové množstvá spracovaného hydínového mäsa, ktoré sa majú prideliť Brazílii, Thajsku a ďalším tretím krajinám. Preto je vhodné zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (ES) č. 616/2007⁽³⁾ s cieľom zohľadniť tieto nové množstvá.
- (2) V nariadení (ES) č. 616/2007 sa stanovuje osobitný spôsob správy colných kvót na základe pôvodu daných výrobkov. Správa nových kvót by sa mala vykonávať rovnakým spôsobom.
- (3) Nariadenie (ES) č. 616/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Dohody s Brazíliou a Thajskom vstupujú do platnosti 1. marca 2013, zatiaľ čo príslušné kvóty sa otvárajú ročne na obdobie od 1. júla do 30. júna. Preto je vhodné stanoviť výnimky z určitých ustanovení nariadenia (ES) č. 616/2007, ktoré sa má týmto nariadením zmeniť a doplniť. Predovšetkým by sa malo úmerne znížiť ročné množstvo na kvótový rok 2012/2013. Okrem toho z dôvodu, že nie je možné vopred predkladať žiadosti o nové kvóty, ktoré majú vstúpiť do platnosti 1. marca 2013, by malo v období od 1. marca 2013 do 30. júna 2013 platiť jednotné kvótové obdobie a mala by sa ustanoviť výnimka týkajúca sa bežného obdobia predkladania žiadostí podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 616/2007. Obdobie platnosti dovozných povolení by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 616/2007

Nariadenie (ES) č. 616/2007 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Colné kvóty v prílohe I k tomuto nariadeniu sa týmto otvárajú na dovoz výrobkov uvedených v dohodách medzi Úniou a Brazíliou a medzi Úniou a Thajskom, schválených rozhodnutím 2007/360/ES a rozhodnutím Rady 2012/792/EÚ (*).

Colné kvóty sa otvárajú ročne na obdobie od 1. júla do 30. júna.

(*) Ú. v. EÚ L 351, 21.12.2012, s. 47.“

2. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. S výnimkou kvót v skupinách 3, 4B, 5B a 6B sa množstvo stanovené na ročné obdobie kvóty rozdelí na štyri podobdobia takto:

- a) 30 % od 1. júla do 30. septembra;
- b) 30 % od 1. októbra do 31. decembra;
- c) 20 % od 1. januára do 31. marca;
- d) 20 % od 1. apríla do 30. júna;

2. Ročné množstvo stanovené pre kvóty v skupinách 3, 4B, 5B a 6B sa nerozdeľuje na podobdobia.

3. Prvým krokom pri spravovaní ročných množstiev stanovených pre kvóty v rámci skupín 5A a 5B je udelenie dovozných práv a druhým krokom je vydanie dovozných povolení.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 351, 21.12.2012, s. 47.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 147, 5.6.2007, s. 3.

3. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

- a) V odseku 1 sa v prvom a druhom pododseku pojem „skupina 5“ nahrádza pojmom „skupiny 5A a 5B“.
- b) V odseku 4 sa pojem „skupín 3, 6 a 8“ nahrádza pojmom „skupín 3, 6A, 6B a 8“.
- c) Odsek 5 sa mení a dopĺňa takto:
- i) v prvom pododseku sa pojem „skupinu 5“ nahrádza pojmom „skupiny 5A a 5B“;
- ii) v druhom pododseku v písm. b) sa pojem „skupín 3, 6 a 8“ nahrádza pojmom „skupín 3, 6A, 6B a 8“;
- iii) v treťom pododseku sa pojem „skupiny 5“ nahrádza pojmom „skupín 5A a 5B“.
- d) V odseku 6 sa pojem „skupín 3, 6 a 8“ nahrádza pojmom „skupín 3, 6A, 6B a 8“.
- e) V odseku 7 treťom pododseku sa pojem „skupín 3 a 6“ nahrádza pojmom „skupín 3, 6A a 6B“.

4. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o dovozné práva pre skupiny 5A a 5B a o dovozné povolenia týkajúce sa ostatných skupín sa môžu predkladať len počas prvých siedmich dní tretieho mesiaca, ktorý predchádza každému obdobiu alebo čiastkovému obdobiu kvóty.“

- b) V odseku 2 sa pojem „skupina 5“ nahrádza pojmom „skupiny 5A a 5B“ a pojem „skupín 1, 4 a 7“ sa nahrádza pojmom „skupín 1, 4A, 4B a 7“.

- c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 14. dňa mesiaca, v ktorom sa predkladajú žiadosti, celkové požadované množstvá v kilogramoch rozdelené podľa poradového čísla a pôvodu.“

- d) V odseku 5 sa v prvom a druhom pododseku pojem „skupiny 5“ nahrádza pojmom „skupín 5A a 5B“.

5. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

- i) V písmene a) sa pojem „skupiny 5“ nahrádza pojmom „skupín 5A a 5B“.

- ii) Písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) v prípade skupín 5 A a 5 B a najneskôr v desiaty deň mesiaca nasledujúceho po každom období kvóty alebo jej čiastkovom období, množstvá, na ktoré sa vzťahujú povolenia, ktoré vydali počas daného obdobia kvóty alebo jej čiastkového obdobia.“

- b) V odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V prípade skupín 3, 4B, 5B a 6B sa oznámenie uvedené v písmene a) prvého pododseku neuplatňuje.“

- c) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Množstvá, na ktoré sa vzťahujú odseky 1 a 3, sa vyjadria v kilogramoch a rozdelia sa podľa poradového čísla. Množstvá, na ktoré sa vzťahuje odsek 2, sa vyjadria v kilogramoch a rozdelia sa podľa poradového čísla a pôvodu.“

6. V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Odchylné od článku 22 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 (*) sú dovozné povolenia platné 150 dní od prvého dňa obdobia alebo podobdobia kvóty, na ktoré boli vydané.“

V prípade skupín 5A a 5B sú povolenia platné 15 pracovných dní od skutočného dátumu ich vydania v súlade s článkom 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 376/2008. Dovozné práva sú platné od prvého dňa obdobia alebo podobdobia kvóty, na ktoré sa predložená žiadosť vzťahuje, do 30. júna toho istého kvótového obdobia.

(*) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.“

7. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Uvedenie do voľného obehu v rámci kvót uvedených v článku 1 tohto nariadenia je podriadené predloženiu osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými brazílskymi orgánmi (pre skupiny 1, 4A, 4B a 7) alebo príslušnými thajskými orgánmi (pre skupiny 2, 5A a 5B) v súlade s článkami 55 až 65 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje na skupiny 3, 6A, 6B a 8.“

8. Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Výnimky z nariadenia (ES) č. 616/2007

Na obdobie kvóty od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 a s príhľadnutím na colné kvóty zodpovedajúce poradovým číslam 09.4251, 09.4252, 09.4253, 09.4254, 09.4255, 09.4256, 09.4257, 09.4258, 09.4259, 09.4260, 09.4261, 09.4262,

09.4263, 09.4264 a 09.4265, ktoré sú uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 616/2007, zmenenému a doplnenému článkom 1 tohto nariadenia, sa uplatňujú tieto výnimky:

- a) Obdobie kvóty sa otvára od 1. marca do 30. júna 2013 a ročné množstvo sa znižuje o 67 %.
- b) Podobdobia uvedené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 616/2007 sa neuplatňujú.
- c) Žiadosti o dovozné povolenia a dovozné práva uvedené v článku 5 ods. 1 daného nariadenia sa môžu predkladať len počas prvých siedmich dní januára 2013.
- d) Dovozné povolenia týkajúce sa všetkých skupín s výnimkou povolení týkajúcich sa skupín 5A a 5B sú platné od 1. marca 2013 do 30. júna 2013.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Hydinové mäso solené alebo v slanom náleve (*)

Krajina	Číslo skupiny	Periodicita spravovania	Poradové číslo	Číselný znak KN	Clo	Ročné množstvo (v tonách)
Brazília	1	štvrtročne	09.4211	ex 0210 99 39	15,4 %	170 807
Thajsko	2	štvrtročne	09.4212	ex 0210 99 39	15,4 %	92 610
iné	3	ročne	09.4213	ex 0210 99 39	15,4 %	828

(*) Uplatniteľnosť preferenčného režimu sa určuje na základe číselného znaku KN a pod podmienkou, že príslušné solené mäso alebo mäso v slanom náleve je hydinové mäso patriace pod číselný znak KN 0207.

Prípravky z hydinového mäsa iného ako morčacie mäso

Krajina	Číslo skupiny	Periodicita spravovania	Poradové číslo	Číselný znak KN	Clo	Ročné množstvo (v tonách)
Brazília	4A	štvrtročne	09.4214	1602 32 19	8 %	79 477
			09.4251	1602 32 11	630 EUR/t	15 800
09.4252			1602 32 30	10,9 %	62 905	
	4B	ročne	09.4253	1602 32 90	10,9 %	295
Thajsko	5A	štvrtročne	09.4215	1602 32 19	8 %	160 033
			09.4254	1602 32 30	10,9 %	14 000
			09.4255	1602 32 90	10,9 %	2 100
			09.4256	1602 39 29	10,9 %	13 500
	5B	ročne	09.4257	1602 39 21	630 EUR/t	10
			09.4258	ex 1602 39 85 ⁽¹⁾	10,9 %	600
			09.4259	ex 1602 39 85 ⁽²⁾	10,9 %	600
iné	6A	štvrtročne	09.4216	1602 32 19	8 %	11 443
			09.4260	1602 32 30	10,9 %	2 800
	6B	ročne	09.4261	1602 32 11	630 EUR/t	340
			09.4262	1602 32 90	10,9 %	470
			09.4263	1602 39 29	10,9 %	220
			09.4264	ex 1602 39 85 ⁽¹⁾	10,9 %	148
			09.4265	ex 1602 39 85 ⁽²⁾	10,9 %	125

⁽¹⁾ Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek obsahujúce v hmotnosti 25 % alebo viac, ale menej ako 57 % hydinového mäsa alebo drobkov.

⁽²⁾ Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek obsahujúce v hmotnosti menej ako 25 % hydinového mäsa alebo drobkov.

Prípravky z morčacieho mäsa

Krajina	Číslo skupiny	Periodicita spravovania	Poradové číslo	Číselný znak KN	Clo	Ročné množstvo (v tonách)
Brazília	7	štvrtročne	09.4217	1602 31	8,5 %	92 300
iné	8	štvrtročne	09.4218	1602 31	8,5 %	11 596“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1247/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa stanovujú vykonávacie technické normy, pokiaľ ide o formát a frekvenciu hlásení obchodov archívom obchodných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

malo vyžadovať, aby uviedli aspoň to, že podkladové aktívum je kôš a v prípade možnosti používali pre štandardizované indexy čísla ISIN.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

(4) Na zabezpečenie jednotnosti by sa mali všetky zmluvné strany zmlúv o derivátoch identifikovať pomocou jedinečného kódu. Predovšetkým na zabezpečenie súladu so správou Výboru pre platobné a zúčtovacie systémy (CPSS) a Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere (IOSCO) o požiadavkách na ohlasovanie a agregáciu údajov o mimoburzových derivátoch, v ktorej sa identifikátory právnych subjektov opisujú ako nástroj na agregáciu údajov, by sa mal na identifikáciu všetkých finančných a nefinančných protistrán, maklérov, centrálnych protistrán a príjemcov používať globálny identifikátor právnych subjektov alebo dočasný identifikátor subjektov, hneď, ako budú k dispozícii, ktoré sa vymedzia podľa rámca riadenia, ktorý je v súlade s odporúčaniami FSB pre požiadavky na údaje, a schválený na používanie v Únii. V prípade obchodov uzavretých agentom v mene príjemcu by sa príjemcovia mali identifikovať ako jednotlivec alebo subjekt, v mene ktorého bola zmluva uzatvorená.

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 6,

keďže:

(1) Aby sa zabránilo nezrovnalostiam, mali by sa všetky údaje zasielané archívom obchodných údajov podľa článku 9 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 riadiť rovnakými pravidlami a normami a dodržiavať rovnaký formát nezávisle od archívu obchodných údajov, protistrán a typov derivátov. Na opis obchodovania s derivátmi by sa preto mal používať jedinečný súbor údajov.

(5) Mal by sa zohľadniť prístup používaný v tretích krajinách a takisto prístup samotných archívov obchodných údajov pri začatí ich činností. Na zabezpečenie nákladovo efektívneho riešenia pre protistrany a zmiernenie prevádzkového rizika pre archívy obchodných údajov by mal byť preto dátum začiatku ohlasovania odstupňovaný podľa rôznych tried derivátov, t. j. ohlasovanie by malo začať s najviac štandardizovanými triedami a potom by sa malo rozširovať na ostatné triedy. Zmluvy o derivátoch, ktoré sa uzatvorili pred dňom, v deň alebo po dni nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) č. 648/2012, ktoré nie sú nezúčtované v deň dátumu začiatku ohlasovania alebo po tomto dátume, nemajú na regulačné účely veľký význam. Musia sa však ohlásiť podľa článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 648/2012. Na zabezpečenie efektívneho a primeraného režimu ohlasovania v uvedených prípadoch a berúc do úvahy problémy s obnovou údajov ukončených zmlúv by sa mala pre takéto ohlasovanie stanoviť dlhšia lehota.

(2) Keďže mimoburzové deriváty nie sú spravidla jednoznačne identifikovateľné podľa existujúcich kódov, ktoré sa vo veľkej miere používajú na finančných trhoch, ako napríklad medzinárodné identifikačné čísla cenných papierov (ISIN), ani opisateľné použitím kódu ISO na klasifikáciu finančných nástrojov (CFI), musí sa vypracovať nová a univerzálna metóda identifikácie. Ak je jedinečný identifikátor produktu k dispozícii a dodržiava zásady jedinečnosti, neutrality, spoľahlivosti, otvoreného zdroja (open source), škálovateľnosti, prístupnosti, je k dispozícii za primerané náklady, ponúka sa na základe primeraného rámca riadenia a je schválený na používanie v Únii, mal by sa používať. Ak jedinečný identifikátor produktu spĺňajúci uvedené požiadavky nie je k dispozícii, mala by sa použiť dočasná taxonómia.

(3) Podkladové aktívum by sa malo identifikovať použitím jednotného identifikátora, v súčasnosti však neexistuje žiadny celotrhový štandardizovaný kód na identifikáciu podkladového aktíva v koši. Od protistrán by sa preto

(6) Toto nariadenie vychádza z návrhu vykonávacích technických noriem, ktoré Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ďalej len „ESMA“) predložil Komisii.

(7) ESMA v súlade s článkom 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012.

(Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) ⁽¹⁾ uskutočnil otvorené verejné konzultácie o týchto návrhoch vykonávacích technických noriem, vykonal analýzu potenciálnych súvisiacich nákladov a prínosov a vyžiadal si stanovisko skupiny zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov orgánu ESMA zriadenej v súlade s článkom 37 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Formát hlásení zmlúv o derivátoch

Informácie obsiahnuté v ohlásení podľa článku 9 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 sa poskytujú vo formáte stanovenom v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Frekvencia hlásení zmlúv o derivátoch

Ak sa to stanovuje v článku 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, oceňovanie zmlúv hlásených archívu obchodných údajov trhovými cenami alebo na základe modelu sa vykonáva na dennom základe. Všetky ostatné súčasti ohlasovania stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu a v prílohe k delegovanému aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy bližšie určujúce minimálnu úroveň údajov, ktoré sa majú ohlasovať archívom obchodných údajov podľa článku 9 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, sa ohlasujú, keď sa vyskytnú, a s prihliadnutím na časovú lehotu predpokladanú v článku 9 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, najmä pokiaľ ide o uzatvorenie, zmenu alebo ukončenie zmluvy.

Článok 3

Identifikácia protistrán a ostatných subjektov

1. V ohlásení sa použije identifikátor právneho subjektu na identifikáciu:

- (a) príjemcu, ktorý je právnickou osobou;
- (b) sprostredkujúceho subjektu;
- (c) centrálnej protistrany;
- (d) zúčtovacieho člena, ktorý je právnickou osobou;
- (e) protistrany, ktorá je právnym subjektom;
- (f) predkladajúceho subjektu.

2. Ak identifikátor právneho subjektu nie je k dispozícii, ohlásenie obsahuje dočasný identifikátor subjektu, ako sa vymedzuje na úrovni Únie, ktorý je:

- (a) jedinečný;
- (b) neutrálny;
- (c) spoľahlivý;
- (d) s otvoreným zdrojom (open source);
- (e) škálovateľný;
- (f) prístupný;
- (g) k dispozícii za primerané náklady;

(h) podlieha primeranému rámcu riadenia.

3. Ak nie je k dispozícii identifikátor právneho subjektu ani dočasný identifikátor subjektu, v ohlásení sa použije identifikačný kód spoločnosti v súlade s ISO 9362, ak je k dispozícii.

Článok 4

Identifikácia derivátov

1. V ohlásení sa zmluva o derivátoch identifikuje použitím jedinečného identifikátora produktu, ktorý je:

- (a) jedinečný;
- (b) neutrálny;
- (c) spoľahlivý;
- (d) s otvoreným zdrojom (open source);
- (e) škálovateľný;
- (f) prístupný;
- (g) k dispozícii za primerané náklady;
- (h) podlieha primeranému rámcu riadenia.

2. Ak jedinečný identifikátor produktu neexistuje, v ohlásení sa zmluva o derivátoch identifikuje použitím kombinácie prideleného kódu ISIN podľa ISO 6166 alebo kódu alternatívneho identifikátora nástroja so zodpovedajúcim kódom CFI podľa ISO 10962.

3. Ak kombinácia uvedená v odseku 2 nie je k dispozícii, typ derivátu sa identifikuje na tomto základe:

- (a) trieda derivátov sa identifikuje ako jedna z týchto:
 - i) komoditné;
 - ii) úverové;
 - iii) devízové;
 - iv) akciové;
 - v) úrokové;
 - vi) iné.
- (b) typ derivátov sa identifikuje ako jeden z týchto:
 - i) rozdielové zmluvy;
 - ii) dohody o forwardovej úrokovej miere;
 - iii) forwardy;
 - iv) futurity;
 - v) opcie;
 - vi) swapy;
 - vii) iné.
- (c) v prípade derivátov, ktoré nepatria do konkrétnej triedy derivátov alebo typu derivátov, sa ohlásenie uskutoční na základe triedy derivátov alebo typu derivátov, ktorým sa zmluva o derivátoch na základe dohody protistrán najviac podobá.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

Článok 5

Dátum začiatku ohlasovania

1. Zmluvy o úverových derivátoch a úrokových derivátoch sa ohlasujú:

- (a) do 1. júla 2013, ak bol archív obchodných údajov pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov zaregistrovaný podľa článku 55 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 pred 1. aprílom 2013;
- (b) ak pred 1. aprílom 2013 alebo 1. apríla 2013 nie je pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov zaregistrovaný žiadny archív obchodných údajov, 90 dní po registrácii archívu obchodných údajov pre konkrétnu triedu derivátov podľa článku 55 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- (c) do 1. júla 2015, ak pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov nie je do 1. júla 2015 zaregistrovaný žiadny archív obchodných údajov podľa článku 55 nariadenia (EÚ) č. 648/2012. Ohlasovacia povinnosť začína k tomuto dňu a zmluvy sa ohlasujú orgánu ESMA v súlade s článkom 9 ods. 3 uvedeného nariadenia, pokiaľ sa pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov nezaregistruje archív obchodných údajov.

2. Zmluvy o derivátoch neuvedené v odseku 1 sa ohlasujú:

- (a) do 1. januára 2014, ak bol archív obchodných údajov pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov zaregistrovaný podľa článku 55 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 pred 1. októbrom 2013;
- (b) ak pred 1. októbrom 2013 alebo 1. októbra 2013 nie je pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov zaregistrovaný žiadny archív obchodných údajov, 90 dní po registrácii archívu obchodných údajov pre konkrétnu triedu derivátov podľa článku 55 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;

- (c) do 1. júla 2015, ak pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov nie je do 1. júla 2015 zaregistrovaný žiadny archív obchodných údajov podľa článku 55 nariadenia (EÚ) č. 648/2012. Ohlasovacia povinnosť začína k tomuto dňu a zmluvy sa ohlasujú orgánu ESMA v súlade s článkom 9 ods. 3 uvedeného nariadenia, pokiaľ sa pre uvedenú konkrétnu triedu derivátov nezaregistruje určitý archív obchodných údajov.

3. Tie zmluvy o derivátoch, ktoré neboli k 16. augustu 2012 zúčtované a stále nie sú zúčtované k dátumu začiatku ohlasovania, sa ohlasujú archívu obchodných údajov do 90 dní od dátumu začiatku ohlasovania pre konkrétnu triedu derivátov.

4. Tie zmluvy o derivátoch, ktoré:

- (a) sa uzatvorili pred 16. augustom 2012 a stále nie sú zúčtované k 16. augustu 2012, alebo
- (b) sa uzatvorili 16. augusta 2012 alebo po tomto dni

a ktoré nie sú nezúčtované k dátumu začiatku ohlasovania alebo po tomto dátume, sa ohlasujú archívu obchodných údajov do 3 rokov od dátumu začiatku ohlasovania pre konkrétnu triedu derivátov.

5. Dátum začiatku ohlasovania sa predĺži o 180 dní pre ohlasovanie informácií uvedených v článku 3 delegovaného aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy bližšie určujúce minimálnu úroveň údajov, ktoré sa majú ohlasovať archívom obchodných údajov podľa článku 9 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 648/2012.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Tabuľka 1

Údaje týkajúce sa protistrany

	Pole	Formát
	Zmluvné strany	
1	Časová pečiatka ohlásenia	Formát dátumu podľa ISO 8601 / formát času podľa UTC.
2	ID protistrany	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov), BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).
3	ID druhej protistrany	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), dočasný identifikátor subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).
4	Názov protistrany	100 alfanumerických znakov alebo ponechajte prázdne v prípade, ak ho obsahuje identifikátor právneho subjektu (LEI).
5	Sídlo protistrany	500 alfanumerických znakov alebo ponechajte prázdne v prípade, ak ho obsahuje identifikátor právneho subjektu (LEI).
6	Podnikový sektor protistrany	Taxonómia: A = Poisťovňa, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 2002/83/ES; C = Úverová inštitúcia, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 2006/48/ES; F = Investičná spoločnosť v súlade so smernicou 2004/39/ES; I = Poisťovňa, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 73/239/EHS; L = Alternatívny investičný fond spravovaný správcami AIF, ktorému bolo udelené povolenie alebo ktorý bol zaregistrovaný v súlade so smernicou 2011/61/EÚ; O = Inštitúcia zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia v zmysle článku 6 písm. a) smernice 2003/41/ES; A = Zaisťovňa, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 2005/68/ES; U = PKIPCP a jeho správcovská spoločnosť, povolený v súlade so smernicou 2009/65/ES; alebo ponechajte prázdne v prípade, ak ho obsahuje identifikátor právneho subjektu (LEI), alebo v prípade nefinančných protistrán.
7	Finančná alebo nefinančná povaha protistrany	F = Finančná protistrana, N = Nefinančná protistrana.
8	ID makléra	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov), BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).

	Pole	Formát
	Zmluvné strany	
9	ID ohlasujúceho subjektu	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov), BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).
10	ID zúčtovacieho člena	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov), BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).
11	ID príjemcu	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov), BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).
12	Postavenie pri obchodovaní	P = Obchodník, ktorý obchoduje vo vlastnom mene, A = Agent
13	Strana protistrany	B = Nákupca, S = Predajca.
14	Obchod s protistranou, ktorá nepatrí do EHP	Y = Áno, N = Nie.
15	Priame prepojenie na obchodnú činnosť alebo podnikové financovanie	Y = Áno, N = Nie.
16	Zúčtovacia prahová hodnota	Y = Nad, N = Pod.
17	Hodnota zmluvy na základe ocenenia trhovými cenami	Najviac 20 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy.
18	Mena, v akej sa udala hodnota zmluvy na základe ocenenia trhovými cenami	Kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky.
19	Dátum ocenenia	Formát dátumu podľa ISO 8601.
20	Čas ocenenia	Formát času podľa UTC.
21	Typ ocenenia	M = oceňovanie trhovými cenami / O = oceňovanie na základe modelu.
22	Zabezpečenie kolaterálom	U = nezabezpečené kolaterálom, PC = čiastočne zabezpečené kolaterálom, OC = zabezpečené kolaterálom jednou stranou alebo FC = plne zabezpečené kolaterálom.
23	Portfólio kolaterálu	Y = Áno, N = Nie.
24	Kód portfólia kolaterálu	Najviac 10 numerických znakov.
25	Hodnota kolaterálu	Špecifikujte hodnotu celkovej sumy poskytnutého kolaterálu; najviac 20 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy.

	Pole	Formát
	Zmluvné strany	
26	Mena, v akej sa udala hodnota kolaterálu	Uveďte menu v poli 25; kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky.

Tabuľka 2

Všeobecné údaje

	Pole	Formát	Uplatňované typy zmluvy o derivátoch
	Oddiel 2a – Typ zmluvy		Všetky zmluvy
1	Použitá taxonómia	Uveďte použitú taxonómiu: U = Identifikátor produktu [schválený v Európe] I = ISIN/AII + CFI E = Dočasná taxonómia	
2	ID 1 produktu	V prípade taxonómie = U: Identifikátor produktu (UPI), ktorý sa má definovať V prípade taxonómie = I: ISIN alebo AII, 12 znakový alfanumerický kód V prípade taxonómie = E: Trieda derivátov: CO = komoditné CR = úverové CU = menové EQ = akciové IR = úrokové OT = iné	
3	ID 2 produktu	V prípade taxonómie = U: Ponechajte prázdne V prípade taxonómie = I: CFI, 6-miestny alfabetický kód V prípade taxonómie = E: Typ derivátu: CD = Rozdielové zmluvy FR = Dohody o forwardovej úrokovej miere FU = Futurity FW = Forwardy OP = Opcia SW = Swap OT = iné	

	Pole	Formát	Uplatňované typy zmluvy o derivátoch
4	Podkladové aktívum	ISIN (12 alfanumerických znakov); LEI (20 alfanumerických znakov); Dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov); UPI (definuje sa); B = Kôš; I = Index.	
5	Nominálna mena 1	Kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky.	
6	Nominálna mena 2	Kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky.	
7	Mena dodania	Kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky.	
	Oddiel 2b – Podrobnosti o transakcii		Všetky zmluvy
8	ID obchodu	Najviac 52 alfanumerických znakov.	
9	Referenčné číslo transakcie	Alfanumerické pole s najviac 40 znakmi.	
10	Miesto vykonávania	Identifikačný kód trhu (MIC) podľa ISO 10383, 4 alfabetické znaky. Prípadne XOFF pre deriváty kótované na burze, s ktorými sa obchoduje mimo burzy alebo XXXX pre mimoburzové deriváty.	
11	Kompresia	Y = ak zmluva vyplýva z kompresie; N = ak zmluva nevyplýva z kompresie.	
12	Cena / sadzba	Najviac 20 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy.	
13	Označenie ceny	Napr. kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky, percento.	
14	Nominálna suma	Najviac 20 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy.	
15	Cenový multiplikátor	Najviac 10 numerických znakov.	
16	Množstvo	Najviac 10 numerických znakov.	
17	Platba vopred	Najviac 10 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy pre platby uskutočnené ohlasujúcou protistranou a vo formáte xxxx, yyyy pre platby prijaté ohlasujúcou protistranou.	
18	Typ dodania	C = Hotovosť, P = fyzické, O = voliteľné pre protistranu.	
19	Časová pečiatka vykonania	Formát dátumu podľa ISO 8601 / formát času podľa UTC.	
20	Dátum účinnosti	Formát dátumu podľa ISO 8601.	
21	Dátum splatnosti	Formát dátumu podľa ISO 8601.	

	Pole	Formát	Uplatňované typy zmluvy o derivátoch
22	Dátum ukončenia	Formát dátumu podľa ISO 8601.	
23	Dátum vyrovnania	Formát dátumu podľa ISO 8601.	
24	Typ rámcovej dohody	Voľný text, pole s najviac 50 znakmi, identifikujúci názov rámcovej dohody, ak existuje.	
25	Verzia rámcovej dohody	Rok, xxxx.	
	Oddiel 2c – Zmierňovanie rizika / Ohlasovanie		Všetky zmluvy
26	Časová pečiatka potvrdenia	Formát dátumu podľa ISO 8601, formát času podľa UTC.	
27	Spôsob potvrdenia	Y = potvrdené neelektronicky, N = nepotvrdené, E = potvrdené elektronicky.	
	Oddiel 2d – Zúčtovanie		Všetky zmluvy
28	Zúčtovacia povinnosť	Y = Áno, N = Nie.	
29	Zúčtované	Y = Áno, N = Nie.	
30	Časová pečiatka zúčtovania	Formát dátumu podľa ISO 8601 / formát času podľa UTC.	
31	ID centrálnej protistrany	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov) alebo, ak nie je k dispozícii, dočasný identifikátor subjektu (20 alfanumerických znakov) alebo, ak nie je k dispozícii, BIC (11 alfanumerických znakov).	
32	V rámci skupiny	Y = Áno, N = Nie.	
	Oddiel 2e – Úrokové sadzby		Úrokové deriváty
33	Fixná sadzba časti 1	Numerické znaky vo formáte xxxx, yyyyy.	
34	Fixná sadzba časti 2	Numerické znaky vo formáte xxxx, yyyyy.	
35	Počet dní fixnej sadzby	Skutočný/365, 30B/360 alebo iné.	
36	Frekvencia platby fixnej sadzby	Celočíselný multiplikátor časového obdobia opisujúci, ako často si protistrany navzájom platia, napr. 10D, 3M, 5R.	
37	Frekvencia platby floatovej sadzby	Celočíselný multiplikátor časového obdobia opisujúci, ako často si protistrany navzájom platia, napr. 10D, 3M, 5R.	
38	Frekvencia zvonustavenia floatovej sadzby	D = Celočíselný multiplikátor časového obdobia opisujúci, ako často si protistrany navzájom platia, napr. 10D, 3M, 5Y.	
39	Floatová sadzba časti 1	Názov indexu floatovej sadzby, napr. 3M Euribor.	

	Pole	Formát	Uplatňované typy zmluvy o derivátoch
40	Floatová sadzba časti 2	Názov indexu floatovej sadzby, napr. 3M Euribor.	
	Oddiel 2f – Devízy		Menové deriváty
41	Mena 2	Kód meny podľa ISO 4217, 3 alfabetické znaky.	
42	Výmenný kurz	Najviac 10 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy.	
43	Forwardový výmenný kurz	Najviac 10 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyyy.	
44	Základ pre prepočet	Napr. EUR/USD alebo USD/EUR.	
	Oddiel 2g – Komodity	Ak sa ohlásí UPI a obsahuje všetky nižšie uvedené informácie, nemusia sa ohlasovať, ak sa nemajú ohlasovať podľa nariadenia (EÚ) č. 1227/2011.	Komoditné deriváty
	Všeobecné		
45	Podkladová komodita	AG = Poľnohospodársky produkt EN = Energia FR = Náklad ME = Kovy IN = Index EV = Životné prostredie EX = Exotické	
46	Podrobnosti o komodite	<i>Poľnohospodársky produkt</i> GO = Zrná, olejnaté semená DA = Mliečne výrobky LI = Dobytok FO = Lesné hospodárstvo SO = Netrvanlivé <i>Energia</i> OI = Ropa NG = Zemný plyn CO = Uhlie EL = Elektrická energia IE = Medzienergetické („Inter-energy“) <i>Kovy</i> PR = Drahé NP = Bežné <i>Životné prostredie</i> WE = Počasie EM = Emisie	

	Pole	Formát	Uplatňované typy zmluvy o derivátoch
	Energia		
47	Miesto alebo zóna dodania	kód EIC, 16 znakový alfanumerický kód.	
48	Bod prepojenia	Voľný text, pole s najviac 50 znakmi.	
49	Typ odberu	Opakujúci sa oddiel polí 50 – 54 na identifikáciu profilu dodania produktu, ktorý zodpovedá obdobiam dodania počas dňa; BL = Základný odber PL = Špičkový odber OP = Mimo špičky BH = Blokované hodiny OT = Iné	
50	Dátum a čas začiatku dodania	Formát dátumu podľa ISO 8601 / formát času podľa UTC.	
51	Dátum a čas ukončenia dodania	Formát dátumu podľa ISO 8601 / formát času podľa UTC.	
52	Zmluvná kapacita	Voľný text, pole s najviac 50 znakmi.	
53	Množstevná jednotka	10 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyy.	
54	Cena za množstvo za časový interval	10 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyy.	
	Oddiel 2h – Opcie		Zmluvy, ktoré obsahujú opciu
55	Typ opcie	P = Predajná, C = Kúpna.	
56	Forma opcie (uplatnenie)	A = Americká opcia, B = Bermudská opcia, E = Európska opcia, S = Ázijská opcia.	
57	Realizačná cena (horná/spodná sadzba)	Najviac 10 numerických znakov vo formáte xxxx,yyyy.	
	Oddiel 2i – Zmeny zmluvy		Všetky zmluvy
58	Typ akcie	N = New (nová) M = Modify (zmena) E = Error (chyba) C = Cancel (zrušiť) Z = Compression (kompresia) V = Valuation update (aktualizácia ocenenia) O = Other (iné).	
59	Podrobnosti o type akcie	Voľný text, pole s najviac 50 znakmi.	

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1248/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa stanovujú vykonávacie technické normy, pokiaľ ide o formát žiadostí o registráciu archívov obchodných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 56 ods. 4,

keďže:

- (1) Všetky informácie predkladané Európskemu orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA – European Securities and Markets Authority) v žiadosti o registráciu archívu obchodných údajov by sa mali poskytovať na trvalom médiu, ktorý umožňuje ich uchovávanie na budúce použitie a reprodukciu. Na uľahčenie identifikácie informácií predložených archívom obchodných údajov by mali dokumenty priložené k žiadosti obsahovať jedinečné referenčné číslo.
- (2) Toto nariadenie vychádza z návrhu vykonávacích technických noriem, ktoré ESMA predložil Európskej komisii podľa postupu v článku 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) ⁽³⁾.
- (3) ESMA v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010 uskutočnil otvorené verejné konzultácie o týchto návrhoch vykonávacích technických noriem, vykonal analýzu potenciálnych súvisiacich nákladov a prínosov a vyžiadal si stanovisko skupiny zainteresova-

ných strán v oblasti cenných papierov a trhov orgánu ESMA zriadenej v súlade s článkom 37 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Formát žiadosti

1. Žiadosť o registráciu sa poskytuje prostredníctvom nástroja, ktorý uchováva informácie na trvalom médiu, ako sa vymedzuje v článku 2 ods. 1 písm. m) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES ⁽⁴⁾.
2. Žiadosť o registráciu sa predkladá vo formáte stanovenom v prílohe.
3. Archív obchodných údajov prideli každému dokumentu, ktorý predkladá, jedinečné referenčné číslo a zabezpečí, aby sa v predložených informáciách jasne identifikovalo, na ktorú konkrétnu požiadavku delegovaného aktu odkazujú, pokiaľ ide o regulačné technické normy bližšie určujúce podrobnosti žiadosti o registráciu archívov obchodných údajov prijaté podľa článku 56 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, a v ktorom dokumente sú uvedené informácie poskytnuté, a takisto poskytne odôvodnenie, ak sa informácie nepredložili podľa časti odkazov na dokumenty v prílohe.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzná v celom rozsahu a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32.

PRÍLOHA

FORMÁT ŽIADOSTI

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Dátum žiadosti	
Obchodný názov archívu obchodných údajov	
Adresa sídla	
Triedy derivátov, pre ktoré archív obchodných údajov žiada registráciu	
Meno osoby preberajúcej zodpovednosť za žiadosť	
Kontaktné údaje osoby preberajúcej zodpovednosť za žiadosť	
Meno ďalšej osoby zodpovednej za dodržiavanie predpisov archívom obchodných údajov	
Kontaktné údaje osoby (osôb) zodpovednej (zodpovedných) za dodržiavanie predpisov archívom obchodných údajov	
Identifikácia prípadného materského podniku	

ODKAZY NA DOKUMENTY

(článok 1 ods. 3)

Článok delegovaného aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy bližšie určujúce podrobnosti žiadosti o registráciu archívov obchodných údajov prijaté podľa článku 56 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 648/2012	Jedinečné referenčné číslo dokumentu	Názov dokumentu	Kapitola alebo oddiel, alebo strana dokumentu, kde sú informácie poskytnuté alebo dôvod, prečo sa informácie neposkytli

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1249/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa stanovujú vykonávacie technické normy, pokiaľ ide o formát záznamov uchovávaných centrálnymi protistranami podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

strany pokiaľ možno čo najviac používali štandardizované postupy a formáty údajov.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

- (5) Podkladové aktívum by sa malo identifikovať pomocou jedného identifikátora, v súčasnosti však na identifikovanie podkladových aktív v rámci koša neexistuje štandardizovaný kód pre celý trh. Centrálna protistrana by preto mali uviesť aspoň to, že podkladovým aktívom je kôš a tam, kde je to možné, by pre štandardizované indexy mali použiť medzinárodné identifikačné čísla cenných papierov (ISIN).

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾,

- (6) Toto nariadenie vychádza z návrhu vykonávacích technických noriem, ktoré Komisii predložil Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA).

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 29 ods. 5,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 29 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, článkami 13, 14 a 15 delegovaného aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy, ktorými sa spresňujú údaje o záznamoch a informáciách, ktoré majú uchovávať centrálna protistrana, prijaté podľa článku 29 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, by sa mali stanoviť aj pravidlá na spresnenie formátu záznamov a informácií uchovávaných v súlade s týmito článkami.

- (7) V súlade s článkom 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) ⁽³⁾, orgán ESMA pred predložením návrhu vykonávacích technických noriem, z ktorého toto nariadenie vychádza, uskutočnil otvorené verejné konzultácie, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o stanovisko Skupinu zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov ustanovenú v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010,

- (2) Príslušným orgánom by sa na účinné a konzistentné plnenie ich povinností mali poskytnúť údaje, ktoré sú porovnateľné v rámci centrálnych protistrán. Používaním spoločných formátov sa zároveň uľahčuje zosúladovanie údajov medzi centrálnymi protistranami.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Formáty záznamov

- (3) Od centrálnej protistrany by sa malo vyžadovať, aby na účely uchovávania záznamov zachovávala údaje vo formáte, ktorý je zlučiteľný s formátom, v ktorom sa uchovávajú údaje v archívoch obchodných údajov, s prihliadnutím na skutočnosť, že za určitých okolností musia centrálna protistrana a archívy obchodných údajov uchovávať alebo ohlasovať rovnaké informácie. Používaním spoločného formátu v jednotlivých infraštruktúrach finančného trhu sa uľahčí rozsiahlejšie využívanie týchto formátov celým radom účastníkov trhu, čím sa podporí štandardizácia.
- (4) Na uľahčenie priameho spracúvania a znižovania nákladov účastníkov trhu je dôležité, aby centrálna proti-

1. Centrálna protistrana uchováva záznamy uvedené v článku 20 delegovaného aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy o požiadavkách spresňujúcich údaje o záznamoch a informáciách, ktoré majú uchovávať centrálna protistrana, prijaté podľa článku 29 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, pre každú spracúvanú zmluvu vo formáte stanovenom v tabuľke 1 v prílohe.

2. Centrálna protistrana uchováva záznamy uvedené v článku 21 delegovaného aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy o požiadavkách spresňujúcich údaje o záznamoch a informáciách, ktoré majú uchovávať centrálna protistrana, prijaté podľa článku 29 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, pre každú pozíciu vo formáte stanovenom v tabuľke 2 v prílohe.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

3. Centrálna protistrana uchováva záznamy uvedené v článku 22 delegovaného aktu, pokiaľ ide o regulačné technické normy o požiadavkách spresňujúcich údaje o záznamoch a informáciách, ktoré majú uchovávať centrálna protistrana, prijatého podľa článku 29 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, pre činnosti súvisiace s jej obchodnou a vnútornou organizáciou vo formáte stanovenom v tabuľke 3 v prílohe.

4. Centrálna protistrana predloží príslušnému orgánu záznamy a informácie podľa odseku 1, 2 a 3 vo formáte,

ktorý umožňuje priamy tok údajov medzi centrálnou protistranou a príslušným orgánom. Centrálna protistrana vytvorí tento tok údajov do šiestich mesiacov od žiadosti príslušného orgánu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Tabuľky polí, ktoré sa majú zaznamenať podľa článku 1

Tabuľka 1

Záznamy o spracúvaných transakciách

	Pole	Formát	Opis
1	Časová pečiatka ohlásenia	Formát dátumu podľa ISO 8601/formát času podľa UTC.	Dátum a čas ohlásenia.
2	Cena/sadzba	Maximálne 20 číslíc vo formáte xxxx.yyyyy.	Cena za cenný papier alebo zmluvu o derivátoch bez provízie a (prípadne) vzniknutého úroku. V prípade dlhového nástroja sa cena môže vyjadriť z hľadiska meny alebo ako percento.
2a	Označenie ceny	Napr. kód meny podľa ISO 4217, 3 abecedné znaky, percento.	Spôsob, akým je vyjadrená cena.
3	Nominálna mena	Kód meny podľa ISO 4217, 3 abecedné znaky.	Mena, v ktorej je vyjadrená cena. Ak je cena v prípade dlhopisu alebo inej formy sekuritizovaného dlhu vyjadrená ako percento, toto percento sa musí uviesť.
3a	Mena dodania	Kód meny podľa ISO 4217, 3 abecedné znaky.	Mena, ktorá sa má dodať.
4	Množstvo	Maximálne 10 číslíc.	Počet jednotiek finančných nástrojov, nominálna hodnota dlhopisov alebo počet zmlúv o derivátoch zahrnutých do transakcie.
5	Označenie množstva	Maximálne 10 číslíc.	Údaj o tom, či množstvo predstavuje počet jednotiek finančných nástrojov, nominálnu hodnotu dlhopisov alebo počet zmlúv o derivátoch.
6	Strana centrálnej protistrany	B = Nákupca / S = Predajca.	
7	ID produktu	Dočasná taxonómia v súlade s informáciou v článku 4 nariadenia (ES) xx/2012 [návrh vykonávacích technických noriem týkajúcich sa formátu a frekvencie obchodných hlásení pre archívy obchodných údajov], číslo ISIN alebo a jedinečný identifikátor produktu (UPI).	Zmluva sa identifikuje prostredníctvom identifikátora produktu, ak je k dispozícii.
8	ID zúčtovacieho člena	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), identifikátor dočasného subjektu (20 alfanumerických znakov), kód BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).	V prípade, že oznamujúca protistrana nie je zúčtovacím členom, jej zúčtovací člen sa identifikuje v tomto poli jedinečným kódom. V prípade jednotlivca sa použije kód klienta, aký bol priradený centrálnou protistranou.

	Pole	Formát	Opis
9	ID príjemcu	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), identifikátor dočasného subjektu (20 alfanumerických znakov), kód BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).	Ak príjemcom v rámci zmluvy nie je protistrana tejto zmluvy, musí sa identifikovať jedinečným kódom alebo v prípade jednotlivcov kódom klienta, aký mu bol pridelený právnym subjektom, ktorý jednotlivec využíva.
10	Strana, ktorá previedla zmluvu (v prípade prenechania)	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), identifikátor dočasného subjektu (20 alfanumerických znakov), kód BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).	
11	Miesto vykonávania	Identifikačný kód trhu (MIC) podľa ISO 10383 v prípade potreby, XOFF pre deriváty kótované na burze, s ktorými sa obchoduje mimo burzy alebo XXXX pre mimoburzové deriváty.	Identifikácia miesta, kde sa transakcia vykonala. V prípade zmluvy uzatvorenej mimo burzy sa musí identifikovať, či je príslušný nástroj prijatý na obchodovanie, ale je obchodovaný mimo burzy, alebo nie je prijatý na obchodovanie a je obchodovaný mimo burzy.
12	Dátum interpozície	Formát dátumu podľa ISO 8601.	Deň, kedy sa vykonala interpozícia centrálnej protistrany.
13	Čas interpozície	Formát času podľa UTC.	Čas, keď sa vykonala interpozícia centrálnej protistrany v zmluve, oznámený v miestnom čase príslušného orgánu, ktorému sa transakcia bude oznamovať, a základ, v ktorom sa transakcia oznamuje, vyjadrený ako koordinovaný svetový čas (UTC) +/- hodiny.
14	Dátum ukončenia zmluvy	Formát dátumu podľa ISO 8601.	Deň, v ktorý došlo k ukončeniu zmluvy.
15	Čas ukončenia zmluvy	Formát času podľa UTC.	Čas ukončenia zmluvy oznámený v miestnom čase príslušného orgánu, ktorému sa transakcia bude oznamovať, a základ, v ktorom sa transakcia oznamuje, vyjadrený ako koordinovaný svetový čas (UTC) +/- hodiny.
16	Typ dodania	C = hotovosť, P = fyzické, O = voliteľné pre protistranu.	Údaj o tom, či je zmluva vyrovnaná fyzicky alebo v hotovosti.
17	Dátum vyrovnania	Formát dátumu podľa ISO 8601.	Deň, keď sa vykonáva vyrovnanie alebo nákup podľa zmluvy. Ak ide o viac ako jeden deň, môžu sa identifikovať ďalšie polia.
18	Čas vyrovnania alebo nákupu v zmluve	Formát času podľa UTC.	Deň, keď sa vykonáva vyrovnanie alebo nákup podľa zmluvy, oznámený v miestnom čase príslušného orgánu, ktorému sa transakcia bude oznamovať, a základ, v ktorom sa transakcia oznamuje, vyjadrený ako koordinovaný svetový čas (UTC) +/- hodiny.

	Pole	Formát	Opis
Podrobné údaje o pôvodných podmienkach zúčtovaných zmlúv sa poskytnú v rozsahu, v akom sú uplatniteľné.			
19	Dátum	Formát dátumu podľa ISO 8601.	Deň pôvodného uzatvorenia zmluvy.
20	Čas	Formát času podľa UTC.	Čas uzatvorenia pôvodnej zmluvy oznámený v miestnom čase príslušného orgánu, ktorému sa transakcia bude oznamovať, a základ, v ktorom sa transakcia oznamuje, vyjadrený ako koordinovaný svetový čas (UTC) +/- hodiny.
21	ID produktu	Dočasná taxonómia v súlade s informáciou v článku 4 nariadenia (ES) xx/2012 [návrh vykonávacích technických noriem týkajúcich sa formátu a frekvencie obchodných hlásení pre archívy obchodných údajov], číslo ISIN alebo a jedinečný identifikátor produktu (UPI).	Zmluva sa identifikuje prostredníctvom jedinečného identifikátora produktu, ak je k dispozícii.
22	Podkladové aktívum	Jedinečný identifikátor produktu, číslo ISIN (12 alfanumerických znakov) a CFI (6 alfanumerických znakov). Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), identifikátor dočasného subjektu (20 alfanumerických znakov), B = Kôš alebo I = Index.	Identifikácia nástroja uplatniteľná na cenný papier, ktorý je podkladovým aktívom v zmluve o deriváte, ako aj prevoditeľný cenný papier, ktorý patrí pod článok 4 ods.1 bod 18 písm. c) smernice 2004/39/ES.
23	Druh derivátu (v prípade zmluvy o derivátoch)	Harmonizovaný opis druhu derivátu by sa mal uskutočniť v súlade s jednou z kategórií najvyššej úrovne, ako ich stanovuje jednotný medzinárodne uznávaný štandard klasifikácie finančných nástrojov.	
24	Začlenenie nástroja do registra zmlúv orgánu ESMA, ktoré podliehajú zúčtovacej povinnosti (v prípade zmluvy o deriváte)	Y = Áno / N = Nie.	
Iné informácie, ktoré sa poskytnú v rozsahu, v akom sú uplatniteľné.			
25	Identifikácia interoperabilnej centrálnej protistrany, ktorá účtuje jednu časť transakcie	Identifikátor právneho subjektu (LEI) (20 alfanumerických znakov), identifikátor dočasného subjektu (20 alfanumerických znakov), kód BIC (11 alfanumerických znakov) alebo kód klienta (50 alfanumerických znakov).	

Tabuľka 2

Záznamy o pozícií

	Pole	Formát
1	ID zúčtovacieho člena	Identifikátor právneho subjektu (LEI), identifikátor dočasného subjektu alebo kód BIC
2	ID príjemcu	Identifikátor právneho subjektu (LEI), identifikátor dočasného subjektu, kód BIC alebo kód klienta
3	Interoperabilná centrálna protistrana zachováajúca pozíciu	Identifikátor právneho subjektu (LEI), identifikátor dočasného subjektu, kód BIC alebo kód klienta
4	Znamienko pozície	B = Nákupca / S = Predajca
5	Hodnota pozície	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
6	Cena, ktorou sa hodnotia zmluvy	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
7	Mena	Kód meny podľa ISO.
8	Iné dôležité informácie	Voľný text
9	Výška marží centrálnej protistrany	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
10	Výška príspevkov do fondu pre prípad zlyhania, ktoré si uplatňuje centrálna protistrana	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
11	Výška iných finančných zdrojov centrálnej protistrany	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
12A	Výška marží zložených zo strany zúčtovacieho člena s odkazom na klientsky účet A	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
13A	Výška príspevkov do fondu pre prípad zlyhania zložených zo strany zúčtovacieho člena s odkazom na klientsky účet A	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
14A	Výška iných finančných zdrojov zložených zo strany zúčtovacieho člena s odkazom na klientsky účet A	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
15B	Výška marží zložených zo strany zúčtovacieho člena s odkazom na klientsky účet B	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
16B	Výška príspevkov do fondu pre prípad zlyhania zložených zo strany zúčtovacieho člena s odkazom na klientsky účet B	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).
17B	Výška iných finančných zdrojov zložených zo strany zúčtovacieho člena s odkazom na klientsky účet B	Maximálne 10 číslíc (xxxx.yy).

Tabuľka 3

Záznamy o podnikateľskej činnosti

	Pole	Formát	Opis
1	Organizačná schéma	Voľný text	Rada a príslušné výbory, zúčtovacie oddelenie, oddelenie riadenia rizík a všetky ostatné relevantné oddelenia alebo divízie.

Akcionári alebo členovia, ktorí majú kvalifikovanú účasť (pridať polia pre každého príslušného akcionára/člena)

2	Typ	S = Akcionár / M = Člen.	
3	Typ kvalifikovanej účasti	D = priama / I = nepriama.	
4	Typ subjektu	N = fyzická osoba / L = právnická osoba.	
5	Výška účasti	Maximálne 10 číslic (xxxx,yyyyy).	

Iné dokumenty

6	Politiky, postupy, procesy vyžadované podľa organizačných požiadaviek	Dokumenty	
7	Zápisnice zo zasadnutí rady, zasadnutia podvýborov (v prípade potreby) a výborov vrcholového manažmentu (v prípade potreby)	Dokumenty	
8	Zápisnice zo zasadnutia výboru pre riziká	Dokumenty	
9	Zápisnice konzultačnej skupiny so zúčtovacími členmi a klientmi (ak existujú)	Dokumenty	
10	Správy z vnútorného a vonkajšieho auditu, riadenia rizík, správy o zhode a správy konzultanta	Dokumenty	
11	Politika kontinuity podnikateľskej činnosti a plán obnovy po havárii	Dokumenty	
12	Plán likvidity a denné správy o likvidite	Dokumenty	
13	Dokumenty s uvedením všetkých aktív a pasív a kapitálových účtov	Dokumenty	

	Pole	Formát	Opis
14	Prijaté sťažnosti	Voľný text	Každá sťažnosť obsahuje: názov sťažnosti, adresu a číslo účtu; dátum prijatia sťažnosti; mená všetkých osôb identifikovaných v sťažnosti; opis charakteru sťažnosti; dispozícia sťažnosti; dátum vybavenia sťažnosti.
15	Informácia o prerušení služieb alebo zlom fungovaní	Voľný text	Informácia o akomkoľvek prerušení služieb alebo zlom fungovaní vrátane podrobnej správy o čase, účinkoch a nápravných opatreniach.
16	Výsledky uskutočnených spätných a stresových testov	Voľný text	
17	Písomná komunikácia s príslušnými orgánmi, orgánom ESMA a príslušnými členmi ESCB	Dokumenty	
18	Právne stanoviská prijaté súlade s organizačnými požiadavkami	Dokumenty	
19	Dohody o interoperabilite s inými centrálnymi protistranami (v prípade potreby)	Dokumenty	
20	Zoznam všetkých zúčtovacích členov (článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/2012)	Voľný text / Dokument	Zoznam v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) XXX/2012.
21	Informácie vyžadované článkom 17 nariadenia (EÚ) XXX/2012	Voľný text/Dokumenty	Zákony a predpisy, ktorými sa riadi (i) prístup k centrálnej protistrane, (ii) zmluvy, ktoré centrálna protistrana uzatvorila so zúčtovacími členmi a v prípade potreby s klientmi, (iii) zmluvy, ktoré centrálna protistrana prijme na zúčtovanie, (iv) všetky dohody o interoperabilite, (v) používanie kolaterálu a príspevkov do fondu pre prípad zlyhania vrátane likvidácie pozícií a kolaterálu a rozsah, v akom je kolaterál chránený pred nárokmi tretej strany (úroveň oddeľovania).
22	Vývoj procesov novej iniciatívy	Voľný text	V prípade poskytovania nových služieb.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1250/2012

z 20. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) V prílohe k nariadeniu (ES) č. 2580/2001 je uvedený zoznam príslušných orgánov, ktorým by sa mali zaslať informácie a žiadosti týkajúce sa opatrení zavedených uvedeným nariadením.

(2) Slovinsko požiadalo, aby boli adresy jeho príslušných orgánov zmenené a doplnené. Okrem toho by sa mala aktualizovať adresa Európskej komisie.

(3) Príloha k nariadeniu (ES) č. 2580/2001 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 2580/2001 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
riadiťel útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70.

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (ES) č. 2580/2001 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Adresa pod nadpisom „Slovinsko“ sa nahrádza týmto:

„– článok 4

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova cesta 25
1001 Ljubljana

Tel: + 386 1 478 2000
Fax: + 386 1 478 2340
E-mail: gp.mzz@gov.si

– články 5 a 6

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana

Tel: +386 1 369 5200
Fax: + 386 1 369 6659
E-mail: gp.mf@gov.si“

(2) Názov „Európske spoločenstvo“ a odsek pod ním sa nahrádza týmto názvom a odsekom:

„Adresa pre oznámenia zasielané Európskej komisii:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1251/2012

z 20. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005 z 18. júla 2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa uvádza zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 12. októbra a 30. novembra 2012 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN doplnil do zoznamu fyzických a právnických osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív, tri osoby.
- (3) Adresa pre zasielanie oznámení Európskej komisii uvedená v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 by sa mala aktualizovať.

(4) Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia ustanovené v tomto nariadení účinné, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 1183/2005 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.
- (2) Príloha II sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 1.

PRÍLOHA I

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpis „A. FYZICKÉ OSOBY“ sa dopĺňajú tieto záznamy:

- a) „Sultani **Makenga** [*alias* a) Colonel Sultani Makenga, b) Emmanuel Sultani Makenga]. Dátum narodenia: 25. december 1973. Miesto narodenia: Rutshuru, Konžská demokratická republika. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: vojenský veliteľ skupiny *Mouvement du 23 Mars (M23)* pôsobiacej v Konžskej demokratickej republike. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 5 ods. 1 písm. b): 12. 11. 2012.“
- b) „Baudoin **Ngaruye Wa Myamuro** (*alias* Colonel Baudoin Ngaruye). Dátum narodenia: 1978. Miesto narodenia: Lusamambo, oblasť Lubero, Konžská demokratická republika. Ďalšie informácie: vojenský veliteľ skupiny *Mouvement du 23 Mars (M23)*. Identifikačné číslo Konžských ozbrojených síl (FARDC): 1-78-09-44621-80. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 5 ods. 1 písm. b): 30. 11. 2012.“
- c) „**Innocent Kaina** [*alias* a) Colonel Innocent Kaina, b) India Queen]. Miesto narodenia: Bunagana, oblasť Rutshuru, Konžská demokratická republika. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 5 ods. 1 písm. b): 30. 11. 2012.“

PRÍLOHA II

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa mení a dopĺňa takto:

Nadpis „Európske spoločenstvo“ a odsek pod nadpisom „Európske spoločenstvo“ sa nahrádza týmto nadpisom a odsekom:

„Adresa pre oznámenia zasielané Európskej komisii:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1252/2012

z 20. decembra 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

(¹) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	32,6
	MA	80,4
	TN	114,7
	TR	112,5
	ZZ	85,1
0707 00 05	TR	116,2
	ZZ	116,2
0709 93 10	MA	124,9
	TR	134,6
	ZZ	129,8
0805 10 20	MA	71,3
	TR	60,6
	ZA	51,2
	ZZ	61,0
0805 20 10	MA	67,0
	ZZ	67,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	97,8
	JM	129,1
	MA	98,7
	TR	84,6
	ZZ	102,6
0805 50 10	TR	72,4
	ZZ	72,4
0808 10 80	CN	169,3
	MK	39,0
	US	125,5
	ZA	123,7
	ZZ	114,4
0808 30 90	CN	60,5
	TR	135,1
	US	160,6
	ZZ	118,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU ATALANTA/4/2012

z 18. decembra 2012

o vymenovaní veliteľa operácie EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (Atalanta)

(2012/808/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/851/SZBP z 10. novembra 2008 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania ⁽¹⁾ (Atalanta), a najmä na jej článok 6,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 ods. 1 jednotnej akcie 2008/851/SZBP Rada poverila Politický a bezpečnostný výbor („PBV“) prijímať rozhodnutia o vymenovaní veliteľa operácie EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania („veliteľ operácie EÚ“).
- (2) PBV prijal 15. júna 2011 rozhodnutie Atalanta/2/2011 ⁽²⁾ o vymenovaní kontradmirála Duncana POTTSA za veliteľa operácie EÚ.
- (3) Spojené kráľovstvo navrhlo, aby kontradmirála Duncana POTTSA vo funkcii veliteľa operácie EÚ nahradil (dezig-novaný) kontradmirál Robert TARRANT.
- (4) Vojenský výbor EÚ tento návrh podporuje.

- (5) V súlade s článkom 5 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

(Dezignovaný) kontradmirál Robert TARRANT sa týmto od 16. januára 2013 vymenúva za veliteľa operácie EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania.

Článok 2

Rozhodnutie Atalanta/2/2011 z 15. júna 2011 sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 16. januára 2013.

V Bruseli 18. decembra 2012

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
O. SKOOG

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 158, 16.6.2011, s. 36.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2012/809/SZBP**z 20. decembra 2012,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/486/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/486/SZBP z 1. augusta 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 a článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 1. augusta 2011 prijala rozhodnutie 2011/486/SZBP.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený 20. novembra 2012 podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 1988 (2011) zmenil a doplnil zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

- (3) Príloha k rozhodnutiu 2011/486/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2011/486/SZBP sa týmto mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Radu
predseda
E. FLOURENTZOU

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 57.

PRÍLOHA

I. Tieto záznamy sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2011/486/SZBP.

A. Osoby spojené s Talibanom

1. Mohammed Qasim Sadozai Khudai Rahmin (*alias* Muhammad Qasim)

Hodnosť/titul: hádzí. Dátum narodenia: medzi 1975 a 1976. Miesto narodenia: obec Minar, okres Garmser, provincia Hilmand, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Národné identifikačné číslo: a) afganský národný preukaz totožnosti (tazkira), číslo 57388, vydaný v okrese Lashkar Gah, provincia Hilmand, Afganistan; b) preukaz k pobytu č. 665, Ayno Maina, provincia Kandahár, Afganistan. Adresa: a) Wesh, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan; b) Safaar Bazaar, okres Garmser, provincia Hilmand, Afganistan; c) číslo izby: 33, 5. posch. Sarafi Market, Kandahar City, provincia Kandahár, Afganistan. Ďalšie informácie: a) majiteľ spoločnosti Rahat Ltd., ktorá je zapojená do dodávok zbraní pre Taliban vrátane improvizovaných výbušných zariadení (IED); b) jeho otec sa volá Haji Mullah Wali. Alternatívne meno otca je Haji Sadozai. Starý otec sa volá Khudai Rahim. Dátum označenia zo strany OSN: 21. 11. 2012.

B. Subjekty a iné skupiny a podniky spojené s Talibanom

1. Rahat Ltd. (*alias* a) Rahat Trading Company; b) Haji Muhammad Qasim Sarafi; c) New Chagai Trading)

Adresa: a) pobočka 1: Room number 33, 5th Floor, Sarafi Market, Kandahar city, Kandahar Province, Afghanistan; b) pobočka 2: Shop number 4, Azizi Bank, Haji Muhammad Isa Market, Wesh, Spin Boldak, Kandahar Province, Afghanistan; c) pobočka 3: Safaar Bazaar, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan; d) pobočka 4: Lashkar Gah, Helmand Province, Afghanistan; e) pobočka 5: Gereshk District, Helmand Province, Afghanistan; f) pobočka 6: Zaranj District, Nimroz Province, Afghanistan; g) pobočka 7: i) Dr Barno Road, Quetta, Pakistan; ii) Haji Mohammed Plaza, Tol Aram Road, v blízkosti Jamaluddin Afghani Road, Quetta, Pakistan; iii) Kandahari Bazaar, Quetta, Pakistan; h) pobočka 8: Chaman, Baluchistan Province, Pakistan; i) pobočka 9: Chaghi Bazaar, Chaghi, Baluchistan Province, Pakistan; j) pobočka 10: Zahedan, Zabol Province, Iran. Ďalšie informácie: a) spoločnosť Rahat Ltd. využívali vedúci predstavitelia Talibanu na prevod finančných prostriedkov pochádzajúcich od externých darcov a z obchodu s narkotikami na financovanie činnosti Talibanu v rokoch 2011 a 2012; b) vlastníkom je Mohammed Qasim Sadozai Khudai Rahim; c) spoločníkom je tiež Mohammad Naim Barich Khudaidad. Dátum označenia zo strany OSN: 21. 11. 2012.

ROZHODNUTIE RADY 2012/810/SZBP**z 20. decembra 2012,****ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/235/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom s ohľadom na situáciu v Iráne**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 12. apríla 2011 rozhodnutie 2011/235/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Malo by sa spresniť, že zákaz predaja, dodávok, prevodu alebo vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu v Iráne, sa neuplatňuje v prípade, že predaj, dodávka, prevod alebo vývoz takéhoto vybavenia sú určené výhradne na účely ochrany personálu Únie a jeho členských štátov v Iráne, ani na poskytnutie technickej pomoci, sprostredkovateľských a iných služieb alebo financovanie a poskytovanie finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením.
- (3) Rozhodnutie 2011/235/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 2b rozhodnutia 2011/235/SZBP sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, ale ktoré je určené výhradne na účely ochrany personálu Únie a jej členských štátov v Iráne, ani na poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských a iných služieb alebo financovanie a poskytovanie finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením, a to pod podmienkou, že to vopred schválil príslušný orgán.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2012

*Za Radu**predseda*

E. FLOURENTZOU

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 51.

ROZHODNUTIE RADY 2012/811/SZBP

z 20. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 20. decembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/788/SZBP⁽¹⁾, ktorým uložila Konžskej demokratickej republike reštriktívne opatrenia.
- (2) Rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 2078 (2012) z 28. novembra 2012 zmenila a doplnila kritériá označovania osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia uvedené v bodoch 9 a 11 rezolúcie BR OSN č. 1807 (2008).
- (3) Rezolúciou BR OSN č. 2078 (2012) sa tiež doplnila ďalšia výnimka z opatrení stanovených v bode 9 rezolúcie BR OSN č. 1807 (2008).
- (4) Sankčný výbor zriadený podľa rezolúcie BR OSN č. 1533 (2004) doplnil 12. a 30. novembra 2012 na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, ďalšie osoby.
- (5) Rozhodnutie 2010/788/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/788/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Reštriktívne opatrenia ustanovené v článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 1 a 2 sa ukladajú voči nasledujúcim osobám, prípadne subjektom, ktoré určí sankčný výbor:

- osobám alebo subjektom, ktoré porušujú zbrojné embargo a súvisiace opatrenia uvedené v článku 1,
- vedúcim politickým a vojenským predstaviteľom cudzích ozbrojených skupín pôsobiacich v KDR, ktorí bránia

odzbrojeniu a dobrovoľnej repatriácii alebo dobrovoľnému presídleniu bojovníkov, ktorí patria k týmto skupinám,

- vedúcim politickým a vojenským predstaviteľom konžských milícií podporovaných zo zahraničia, ktorí bránia účasti svojich bojovníkov v procese odzbrojenia, demobilizácie a reintegrácie,
- vedúcim politickým a vojenským predstaviteľom, ktorí pôsobia v KDR a verbujú alebo využívajú deti v ozbrojenom konflikte v rozpore s uplatniteľným medzinárodným právom,
- osobám alebo subjektom, ktoré pôsobia v KDR a dopúšťajú sa závažných porušení práva okrem iného tým, že sa v ozbrojených konfliktoch zameriavajú na deti alebo ženy, zabíjajú ich a mrzačia, vystavujú sexuálnemu násiliu, únosom a násilnému vysídľovaniu,
- osobám alebo subjektom, ktoré bránia distribúcii humanitárnej pomoci alebo prístupu k nej vo východnej časti KDR,
- osobám alebo subjektom, ktoré prostredníctvom nedovoleného obchodovania s prírodnými zdrojmi vrátane zlata protiprávne podporujú ozbrojené skupiny vo východnej časti KDR,
- osobám alebo subjektom, ktoré konajú v mene označenej osoby alebo subjektu, ktorý vlastní alebo kontroluje označená osoba, alebo na základe pokynov takejto osoby či subjektu,
- osobám alebo subjektom, ktoré plánujú alebo finančne podporujú útoky na príslušníkov jednotiek na udržanie mieru Stabilizačnej misie OSN v KDR (MONUSCO) alebo sa na nich zúčastňujú.

Zoznam príslušných osôb a subjektov je uvedený v prílohe.“

2. V článku 4 ods. 3 sa po písmene c) dopĺňa táto veta:

„alebo ak je takýto vstup alebo prechod potrebný na účely súdneho konania.“

Článok 2

Osoby uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu osôb uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2010/788/SZBP.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 30.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Radu
predseda
E. FLOURENTZOU

OSOBY PODĽA ČLÁNKU 2

Meno	Alias	Dátum narodenia/miesto narodenia	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum označenia
MAKENGA, Sultani	Colonel Sultani Makenga Emmanuel Sultani Makenga	25. decembra 1973 Rutshuru, Konžská demokratická republika	Konžan Vojenský veliteľ hnutia 23. marca (skupiny M23) – skupiny, ktorá pôsobí na území Konžskej demokratickej republiky.	Sultani Makenga je vojenským veliteľom hnutia 23. marca (skupiny M23) – skupiny, ktorá pôsobí na území Konžskej demokratickej republiky (KDR). Ako veliteľ skupiny M23 (označovanej tiež ako Konžská revolučná armáda) Sultani Makenga spáchal a je zodpovedný za závažné porušenia medzinárodného práva okrem iného za útoky na deti alebo ženy v ozbrojených konfliktoch, ich zabitie a mrženie, vystavovanie sexuálnemu násiliu, únosom a násilnému vysídľovaniu. Bol tiež zodpovedný za porušenia medzinárodného práva v súvislosti s činnosťou skupiny M23 pri verbovaní alebo využívaní deti v ozbrojenom konflikte v Konžskej demokratickej republike. Skupina M23 pod velením Sultaniho Makengu spáchala brutálne činy na civilnom obyvateľstve KDR. Podľa svedectiev a správ ozbrojenci pod velením Sultaniho Makengu v rámci politiky upevňovania kontroly nad oblasťou Rutshuru na tomto území znásilňovali ženy a deti, z ktorých niektoré mali len 8 rokov. Skupina M23 pod velením Sultaniho Makengu uskutočňovala v KDR a okolitej oblasti rozsiahle verbovanie detí, zabíjala, mržala a zranila veľké množstvo detí. Mnohé z násilne naverbovaných detí boli mladšie ako 15 rokov. Makenga údajne získaval zbrane a súvisiaci materiál v rozpore s opatreniami, ktoré KDR prijala na vykonanie zbrojného embarga, vrátane vnútroštátnych nariadení o dovoze a držbe zbraní a súvisiaceho materiálu. Činy, ktoré Makenga spáchal ako veliteľ skupiny M23, zahŕňajú napríklad závažné porušenia medzinárodného práva a brutálne činy voči civilnému obyvateľstvu KDR, pričom sa nimi zhoršil stav neistoty, vysídľovanie a konflikt v regióne.	12.11.2012
NGARUYE WA MYAMURO, Baudoin	Colonel Baudoin NGARUYE	1978, Lusamambo, oblasť Lubero, Konžská demokratická republika.	Vojenský veliteľ hnutia 23. marca (skupiny M23) Identifikačné číslo Konžských ozbrojených síl (FARDC): 1-78-09-44621-80	V apríli 2012 velil Ngaruye ako podriadený generála Ntagandu vzbure bývalých príslušníkov CNDP, označovanej ako hnutie 23. marca (skupina M23). V súčasnosti je tretím najvyšším vojenským veliteľom skupiny M23. Skupina expertov pre KDR ho navrhovala na označenie už v rokoch 2008 a 2009. Spáchal a je zodpovedný za závažné porušenia ľudských práv a medzinárodného práva. V rokoch 2008 a 2009 a ku koncu roku 2010 pre skupinu M23 naverboval a zaškolil stovky detí. Zabíjal, mržal a unášal, pričom sa často zameriaval na ženy. Je zodpovedný za popravy a mučenie dezertérov v rámci skupiny M23. V roku 2009 dal v rámci FARDC povel na vyvraždenie všetkých mužov v dedine Shalio v oblasti Walikale. Pod velením Ntagandu tiež poskytol zbrane, muníciu a platy v oblastiach Masisi a Walikale. V roku 2010 zorganizoval násilné vysídlenie a vyvlastnenie obyvateľstva v oblasti Lukopfu. Bol tiež vo veľkom rozsahu zapojený do kriminálnych sietí v rámci FARDC, ktoré získavali príjmy z obchodovania s minerálmi, čo viedlo v roku 2011 k napätiu a násilnostiam s plukovníkom Innocentom Zimurindom.	30.11.2012

Meno	Alias	Dátum narodenia/miesto narodenia	Identifikačné údaje	Odôvodnenie	Dátum označenia
KAINA, Innocent	Colonel Innocent KAINA „India Queen“	Bunagana, oblasť Rutchuru, Konžská demokratická republika		Innocent Kaina je v súčasnosti sektorovým veliteľom hnutia 23. marca (skupina M23). Spáchal a je zodpovedný za závažné porušenia medzinárodného práva a ľudských práv. V júli 2007 uznal posádkový vojenský súd Kainu vinného zo zločinov proti ľudskosti, spáchaných v okrese Ituri v období od mája 2003 do decembra 2005. V rámci mierovej dohody medzi konžskou vládou a CNDP bol v roku 2009 prepustený. V rámci FARDC je zodpovedný za popravy, únosy a zmrzačenia spáchané v roku 2009 na území Masisi. Ako veliteľ podriadený generálovi Ntagandovi inicioval vzburu bývalých príslušníkov CNDP na území Rutchuru v roku 2012. Zaistil bezpečnosť vzbúrencov mimo Masisi. V období od mája do augusta 2012 dohliadal na verbovanie a školenie viac ako 150 detí pre skupinu M23, pričom zastrelil tých chlapcov, ktorí chceli utiecť. V júli 2012 cestoval do oblastí Berunda a Degho na účely mobilizácie a verbovania pre skupinu M23.	30.11.2012

ROZHODNUTIE RADY 2012/812/SZBP

z 20. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 7. júla 2003 prijala spoločnú pozíciu 2003/495/SZBP o Iraku⁽¹⁾ na vykonanie rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 1483 (2003).
- (2) BR OSN prijala 15. decembra 2010 rezolúciu č. 1956 (2010), v ktorej rozhodla, že všetky príjmy z Rozvojového fondu pre Irak by sa mali previesť na účet alebo účty v rámci následných nástrojov irackej vlády a že Rozvojový fond pre Irak by sa mal skončiť najneskôr 30. júna 2011.
- (3) Spoločná pozícia 2003/495/SZBP by sa preto mala zmeniť a doplniť s cieľom umožniť prevod zmrazených finančných prostriedkov, iných finančných aktív alebo hospodárskych zdrojov do nástrojov, ktoré nadväzujú na Rozvojový fond pre Irak a ktoré iracká vláda zaviedla podľa podmienok uvedených v rezolúciách Bezpečnostnej rady č. 1483 (2003) a č. 1956 (2010).
- (4) Spoločná pozícia 2003/495/SZBP by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok spoločnej pozície 2003/495/SBZP sa nahrádza takto:

„Článok 2

Všetky finančné prostriedky a iné finančné aktíva alebo hospodárske zdroje:

- a) ktoré patria predošlej irackej vláde alebo štátnym orgánom Iraku, spoločnostiam alebo agentúram nachádzajúcim sa mimo územia Iraku k 22. máju 2003, a to podľa údajov výboru zriadeného podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 661 (1990), alebo
- b) ktoré boli premiestnené z Iraku alebo ktoré získal Saddám Husajn alebo iní vysokí úradníci bývalého irackého režimu a ich najbližší rodinní príslušníci vrátane subjektov, ktoré priamo alebo nepriamo vlastní alebo riadia uvedené osoby alebo iné osoby, ktoré konajú v ich mene alebo podľa ich pokynov, a to podľa údajov výboru zriadeného podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 661 (1990),

sa bezodkladne zmrazujú, a pokiaľ tieto finančné prostriedky alebo iné finančné aktíva, alebo hospodárske zdroje nie sú predmetom predchádzajúceho súdneho, správneho alebo arbitrážneho opatrenia, alebo rozhodnutia, keďže v takomto prípade sa môžu použiť na výkon takéhoto opatrenia alebo rozhodnutia, členské štáty ihneď zabezpečia ich prevod do nástrojov, ktoré nadväzujú na Rozvojový fond pre Irak a ktoré iracká vláda zaviedla podľa podmienok uvedených v rezolúciách Bezpečnostnej rady č. 1483 (2003) a č. 1956 (2010).“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Radu
predseda

E. FLOURENTZOU

(1) Ú. v. EÚ L 169, 8.7.2003, s. 72.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/178/Euratom, EHS, ktorým sa Luxembursku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9533]

(Iba francúzske znenie je autentické)

(2012/813/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X, pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (3) Komisia v prípade Luxemburska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/178/Euratom, EHS⁽³⁾, ktorým sa Luxembursku s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.

(4) Komisia vyzvala Luxembursko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Luxembursku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Luxembursko potvrdilo, že povolenie používať približné odhady pre transakcie uvedené v bode 4 časti B prílohy X smernice Rady 2006/112/ES je zastarané.

(5) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.

(6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 2 rozhodnutia 90/178/Euratom, EHS sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Luxemburskému veľkovevodstvu.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 26.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/184/Euratom, EHS, ktorým sa Dánsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9538]

(Iba dánske znenie je autentické)

(2012/814/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 371 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Komisia v prípade Dánska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/184/Euratom, EHS⁽³⁾, ktorým sa Dánsku s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.
- (3) Dánsko od 1. januára 1995 zdaňuje transakcie uvedené v bode 2 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Povoľenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.

- (4) Komisia vyzvala Dánsko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Dánsku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Dánsko potvrdilo, že povolenie nezohľadňovať transakcie uvedené v bode 2 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES je zastarané.
- (5) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 1 rozhodnutia 90/184/Euratom, EHS sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Dánskemu kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 37.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/564/Euratom, ES, ktorým sa Rakúsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9539]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(2012/815/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 378 ods. 1 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môže Rakúsko pokračovať v zdaňovaní transakcií uvedených v bode 2 časti A prílohy X. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Podľa článku 378 ods. 2 smernice 2006/112/ES môže Rakúsko naďalej oslobodzovať transakcie uvedené v bodoch 5 a 9 časti B prílohy X. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (3) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) šiestej smernice bolo Rakúsku prostredníctvom odseku 2 písm. h) prílohy IX (Dane) k Aktu o pristúpení Rakúskej republiky k Európskym spoločenstvám⁽³⁾ schválené až do 31. decembra 1996 vyberať daň z pridanej hodnoty v súlade s bodom 2 prílohy E zo služieb zubných technikov pri výkone ich povolania a pri dodávaní zubných protéz zubnými lekármi a zubnými technikmi inštitúciám rakúskeho sociálneho zabezpečenia. Na základe toho by povolenie udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH malo byť rovnako zrušené.
- (4) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) šiestej smernice bolo Rakúsku prostredníctvom odseku 2 písm. i) prílohy IX (Dane) k Aktu o pristúpení Rakúskej repu-

bliky k Európskym spoločenstvám schválené oslobodzovať od dane z pridanej hodnoty telekomunikačné služby poskytované štátnymi poštovými službami až do času, kým Rada prijme spoločnú schému pre zdanenie týchto služieb, alebo do dátumu, keď všetky súčasné členské štáty v súčasnosti uplatňujúce úplné oslobodenie od dane prestanú uplatňovať toto oslobodenie, podľa toho, čo nastane skôr, v každom prípade však do 31. decembra 1995. Na základe toho by povolenie udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH malo byť rovnako zrušené.

- (5) Komisia v prípade Rakúska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 96/564/Euratom, ES⁽⁴⁾, ktorým sa Rakúsku s účinkom od 1. januára 1995 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.
- (6) Komisia vyzvala Rakúsko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Rakúsku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Rakúsko potvrdilo, že uvedené dve povolenia už nie sú potrebné.
- (7) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Článok 2 bod 1 rozhodnutia 96/564/Euratom, ES sa zrušuje.
2. Článok 2 bod 2 rozhodnutia 96/564/Euratom, ES sa zrušuje.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 336.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 247, 28.9.1996, s. 39.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Rakúskej republike.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/565/Euratom, ES, ktorým sa Švédsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9547]

(Iba švédske znenie je autentické)

(2012/816/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 380 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môže Švédsko pokračovať v oslobodzovaní poskytovania služieb autormi a umelcami uvedených v bode 2 časti B prílohy X a transakcií uvedených v bodoch 1, 9 a 10 časti B prílohy X, pokiaľ rovnaké oslobodzovanie uplatňuje niektorý z členských štátov, ktoré boli členmi Spoločenstva k 31. decembru 1994. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Komisia v prípade Švédska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 96/565/Euratom, ES⁽³⁾, ktorým sa Švédsku s účinkom od 1. januára 1995 povoľuje používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.
- (3) Švédsko od 1. januára 1997 v súvislosti s autorskými právami a poplatkami zdaňuje transakcie uvedené v bode 2 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Povoľenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.

- (4) Komisia vyzvala Švédsko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Švédsku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Švédsko potvrdilo, že povolenie používať približné odhady pre transakcie uvedené v bode 2 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES sa už neuplatňuje na autorské práva a poplatky.
- (5) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 2 bod 2 rozhodnutia 96/565/Euratom, ES sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Švédskemu kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 247, 28.9.1996, s. 41.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/183/Euratom, EHS, ktorým sa Grécku povoľuje používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9549]

(Iba grécke znenie je autentické)

(2012/817/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 375 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty ⁽²⁾ môže Grécko naďalej oslobodzovať transakcie uvedené v bodoch 2, 8, 11 a 12 časti B prílohy X. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Komisia v prípade Grécka na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/185/Euratom, EHS ⁽³⁾, ktorým sa Grécku s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.
- (3) Grécko od 1. júla 2010 zdaňuje transakcie uvedené v bode 2 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Povoľenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.
- (4) Grécko od 22. augusta 2011 zdaňuje transakcie uvedené v bode 8 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Povoľenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.
- (5) Komisia vyzvala Grécko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Grécku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Grécko potvrdilo, že

dve povolenia používať približné odhady pre transakcie uvedené v bodoch 2 a 8 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES sa už neuplatňujú.

- (6) Grécko uznalo, že s ohľadom na body 11 a 12 časti B prílohy X potreba používať približné odhady už nie je oprávnená, pretože Ministerstvo obrany poskytuje podrobnejšie údaje.
- (7) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Článok 1 bod 1 rozhodnutia 90/185/Euratom, EHS sa zrušuje.
2. Článok 1 bod 3 rozhodnutia 90/185/Euratom, EHS sa zrušuje.
3. Článok 1 bod 5 rozhodnutia 90/185/Euratom, EHS sa zrušuje.
4. Článok 1 bod 6 rozhodnutia 90/185/Euratom, EHS sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu

Janusz LEWANDOWSKI

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 39.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa Dánsku povoľuje používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9551]

(Iba dánske znenie je autentické)

(2012/818/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X, pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (3) Dánsko požiadalo Komisiu o povolenie používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH, keďže nie je schopné presne vypočítať základ vlastných zdrojov DPH pre transakcie uvedené v bode 2 časti A a bode 10 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Tento výpočet pravdepodobne predstavuje neopodstatnenú administratívnu záťaž vo vzťahu k účinku týchto transakcií na celkový základ vlastných zdrojov DPH Dánska. Dánsko je schopné vykonať výpočet s použitím približných odhadov pre tieto kategórie transakcií. Dánsku by preto malo byť povolené vypočítať základ

vlastných zdrojov DPH s využitím približných odhadov v súlade s druhou zarážkou článku 6 ods. 3 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- (4) Z dôvodu transparentnosti a právnej istoty je vhodné časovo obmedziť uplatniteľnosť povolenia.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dánsku sa od 1. januára 2012 na účely výpočtu základu vlastných zdrojov DPH povoľuje používať približné odhady v súvislosti s týmito kategóriami transakcií uvedených v prílohe X k smernici 2006/112/ES:

1. iné činnosti verejnoprávnych rozhlasových a televíznych subjektov ako činnosti komerčnej povahy (časť A bod 2);
2. doprava pasažierov (časť B bod 10).

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2012 do 31. decembra 2016.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Dánskemu kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

(¹) Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

(²) Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 90/182/Euratom, EHS, ktorým sa Spojenému kráľovstvu povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9556]

(iba anglické znenie je autentické)

(2012/819/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 371 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty ⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Komisia v prípade Spojeného kráľovstva na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/182/Euratom, EHS ⁽³⁾, ktorým sa Spojenému kráľovstvu s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.
- (3) Komisia vyzvala Spojené kráľovstvo, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Spojenému kráľovstvu

udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Spojené kráľovstvo potvrdilo, že povolenie používať približné odhady v súvislosti s transakciami uvedenými v bode 7 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES už nie je potrebné z dôvodu zmien v metodológii.

- (4) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 90/182/Euratom, EHS sa týmto zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu

Janusz LEWANDOWSKI

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 33.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/180/Euratom, EHS, ktorým sa Holandsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9567]

(Iba holandské znenie je autentické)

(2012/820/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X, pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (3) Komisia v prípade Holandska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/180/Euratom, EHS⁽³⁾, ktorým sa Holandsku s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.

(4) Holandsko od 1. januára 1993 zdaňuje transakcie uvedené v bode 5 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Povolenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.

(5) Komisia vyzvala Holandsko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Holandsku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Holandsko potvrdilo, že povolenie používať približné odhady pre transakcie uvedené v bode 5 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES už nie je potrebné.

(6) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 1 bod 2 rozhodnutia 90/180/Euratom, EHS sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 30.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/177/Euratom, EHS, ktorým sa Belgicku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9568]

(iba francúzske a holandské znenie je autentické)

(2012/821/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X, pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (3) Belgicko od 1. januára 2011 zdaňuje predaj pozemkov susediacich s nehnuteľnosťami, ktorých predaj podlieha DPH (pred prvým nastahovaním sa), ktoré sú uvedené v článku 12 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112/ES. Povoľenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.
- (4) Belgicko od 1. januára 2012 zdaňuje poskytovanie notárskych a exekútorských služieb. Povoľenie udelené v tejto súvislosti by preto malo byť zrušené s účinnosťou od tohto dátumu.
- (5) Komisia v prípade Belgicka na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/177/Euratom, EHS⁽³⁾, ktorým sa Belgicku s účinkom od roku

1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.

- (6) Komisia vyzvala Belgicko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Belgicku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Belgicko potvrdilo, že je potrebné zmeniť a doplniť rozsah pôsobnosti dvoch povolení.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 2 rozhodnutia 90/177/Euratom, EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Služby poskytované právnikmi, pokiaľ nie sú službami vymedzenými v prílohe B k druhej smernici 67/228/EHS (príloha F, pôvodne bod 2);“

2. Bod 4 sa nahrádza takto:

„4. Predaj stavebných pozemkov podľa článku 4 ods. 3 šiestej smernice 77/388/EHS (príloha F, pôvodne bod 16).“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu

Janusz LEWANDOWSKI

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 24.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/179/Euratom, EHS, ktorým sa Spolkovej republike Nemecko povoľuje používať štatistiky z rokov predchádzajúcich predminulému roku a nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií alebo používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9569]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(2012/822/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

(1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty ⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X, pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.

(2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.

(3) S účinkom od 1. januára 1991 sa zrušila možnosť udelená členským štátom pokračovať v oslobodzovaní transakcií uvedených v bode 13 prílohy F k šiestej smernici Rady 77/388/EHS ⁽³⁾ prostredníctvom článku 1 bodu 2 písm. a) osemnástej smernice Rady 89/465/EHS ⁽⁴⁾. Na základe toho by povolenie udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH malo byť rovnako zrušené.

(4) Komisia v prípade Nemecka na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/179/Euratom, EHS ⁽⁵⁾, ktorým sa Nemecku s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje používať štatistiky z rokov predchádzajúcich minulému roku a nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií alebo používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.

(5) Komisia vyzvala Nemecko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Nemecku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Nemecko potvrdilo, že povolenie nezohľadňovať transakcie uvedené v bode 13 prílohy F k šiestej smernici a povolenie použiť približné odhady pre transakcie uvedené v bode 3 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES už ďalej nie sú potrebné. Na základe toho by povolenia udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH mali byť zrušené.

(6) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Článok 2 bod 3 rozhodnutia 90/179/Euratom, EHS sa zrušuje.

2. Článok 3 bod 3 rozhodnutia 90/179/Euratom, EHS sa zrušuje.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 226, 3.8.1989, s. 21.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 22.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/183/Euratom, EHS, ktorým sa Írsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9570]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2012/823/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X, pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X, pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.
- (3) Komisia v prípade Írska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/183/Euratom, EHS⁽³⁾, ktorým sa Írsku s účinkom od roku 1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.

- (4) Komisia vyzvala Írsko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Írsku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Írsko potvrdilo, že povolenie používať približné odhady pre transakcie uvedené v bode 13 časti B prílohy X smernice 2006/112/ES bolo nahradené prostredníctvom zavedenia systému ziskových prirážok a už nie je potrebné.
- (5) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 2 bod 5 rozhodnutia 90/183/Euratom, EHS sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Írsku.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 35.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/176/Euratom, EHS, ktorým sa Francúzsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH

[oznámené pod číslom C(2012) 9572]

(iba francúzske znenie je autentické)

(2012/824/EÚ, Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

(1) Podľa článku 370 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽²⁾ môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 zdaňovali transakcie uvedené v časti A prílohy X pokračovať v zdaňovaní týchto transakcií. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.

(2) Podľa článku 371 smernice 2006/112/ES môžu členské štáty, ktoré k 1. januáru 1978 oslobodzovali transakcie uvedené v časti B prílohy X pokračovať v oslobodzovaní týchto transakcií v súlade s podmienkami uplatňovanými v príslušnom členskom štáte k tomuto dátumu. Tieto transakcie je potrebné zohľadniť pri stanovení základu zdrojov DPH.

(3) S účinkom od 1. januára 1990 sa zrušila možnosť udelená členskými štátom pokračovať v oslobodzovaní transakcií uvedených v bode 20 prílohy F k šiestej smernici Rady 77/388/EHS⁽³⁾ prostredníctvom článku 1 bodu 2 písm. a) osemnástej smernice Rady 89/465/EHS⁽⁴⁾. Na základe toho by povolenie udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH malo byť rovnako zrušené.

(4) Na základe článku 2 smernice Rady 98/80/ES⁽⁵⁾ bol s účinkom od 17. októbra 1998 zrušený bod 26 prílohy F k šiestej smernici a bola zavedená osobitná schéma pre

investičné zlato pre všetky členské štáty. Na základe toho by povolenie udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH malo byť rovnako zrušené.

(5) Komisia v prípade Francúzska na základe nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 prijala rozhodnutie 90/176/Euratom, EHS⁽⁶⁾, ktorým sa Francúzsku s účinkom od 1. januára 1989 povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH.

(6) Komisia vyzvala Francúzsko, aby preskúmalo, či sú tieto povolenia, ktoré boli Francúzsku udelené bez výslovného časového obmedzenia, stále potrebné, a aby o tejto skutočnosti informovalo Komisiu. Francúzsko okrem dvoch zastaraných povolení uvedených vyššie potvrdilo, že sa v skutočnosti nepoužívajú dve povolenia nezohľadňovať transakcie uvedené v bodoch 5 a 6 časti B prílohy X k smernici 2006/112/ES. Na základe toho by povolenia udelené v tejto súvislosti Komisiou na účely určenia základu vlastných zdrojov DPH mali byť zrušené.

(7) V záujme jasnosti a transparentnosti pravidiel Únie majú byť zrušené ustanovenia, ktoré zastarali alebo už nie sú platné.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre vlastné zdroje,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Článok 1 rozhodnutia 90/176/Euratom, EHS sa zrušuje.

2. Článok 2 bod 5 rozhodnutia 90/176/Euratom, EHS sa zrušuje.

3. Článok 2 bod 6 rozhodnutia 90/176/Euratom, EHS sa zrušuje.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 226, 3.8.1989, s. 21.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 281, 17.10.1998, s. 31.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 99, 19.4.1990, s. 22.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
Janusz LEWANDOWSKI
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. decembra 2012,

ktorým sa ukončuje antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu bioetanolu s pôvodom v Spojených štátoch amerických a ktorým sa ukončuje registrácia tohto dovozu, uložená nariadením (EÚ) č. 771/2012

(2012/825/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 14 a 15,

po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. ZAČATIE KONANIA

- (1) Dňa 25. novembra 2011 Európska komisia (ďalej len „Komisia“) prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽²⁾ oznámila začatie antisubvenčného konania (ďalej len „antisubvenčné konanie“ alebo „konanie“) týkajúceho sa dovozu bioetanolu s pôvodom v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“ alebo „príslušná krajina“) do Únie.
- (2) V ten istý deň Komisia prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽³⁾ oznámila začatie antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu bioetanolu s pôvodom v USA do Únie a začala osobitné prešetrovanie (ďalej len „antidumpingové konanie“).
- (3) Antisubvenčné konanie sa začalo na základe podnetu podaného 12. októbra 2011 európskym združením výrobcov etanolu z obnoviteľných zdrojov ePURE (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú viac ako 25 % celkovej výroby bioetanolu v Únii. Podnet obsahoval dôkazy prima facie o subvencovaní uvedeného výrobku a o značnej ujme, ktorá z toho vyplýva, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie prešetrovania.
- (4) Pred začatím antisubvenčného konania a v súlade s článkom 10 ods. 7 základného nariadenia Komisia oznámila orgánom USA, že dostala riadne zdokumentovaný podnet, podľa ktorého subvencovanie dovozu bioetanolu s pôvodom v USA údajne spôsobuje výraznému odvetviu Únie značnú ujmu. Orgány USA boli pozvané na konzultácie s cieľom objasniť situáciu v súvislosti

s obsahom podnetu a dospieť k vzájomne prijateľnému riešeniu. Príslušné orgány USA pozvanie prijali a konzultácie sa následne uskutočnili 17. novembra 2011. Počas konzultácií sa nepodarilo dospieť k vzájomne prijateľnému riešeniu.

1.2. STRANY, KTORÝCH SA KONANIE TÝKA

- (5) Zainteresovaným stranám bol v auguste 2012 poskytnutý informačný dokument obsahujúci základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých bolo prijaté rozhodnutie o nezavedení dočasných vyrovnávacích opatrení (ďalej len „informačný dokument“). Niekoľko zainteresovaných strán predložilo písomné vyjadrenie svojho stanoviska k týmto zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá príležitosť na vypočutie. Komisia pokračovala v získavaní informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. Ústne alebo písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili a v prípade vhodnosti aj zohľadnili.
- (6) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporučiť ukončenie antisubvenčného prešetrovania týkajúceho sa dovozu bioetanolu s pôvodom v USA, ako aj registrácie takéhoto dovozu⁽⁴⁾. Po tomto konečnom zverejnení bola tiež zainteresovaným stranám poskytnutá lehota, počas ktorej mohli vzniesť pripomienky.

Výber vzorky vývozcov/výrobcov v USA

- (7) Vzhľadom na možný veľký počet vývozcov/výrobcov v USA sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 27 základného nariadenia uvažovalo o výbere vzorky.
- (8) S cieľom umožniť Komisii rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade, že je potrebná, vzorku vybrať, boli vývozcovia/výrobcovia v USA požiadaní, aby sa prihlásili Komisii do 15 dní od dátumu začatia prešetrovania a aby poskytli základné informácie o svojich činnostiach súvisiacich s bioetanolom za obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 (ďalej len „obdobie prešetrovania“), ako sa stanovuje v oznámení o začatí konania.
- (9) S príslušnými orgánmi USA sa konzultoval aj výber reprezentatívnej vzorky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 345, 25.11.2011, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 345, 25.11.2011, s. 7.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 229, 24.8.2012, s. 20.

- (10) V stanovenej pätnásťdňovej lehote sa prihlásilo viac ako 60 spoločností, ktoré poskytli požadované informácie.
- (11) V súlade s článkom 27 základného nariadenia Komisia vybrala vzorku na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu bioetanolu do Únie, ktorý mohol byť primerane prešetrený v rámci stanovenej lehoty. Vzorka vybraná na tomto základe pozostávala z piatich výrobcov bioetanolu a jedného obchodníka.
- (12) Prešetrovanie tiež ukázalo, že hoci vývozcovia v dotazníkoch, ktoré sa použili na výber vzorky, uvádzali vývoz do Únie, žiadny z výrobcov, ktorí boli zaradení do vzorky, nevyvážal bioetanol priamo na trh Únie, ale predávali ho neprepojeným výrobcovi zmesi/obchodníkom v USA, ktorí ho potom zmiešavali s benzínom a ďalej predávali. Pri určovaní svojho vývozu do Únie sa výrobcovia spoliehali predovšetkým na údaje, ktoré získali od neprepojených zákazníkov týchto výrobcov zmesi/obchodníkov.
- (13) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že informácie poskytnuté príslušnými orgánmi USA ukázali, že všetok bioetanol predaný a vyvážený zo Spojených štátov amerických bol zvýhodnený prostredníctvom hlavného systému subvencovania, predovšetkým v prípadoch, keď tvoril súčasť zmesi s benzínom. Práve miešanie a predaj zdaniteľnej zmesi viedli k subvencovaniu bioetanolu v USA. V tomto prípade sa zistilo, že najväčšie subvencie v USA požadovali a dostali výrobcovia zmesi. Spoločnosti zaradené do vzorky boli predovšetkým výrobcami bioetanolu a iba v malom rozsahu pripravovali zmesi bioetanolu. Boli to prevažne obchodníci/výrobcovia zmesi vyvážajúci svoje výrobky aj do Únie, ktorí dostávali najväčšie subvencie na základe bioetanolu obsiahnutého v zmesiach, ktoré vyrábali. V dôsledku toho vzorka, ktorá pozostáva prevažne z výrobcov bioetanolu, ktorí nevyvážali priamo do Únie a ktorí v zásade nemiešali bioetanol do palivových zmesí, nebola spoľahlivá na účely stanovenia úrovne subvencovania v tomto prípade.
- ### 1.2.1. Výber vzorky výrobcov z Únie
- (14) Vzhľadom na možný veľký počet výrobcov z Únie sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 27 základného nariadenia uvažovalo o výbere vzorky.
- (15) Komisia v oznámení o začatí konania oznámila, že vybrala predbežnú vzorku výrobcov z Únie. Táto vzorka pozostávala z piatich spoločností a skupín z 19 výrobcov z Únie, ktorí boli známi pred začatím prešetrovania. Vzorka sa vyberala na základe objemu výroby bioetanolu počas obdobia prešetrovania a podľa polohy známych výrobcov. Táto vzorka predstavovala 48 % celkovej odhadovanej výroby v Únii počas obdobia prešetrovania.
- (16) Prešetrovanie však odhalilo, že skupiny zaradené do vzorky pozostávajú z veľkého počtu spoločností alebo samostatných subjektov, ktoré vyrábajú podobný výrobok. V tomto prípade by to znamenalo prešetrovať trinásť spoločností. Vzhľadom na čas vyhradený na prešetrovanie nebolo možné prešetriť všetky. Bolo prijaté rozhodnutie opätovne preskúmať údaje, ktoré boli k dispozícii pri výbere pôvodnej vzorky. Toto preskúmanie viedlo k záveru, že vzorka by mala byť založená na najväčších jednotlivých výrobných subjektoch a nie na skupinách výrobcov, pri súčasnom zohľadnení určitého geografického rozloženia výrobcov zaradených do vzorky.
- (17) Tak bola nakoniec na základe reprezentatívnosti z hľadiska objemu výroby a predaja bioetanolu počas obdobia prešetrovania a podľa geografickej polohy výrobcu vybraná konečná vzorka pozostávajúca zo šiestich jednotlivých výrobcov. Títo výrobcovia predstavujú 36 % celkovej odhadovanej výroby v Únii a 44 % celkovej výroby, ktorú nahlásili spoločnosti pri predkladaní údajov na účely výberu vzorky. Táto vzorka sa považovala za reprezentatívnu pre dané odvetvie Únie.
- (18) Zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť sa k vhodnosti výberu vzorky.
- (19) Niektoré zainteresované strany namietali, že táto vzorka je menej reprezentatívna než pôvodne vybraná vzorka, ktorá zahŕňala skupiny spoločností. Podľa ich názoru je možné vykonať objektívnu analýzu situácie daného odvetvia Únie iba pri zaradení všetkých spoločností, ktoré boli súčasťou skupín v pôvodnej vzorke. Tvrdili predovšetkým, že náklady a výnosy by mohli byť priradené určitým spoločnostiam skupiny, v ktorých sa nevykoná návšteva, a teda by nemuseli byť zahrnuté do analýzy ujmy.
- (20) V tejto súvislosti treba poznamenať, že Komisia náležite zvažila a preskúmala údaje, ktoré jej poskytli všetky spoločnosti nezaradené do vzorky, a to predovšetkým spoločnosti patriace ku skupinám, aby zabezpečila, že všetky náklady a výnosy, ktoré sa týkajú výroby a predaja spoločností vybraných do vzorky, sa plne a správne odrazia v analýze ujmy. Navyše spomedzi spoločností sa nakoniec vybralo šesť výrobcov, ktorí predstavujú 36 % celkovej odhadovanej výroby v Únii, čo sa považovalo za reprezentatívne na účely podľa článku 27 základného nariadenia.
- (21) Niektoré zainteresované strany mali výhrady voči tomu, že do vzorky boli zaradení začínajúci výrobcovia z Únie. Namietali tiež, že jedna spoločnosť, ktorá mala v roku 2011 významnú nevyužitú kapacitu, so sídlom v členskom štáte, ktorý nezaviedol smernicu o obnoviteľných zdrojoch energie, nemala byť zaradená do vzorky. Zainteresované strany dodali, že ak by sa uvedené spoločnosti nakoniec mali do vzorky zaradiť, Komisia by mala upraviť ich údaje tak, aby zohľadňovali tieto mimoriadne okolnosti.
- (22) Skutočnosť, že spoločnosti len nedávno začali alebo obnovili prevádzku nevyklučuje možnosť ich zaradenia do vzorky. Zaradenie týchto spoločností nie je v rozpore s kritériami pre výber vzorky, ktoré sú stanovené v článku 27 základného nariadenia. Čo sa týka úpravy ich údajov, zainteresované strany neuviedli žiadny konkrétny problém ani podložené dôkazy, ktoré by podporili ich

požiadavku, a neuviedli, z akého základu by mala vychádzať požadovaná úprava údajov. Prešetrenie navyše neodhalilo žiadne náklady, ako napríklad zrýchlené odpisy, ktoré by bolo treba upravovať s cieľom napraviť akúkoľvek deformáciu spôsobenú začatím prevádzky. Preto sa táto požiadavka zamietla.

- (23) Niektoré zainteresované strany mali tiež námietky proti skutočnosti, že zo vzorky bola vyradená jedna predbežne vybraná spoločnosť, ktorá sídli v členskom štáte s vysokou spotrebou a výrobou bioetanolu. Zainteresované strany konštatovali, že daná spoločnosť je mimoriadne úspešná, a tvrdili, že to bol dôvod na jej vyradenie zo vzorky. Ďalej tvrdili, že výber vzorky bol skreslený, aby sa podporilo zistenie ujmy. Komisia mala podľa týchto zainteresovaných strán poslať všetkým výrobcům takzvané minidotazníky s cieľom získať príslušné údaje pre výber vzorky. V tejto súvislosti treba poznamenať, že dotknutá spoločnosť informovala Komisiu, že už ďalej nemôže byť zaradená do vzorky. Pokiaľ ide o minidotazníky, treba poznamenať, že Komisia pred výberom vzorky požadovala informácie od všetkých výrobcov z Únie, o ktorých bolo známe, že sa ich daná záležitosť týka, pričom cieľom bolo získať relevantné údaje na účely výberu vzorky. Uvedené tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (24) A napokon, objavilo sa tvrdenie, že vzorka mala zahŕňať aj spoločnosti, ktoré vyrábajú bioetanol z cukrovej repy, pretože výroba z tejto suroviny môže byť oveľa ziskovejšia ako napríklad výroba z pšenice. Aj keď toto tvrdenie nebolo podložené, dostupné informácie ukazujú, že bioetanol vyrábaný z cukrovej repy predstavuje iba malú časť celkovej výroby v Únii, približne 12 % v roku 2011, a že dve spoločnosti zaradené do vzorky čiastočne používajú cukrovú repu ako východiskovú surovinu na výrobu bioetanolu. Preto bolo toto tvrdenie zamietnuté.

1.2.2. Výber vzorky neprepojených dovozcov

- (25) Vzhľadom na možný veľký počet dovozcov, ktorých sa konanie týka, sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 27 základného nariadenia uvažovalo o výbere vzorky.
- (26) V lehote stanovenej v oznámení o začatí konania požadované informácie poskytl a so zaradením do vzorky súhlasili iba traja dovozcovia. Vzhľadom na obmedzený počet spolupracujúcich dovozcov sa výber vzorky nepovažoval za potrebný.

1.2.3. Vyplnené dotazníky a overovania

- (27) Komisia poslala dotazníky všetkým zainteresovaným stranám, o ktorých bolo známe, že sa ich prešetrenie týka. Dotazníky boli teda zaslané príslušným orgánom USA, vývozcom/výrobcům v USA zaradeným do vzorky, výrobcům z Únie zaradeným do vzorky, trom spolupracujúcim neprepojeným dovozcom z Únie a všetkým používateľom, o ktorých bolo známe, že sa ich prešetrenie týka.
- (28) Odpovede prišli od príslušných orgánov USA, vývozcov/výrobcov v USA zaradených do vzorky, výrobcov z Únie zaradených do vzorky, dvoch neprepojených dovozcov a štyroch používateľov.

- (29) Komisia si vyžiadala a preverila všetky informácie poskytnuté zainteresovanými stranami, ktoré považovala za potrebné na stanovenie subvencovania, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie.

- (30) Overovacie návštevy sa uskutočnili v týchto orgánoch USA:

Federálne orgány USA

- Ministerstvo poľnohospodárstva
- Ministerstvo obchodu
- Ministerstvo energetiky
- Ministerstvo financií
- Správa zahraničného obchodu (ITA)
- Úrad obchodného zástupcu Spojených štátov

- (31) Overovacie návštevy sa vykonali aj v priestoroch týchto spoločností:

Vývozcovia/výrobcovia v USA

- CHS Inc, Inver Grove Heights, Minnesota
- Marquis Energy LLC, Hennepin, Illinois
- Patriot Renewable Fuels LLC, Annawan, Illinois
- Plymouth Energy Company LLC, Merrill, Iowa
- POET LLC, Sioux Falls, Južná Dakota
- Valero Renewable Fuels Company LLC, San Antonio, Texas

Výrobcovia z Únie

- Abengoa Energy Netherlands B.V., Rotterdam, Holandsko
- BioWanze, S.A., Wanze, Belgicko
- Crop Energies Bioethanol GmbH, Mannheim, Nemecko
- Ensus, Yarm, Spojené kráľovstvo
- Lantmännen Energi / Agroetanol, Norrköping, Švédsko
- Tereos BENP, Lillebonne, Francúzsko

Neprepojení dovozcovia z Únie

- Shell Trading Rotterdam B.V., Rotterdam, Holandsko
- Greenergy Fuels Limited, Londýn, Spojené kráľovstvo

Používatelia v Únii

— Shell Nederland Verkoopmaatschappij B.V., Rotterdam, Holandsko

1.3. OBDOBIE PREŠETROVANIA

- (32) Prešetrovanie subvencovania a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011. Preskúmanie trendov významných z hľadiska posúdenia ujmy sa týkalo obdobia od januára 2008 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (33) Príslušným výrobkom je bioetanol, niekedy uvádzaný ako „etanolové palivo“, t. j. etylalkohol vyrobený z poľnohospodárskych produktov, denaturovaný alebo nedenaturovaný, s výnimkou produktov s obsahom vody vyšším ako 0,3 % (m/m) meraným podľa normy EN 15376, ako aj etylalkohol vyrobený z poľnohospodárskych produktov, obsiahnutý v zmesiach s benzínom s obsahom etylalkoholu vyšším ako 10 % (v/v), s pôvodom v USA, v súčasnosti zaradený pod číselné znaky KN ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 11, ex 2710 12 15, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 a ex 3824 90 97.

- (34) Bioetanol sa môže vyrábať z rozličných poľnohospodárskych východiskových surovín, ako je napríklad cukrová trstina, cukrová repa, zemiaky, maniok a kukurica. V USA sa biopalivá rozlišujú podľa rôznych východiskových surovín takto:

- (a) Konvenčné biopalivo (vyrábané najmä z kukuričných východiskových surovín a bežne nazývané kukuričný etanol), ktoré je vymedzené ako palivo z obnoviteľných zdrojov, získavané z kukuričného škrobu a vyrábané v zariadeniach, ktorých výstavba sa začala po dátume prijatia príslušného právneho predpisu (19. december 2007) a ktoré musí v budúcnosti dosiahnuť zníženie emisií skleníkových plynov o 20 % v porovnaní so základnou hodnotou emisií skleníkových plynov počas životného cyklu benzínu a nafty.
- (b) Pokročilé biopalivo, ktoré je vymedzené ako palivo z obnoviteľných zdrojov iné než etanol získavaný z kukuričného škrobu, ktoré sa získava z obnoviteľnej biomasy a ktorého emisie skleníkových plynov počas životného cyklu sú, ako stanovuje vykonávateľ zákona o energetickej politike (Energy Policy Act – EPA), najmenej o 50 % nižšie než základná hodnota emisií skleníkových plynov. Tento pojem zahŕňa aj celulózoové biopalivá ako bioetanol a nafta z biomasy. Výhody pre pokročilé biopalivá sa vzťahujú aj na celulózoové biopalivá, naftu z biomasy a nerozlišené pokročilé biopalivá.

- (35) Konkrétnejšie, celulózoové biopalivo⁽¹⁾ je vymedzené ako palivo z obnoviteľných zdrojov, ktoré sa získava z akejkoľvek celulózy, hemicelulózy alebo lignínu, pochádzajúcich z obnoviteľnej biomasy, a ktorého emisie skleníkových plynov počas životného cyklu sú, ako stanovuje vykonávateľ zákona o energetickej politike, najmenej o 60 % nižšie než základná hodnota emisií skleníkových plynov počas životného cyklu. Medzi celulózoové biopalivá patrí aj bioetanol. Federálna vláda USA významne podporuje výskumy a pilotné projekty zamerané na výrobu pokročilých biopalív a najmä celulózoového bioetanolu vyrábaného prevažne z odpadov z poľnohospodárstva a lesného hospodárstva. Podľa príslušných orgánov USA a verejne dostupných údajov⁽²⁾ výroba tohto druhu bionafty dosiahne v roku 2014 objem približne 4 miliardy litrov a do roku 2021 objem viac ako 50 miliárd litrov. V období prešetrovania bola výroba celulózoového bioetanolu zanedbateľná.

- (36) Počas obdobia prešetrovania až doposiaľ sa v USA ako hlavná východisková surovina používala kukurica, zatiaľ čo z Únie je hlavnou východiskovou surovinou pšenica.

- (37) Prešetrovanie ukázalo, že bioetanol sa vo všeobecnosti predáva v čistej podobe výrobcom zmesi/obchodníkom, ktorí ho zmiešavajú⁽³⁾ s benzínom a vyrábajú predovšetkým zmesi s vysokým obsahom bioetanolu, ktoré sa vyvážajú alebo predávajú na domácom trhu na ďalšie zmiešavanie a spotrebu. Výroba zmesí nie je veľmi zložitý úkon a dá sa realizovať zmiešavaním produktov v špeciálnych zásobníkoch, kam sa pridávajú požadované percentuálne podiely bioetanolu a benzínu.

- (38) Aby sa dali identifikovať rozličné typy bioetanolu a zmesi bioetanolu, ktoré sa používajú vo svete, palivové zmesi s etanolom sú označené číslami s písmenom E, ktoré udávajú percentuálny podiel objemu etanolového paliva v zmesi. Napríklad E85 znamená 85 % bezvodého etanolu a 15 % benzínu. Zmesi s nízkym obsahom etanolu, od E5 po E25, sú známe aj ako „gasohol“ (zmes benzínu s alkoholom), aj keď v medzinárodnom meradle sa tento pojem najčastejšie používa na označenie zmesi E10. Zmesi E10 alebo zmesi s nižším podielom etanolu sa do roku 2011 používali vo výške dvadsiatich krajínach na celom svete na čele s USA, kde takmer všetok benzín, ktorý sa v roku 2010 maloobchodne predával, bol zmiešaný s 10 % etanolu.

- (39) Prešetrovanie ukázalo, že na základe platného celoštátneho programu noriem pre používanie palív z obnoviteľných zdrojov (RFS1), realizovaného v súlade so zákonom o energetickej politike z roku 2005, sa všetky typy bioetanolu považujú za biopalivá; zákonom o energetickej politike sa zmenil a doplnil zákon o čistom ovzduší (Clean Air Act) a zaviedla sa prvá celoštátna norma pre používanie palív z obnoviteľných zdrojov. The U.S. Kongres USA zveril Agentúre pre ochranu

⁽¹⁾ Pozri daňový zákon USA (Internal Revenue Code – IRC) – oddiel 40 písm. b) ods. 4 bod E.

⁽²⁾ Pozri RFS (norma pre používanie palív z obnoviteľných zdrojov) podľa zákona o energetickej nezávislosti a bezpečnosti z roku 2007.

⁽³⁾ Prešetrovanie ukázalo, že na využitie príspevku na zmes alkoholu, ako je vymedzený v daňovom zákone USA – oddiel 40 písm. b) bod 3, stačí zmiešať čistý bioetanol s 0,1 % benzínu.

životného prostredia USA (US Environmental Protection Agency) zodpovednosť za koordináciu s Ministerstvom energetiky USA, Ministerstvom poľnohospodárstva USA a ďalšími zainteresovanými subjektmi pri príprave a realizácii tohto programu.

- (40) V dôsledku politiky podpory bioetanolu, ktorá sa v USA uplatňuje už niekoľko rokov, sa USA stali najväčším svetovým výrobcom bioetanolu, a to od roku 2005, keď ich podiel na celosvetovej produkcii dosiahol 57,5 %. Agentúra pre ochranu životného prostredia v roku 2009 oznámila, že norma pre používanie palív z obnoviteľných zdrojov bude vyžadovať, aby väčšina rafinérií, dovozcov a výrobcov zmesí benzínu bez použitia oxygenátov nahradila približne 10 % svojho benzínu palivami z obnoviteľných zdrojov, ako je etanol. Účelom tejto požiadavky bolo zabezpečiť, aby sa v roku 2009 vyrobilo aspoň 11 miliárd amerických galónov palív z obnoviteľných zdrojov, a to najmä v snahe splniť ciele stanovené v zákone o energetickej nezávislosti a bezpečnosti (Energy Independence and Security Act – EISA) z roku 2007, ale tiež umožniť vývoz na iné trhy.
- (41) Podľa oficiálnych zdrojov, trhových a verejne dostupných informácií⁽¹⁾ všetky typy bioetanolu a bioetanolu obsiahnutého v zmesiach, najmä v zmesiach bioetanolu s minerálnym benzínom, ktoré sa vyrábajú a predávajú v USA a ktoré sa vyvážajú, sa považujú za bioetanolové palivá a sú súčasťou legislatívneho balíka, ktorý sa týka energetickej účinnosti, energie z obnoviteľných zdrojov a alternatívnych palív v USA.
- (42) Zistilo sa, že všetky typy bioetanolu a bioetanolu v zmesiach, na ktoré sa vzťahuje toto prešetrovanie, napriek možným rozdielom, pokiaľ ide o východiskovú surovinu použitú na výrobu alebo odchýlky vo výrobnom procese, majú rovnaké alebo veľmi podobné základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a používajú sa na rovnaké účely. Možné drobné rozdiely v príslušnom výrobku nemenia jeho základné vymedzenie, jeho vlastnosti ani jeho vnímanie rôznymi zainteresovanými stranami.
- (43) Niektoré zainteresované strany namietali, že vymedzenie príslušného výrobku nie je jasné, najmä preto, že neumožňuje odlíšiť bioetanol určený na použitie v palivách od bioetanolu určeného na iné použitie. Tvrdili, že z toho dôvodu by sa prešetrovanie malo týkať etanolu určeného na použitie vo všetkých oblastiach a etanolu zo všetkých zdrojov vrátane syntetického etanolu, ktorý konkuruje bioetanolu na priemyselné použitie.

- (44) Ďalšia zainteresovaná strana tvrdila opak, teda že prešetrovanie by sa malo týkať iba bioetanolu na použitie v palivách a že bioetanol určený na priemyselné použitie by sa mal z prešetrovania vylúčiť.
- (45) V tejto súvislosti treba uviesť, že príslušný výrobok by sa mal prednostne vymedziť na základe jeho základných fyzikálnych, technických a chemických vlastností a nie na základe jeho použitia alebo aplikácií. Výrobok, ktorý má rozličné aplikácie, môže mať skutočne rovnaké alebo podobné základné vlastnosti bez ohľadu na ďalšie použitie a za určitých okolností môže byť potrebné hlbšie analyzovať vymedzenie výrobku a rozsah jeho pôsobnosti vzhľadom na špecifickosť odvetvia a trhu.
- (46) V tomto prípade bolo zrejme, že zámerom oznámenia o začatí konania nebolo zahrnúť do vymedzenia výrobku syntetický etanol. Syntetický etanol má iné vlastnosti ako bioetanol a nezodpovedá uvedeným kritériám spojeným s vymedzením príslušného výrobku. Žiadny z výrobcov, ktorí boli zapojení do tohto prešetrovania, sa nezameriava na výrobu tohto výrobku. Preto syntetický etanol nemôže byť zahrnutý do vymedzenia príslušného výrobku a je mimo rámca tohto prešetrovania.
- (47) Počas prešetrovania hospodárskych subjektov v USA a v Únii neboli vznesené žiadne otázky o možných problémoch pri rozlišovaní bioetanolu určeného na použitie v palivách a bioetanolu určeného na iné použitie a preto nebolo možné preskúmať žiadne relevantné dôkazy. Prešetrovanie potvrdilo, že subvencovanie v USA sa týka bioetanolu určeného na použitie v palivách, konkrétne bioetanolu obsiahnutého v palivových zmesiach a prešetrovanie výrobcov z Únie bolo zamerané na bioetanol určený na použitie v palivách a nie na bioetanol určený na iné použitie.

2.2. PODOBNÝ VÝROBOK

- (48) Zistilo sa, že bioetanol vyrábaný výrobným odvetvím Únie a predávaný na trhu Únie má podobné základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti ako bioetanol vyvážaný do Únie z USA.
- (49) Ako bolo opísané v odôvodnení (34), bioetanol sa dá vyrábať z rozličných východiskových surovín. Prešetrovanie však neukázalo, že by použité východiskové suroviny viedli k akýmkoľvek rozdielom v konečnom výrobku. Zistilo sa, že príslušný výrobok vyrábaný v USA a vyvážaný do Únie je zameniteľný s výrobkom vyrábaným a predávaným výrobcami z Únie. Navyše neexistujú žiadne výrazné rozdiely v používaní a vo vnímaní týchto výrobkov zo strany hospodárskych subjektov a používateľov na trhu.
- (50) Preto bol prijatý záver, že bioetanol vyrábaný a predávaný v Únii a príslušný výrobok by sa mali považovať za podobné výrobky v zmysle článku 2 písm. c) základného nariadenia.

⁽¹⁾ Napríklad: a) informácie, ktoré uverejňuje Americké združenie pre etanol (American Coalition for Ethanol – ACE) na svojej internetovej stránke, b) zákon o energetickej politike (Energy Policy Act – EPA) z roku 2005, predovšetkým časť P.L. 110 – 58, c) zákon o energetickej nezávislosti a bezpečnosti (Energy Independence and Security Act) z roku 2007 (P.L. 110 – 140, H.R.6), ktorým sa zmenila, doplnila a zvýšila norma pre používanie palív z obnoviteľných zdrojov (RFS) s požiadavkou na použitie 9 miliárd galónov palív z obnoviteľných zdrojov v roku 2008 a 13,9 miliardy galónov v roku 2011, d) informačné prehľady vydávané ministerstvom energetiky USA v rámci akcie Čisté mestá (Clean cities) atď.

3. SUBVENCOVANIE

3.1. ÚVOD

- (51) Na základe informácií uvedených v podnete a vo vyplnených dotazníkoch Komisie sa prešetrili tieto federálne systémy, súčasťou ktorých údajne bolo poskytovanie subvencií:

Federálne systémy

- a) daňové zvýhodnenie palivových zmesí – dobropisy na spotrebnú daň/daň z príjmu
 - b) dobropisy na daň z príjmu pre malých výrobcov
 - c) dobropisy na daň z príjmu pre výrobcov celulózo-vého bioetanolu
 - d) program bioenergie Ministerstva poľnohospodárstva USA
 - e) program bioenergie Ministerstva poľnohospodárstva USA pre pokročilé biopalivá
 - f) program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu biorafinérií
 - g) program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu výroby biomasy
 - h) program Ministerstva poľnohospodárstva USA „Energia vidieka pre Ameriku“ (Rural Energy for America)
 - i) granty ministerstva energetiky na projekty týkajúce sa biorafinérií
- (52) Na základe informácií uvedených v podnete a vo vyplnených dotazníkoch Komisie sa prešetrili aj tieto štátne systémy, súčasťou ktorých údajne bolo poskytovanie subvencií:

Štátne systémy

- a) Stimuly štátu Illinois na výrobu a predaj bioetanolu
 - i) granty štátu Illinois na budovanie zariadení na výrobu biopalív (Illinois Biofuels Production Facility Grants)
 - ii) granty štátu Illinois na budovanie infraštruktúry na čerpanie palivovej zmesi E85 (E85 Infrastructure Grants)
- b) Iowa
 - i) program revolvingových úverov na alternatívne zdroje energie v štáte Iowa (Iowa Alternate Energy Revolving Loan Program)
 - ii) granty štátu Iowa na budovanie alebo modernizáciu infraštruktúry pre biopalivá (Biofuels Infrastructure Grants)
- c) Stimuly štátu Minnesota na výrobu a predaj bioetanolu
 - i) daňové dobropisy štátu Minnesota na dane z príjmu z investícií v oblasti lignocelulózo-vého etanolu (Minnesota Cellulosic Ethanol Investment Tax Credit)

- ii) granty štátu Minnesota na budovanie infraštruktúry na čerpanie palivovej zmesi E85 (E85 Fueling Infrastructure Grants)

- d) daňové dobropisy štátu Nebraska na dane z výroby etanolu (Nebraska Ethanol Production Tax Credit)

- e) stimul štátu Južná Dakota na výrobu etanolu (South Dakota Ethanol Production Incentive)

3.2. FEDERÁLNE SYSTÉMY

3.2.1. **Daňové zvýhodnenie palivových zmesí – dobropisy na spotrebnú daň/daň z príjmu**a) *Právny základ*

- (53) Právnym základom dobropisov na daň za palivové zmesi (ďalej len „dobropis na daň zo zmesi“) bioetanolu je hlava 26 zákonníka USA (U.S.C.) – daňový zákon USA (Internal Revenue Code) – oddiely 6426 a 6427.

b) *Oprávnenosť*

- (54) Aby boli subjekty oprávnené na získanie dobropisu na daň zo zmesi počas obdobia prešetrovania, museli vyrábať zmes bioetanolu so zdaniteľným palivom (benzínom, naftou alebo kerozínom), ktorá sa potom používala ako palivo alebo sa predávala na použitie ako palivo. Pre takéto subjekty (výrobcov zmesí) mal dobropis hodnotu 0,45 USD na galón bioetanolu zmiešaného so zdaniteľným palivom.

- (55) Výrobcovia bioetanolu môžu žiadať o tento stimul, iba ak sami uskutočňujú zmiešavanie. Výrobca musí zmiešavať čistý bioetanol napríklad s benzínom. Spoločnosti, ktoré nevyrábajú, ale skôr nakupujú čistý bioetanol a miešaním vytvárajú zmes bioetanolu, sú takisto oprávnené na dobropis na daň zo zmesi. Pokiaľ ide o oprávnenosť na tento stimul, medzi zmiešaným bioetanolom určeným na domáci predaj a bioetanolom určeným na predaj na vývoz neexistujú žiadne rozdiely.

c) *Vykonávanie v praxi*

- (56) Oprávnenosť na dobropis na daň zo zmesi teda vzniká vďaka zmiešavaniu. Výška subvencie poskytnutej na palivovú zmes závisí od podielu bioetanolu, ktorý zmes obsahuje. Túto subvenciu možno požadovať buď vo forme dobropisu na daňovú povinnosť týkajúcu sa spotrebnej dane alebo dane z príjmu alebo vo forme priamej platby.

- (57) Počas obdobia prešetrovania výrobcovia zmesí požadovali dobropis na daň zo zmesi prevažne (viac ako 90 % prípadov) vo forme dobropisu na spotrebnú daň v časti C formulára 720 týkajúceho sa štvrtročného daňového priznania federálnej spotrebnej dane (Quarterly Federal Excise Tax Return). Dobropis v rozsahu daňovej povinnosti za palivo mohol prostredníctvom tohto formulára požadovať každý subjekt, ktorý podliehal dani za benzín, napríklad v situácii, keď zmiešavanie bioetanolu s benzínom prebiehalo v priestoroch skladovacieho terminálu pred zdanením benzínu.

- (58) Výrobca zmesi mohol tiež namiesto dobropisu na spotrebnú daň požadovať refundovateľný dobropis na daň z príjmu alebo priamu platbu, ale iba v sume, o ktorú hodnota dobropisu na spotrebnú daň

prevyšovala celkovú daňovú povinnosť týkajúcu sa spotrebnej dane, t. j. v sume, o ktorú maximálna povolená subvencia na zmes prekračovala hodnotu dobropisu povolenú v rámci formulára 720. Treba poznamenať, že hodnota dobropisu na spotrebnú daň mohla prevýšiť celkovú daňovú povinnosť týkajúcu sa spotrebnej dane, ak napríklad benzín použitý na výrobu zmesi bol zdanený skôr, ako ho získal výrobca zmesi. V takých prípadoch bolo možné predložiť žiadosť prostredníctvom formulára 8849, ktorý sa týka žiadosti o refundovanie spotrebných daní (Claim for Refund of Excise Taxes).

- (59) Dobropis na daň zo zmesi nebol kumulatívny, t. j. jeho výška zostávala rovnaká, či už sa subvencia požadovala v podobe dobropisu na spotrebnú daň, dobropisu na daň z príjmu, priamej platby daňovému poplatníkovi alebo v podobe akejkoľvek kombinácie uvedených foriem. Žiadosti o platbu sa podávali buď prostredníctvom formulára 8849, časti C formulára 720, alebo v prípade refundovateľného dobropisu na daň z príjmu prostredníctvom formulára 4136, ktorý sa týka dobropisu na zaplatenú federálnu daň za palivo (Credit for Federal Tax Paid on Fuel), ktorý bol pripojený k daňovému priznaniu žiadateľa. Treba poznamenať, že celková výška subvencie nemohla prekročiť sumu 0,45 USD na galón bioetanolu.
- (60) Počas obdobia prešetrovania mohli výrobcovia zmesi bioetanolu získať aj nerefundovateľný dobropis na daň z príjmu. Hodnota tohto nerefundovateľného dobropisu na daň z príjmu na množstvo paliva, ktoré mal výrobca zmesi k dispozícii, sa znížila o hodnotu dobropisu na spotrebnú daň, o ktorý žiadal výrobca zmesi v súvislosti s tým istým množstvom paliva. Inými slovami, výrobca zmesi nemohol žiadať súčasne o dobropis na spotrebnú daň aj o nerefundovateľný dobropis na daň z príjmu na to isté množstvo bioetanolu zmiešaného s benzínom. Pri podávaní žiadosti o nerefundovateľný dobropis na daň z príjmu musel výrobca predložiť vyhlásenie, že nežiadal o dobropis na spotrebnú daň na to isté množstvo bioetanolu.
- (61) O dobropis na daň zo zmesi je možné žiadať iba raz na to isté množstvo bioetanolu použitého na prípravu zmesi, t. j. buď žiada výrobca, ktorý sám pripravuje zmes, alebo žiada odberateľ, ktorý vykonáva zmiešavanie. V oboch prípadoch má výrobca zmesi nárok na dobropis na daň vo výške 0,45 USD na galón, pričom sa berie do úvahy počet galónov bioetanolu, ktoré boli použité na výrobu zmesi.
- (62) Prešetrovanie ukázalo, že vo väčšine prípadov o subvenciu žiadal výrobca zmesi/obchodník s daňovou povinnosťou týkajúcou sa spotrebnej dane (ďalej len „žadateľ“), ako je napríklad petrochemická spoločnosť. Zmiešavanie bude samozrejme závisieť od viacerých faktorov, ako je napríklad dostupná kapacita zásobníkov a geografická poloha dostupného zdroja bioetanolu a benzínu. Vo väčšine prípadov sa ukázalo, že výrobca bioetanolu nežiadal o dobropis na daň zo zmesi. V skutočnosti je zrejmé, že zmiešavanie vo väčšine prípadov prebieha

v priestoroch terminálov alebo v terminálových zásobníkoch. V tomto ohľade sa zdá, že žiadateľom bol vo väčšine prípadov subjekt s daňovou povinnosťou týkajúcou sa spotrebnej dane.

- (63) Trh s čistým bioetanolom ako výrobkom na konečné použitie nebol veľký, a preto z hospodárskeho hľadiska malo zmysel používať vyrobený bioetanol na prípravu zmesi, ktoré vytvárali nárok na dobropisy na daň zo zmesi. Treba poznamenať, že dobropisy na daň zo zmesi (dobropisy na spotrebnú daň/daň z príjmu) pre bioetanol existovali od roku 1980, t. j. viac ako 30 rokov, a ich platnosť vypršala koncom decembra 2011 (po období prešetrovania).
- (64) Prešetrovaním sa zistilo, že dve spoločnosti vo vzorke podali počas obdobia prešetrovania žiadosť o dobropis na daň zo zmesi. Pre obe spoločnosti však boli získané subvencie zanedbateľné.
- (65) Keď sa však porovná celková výroba bioetanolu v USA počas obdobia prešetrovania s celkovým množstvom bioetanolu, na ktoré bol vydaný dobropis na daň zo zmesi, je zrejmé, že všetok bioetanol vyrobený v USA počas obdobia prešetrovania bol subvencovaný v rámci tohto systému. Potvrdzujú to aj štatistické údaje, ktoré poskytli príslušné orgány USA.
- (66) Na základe toho výsledky prešetrovania jednoznačne ukázali, že počas obdobia prešetrovania bol všetok bioetanol subvencovaný prostredníctvom dobropisu na daň zo zmesi.
- d) *Záver*
- (67) Prešetrovanie ukázalo, že dobropis na daň zo zmesi sa počas obdobia prešetrovania poskytoval na všetok bioetanol vyrobený v USA. Tento dobropis na daň zo zmesi sa musí považovať za daňový stimul bez ohľadu na to, či sa poskytuje vo forme kompenzácie daňových povinností alebo vo forme hotovostnej platby.
- (68) Tento systém sa považuje za subvencovanie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu i) a článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia, keďže predstavuje finančný príspevok vlády USA vo forme priamych grantov (hotovostné platby) a ušlého príjmu, ktorý by bol inak splatný (zápočet dane). Táto subvencia zvýhodňuje spoločnosti, ktoré ju dostávajú.
- (69) Tento systém je obmedzený na spoločnosti, ktoré pôsobia v odvetví výroby bioetanolu, t. j. výroby zmesi bioetanolu, a preto sa v zmysle článku 4 ods. 2 prvého pododseku písm. a) základného nariadenia považuje za špecifický, a teda podliehajúci vyrovnávacím opatreniam.
- e) *Výpočet výšky subvencie*
- (70) Dobropis na daň zo zmesi pre bioetanol sa poskytoval podľa množstva bioetanolu použitého v zmesi, t. j. vo výške 0,45 USD na galón bioetanolu zmiešaného so zdaniteľným palivom.

(71) Usudzuje sa, že výška subvencie predstavuje v celých USA 0,45 USD na galón, keďže celá výroba bioetanolu v USA vrátane jeho vývozu do Únie bola nakoniec zvýhodnená prostredníctvom dobropisu na daň zo zmesi bioetanolu. Preto nie je potrebné rozlišovať medzi jednotlivými hospodárskymi subjektmi, a to aj z toho dôvodu, že subvencia sa zriedkavo poskytuje výrobcom bioetanolu, ale poskytuje sa prevažne subjektom, ktoré zmiešavajú bioetanol napríklad s benzínom.

3.2.2. Dobropis na daň z príjmu pre malých výrobcov

a) Právny základ

(72) Právnym základom dobropisov na daň z príjmu pre malých výrobcov je hlava 26 zákonníka USA (U.S.C.) – daňový zákon USA (Internal Revenue Code) – oddiel 40.

b) Oprávnenosť

(73) Tento systém môžu využívať iba na malí výrobcovia bioetanolu. Malým výrobcom je každý subjekt, ktorého výrobná kapacita nepresahuje 60 miliónov galónov bioetanolu ročne. Počas obdobia prešetrovania mohol malý výrobca žiadať nerefundovateľný dobropis na daň z príjmu v rámci bežného podnikania vo výške 0,10 USD na každý galón vyrobeného bioetanolu. Žiadny výrobca zmesi ani obchodník, ktorý bioetanol nakupuje, ale nevyrába, nie je oprávnený na získanie tohto dobropisu. Okrem toho, aby bol výrobca oprávnený na získanie dobropisu, objem jeho výroby nesmie prekročiť 15 miliónov galónov počas ktoréhokoľvek daňového roka a vyrobený bioetanol sa musí použiť ako palivo, predat na použitie ako palivo, ani použiť na vytvorenie zmesi bioetanolu a zdaniteľného paliva, ktorá sa následne používa ako palivo alebo predáva na použitie ako palivo.

c) Vykonávanie v praxi

(74) Žiadosti o dobropis na daň z príjmu malého výrobcu sa podávajú ročne ako súčasť daňového priznania žiadateľa. Dobropis na každý galón bioetanolu vyrobeného žiadateľom počas príslušného daňového roka, až do výšky 15 miliónov galónov, sa započítava s daňovou povinnosťou žiadateľa týkajúcou sa dane z príjmu právnických osôb. Ak je daňová povinnosť žiadateľa nižšia ako suma požadovaného dobropisu, presahujúcu čiastku možno preniesť do nasledujúcich daňových rokov.

(75) Z dôvodu kritérií oprávnenosti tento systém počas obdobia prešetrovania využili iba dve spoločnosti vo vzorke.

d) Záver

(76) Tento systém sa považuje za subvencovanie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia, keďže predstavuje finančný príspevok vlády USA vo forme ušlého príjmu, ktorý by bol inak splatný. Táto subvencia zvýhodňuje spoločnosti, ktoré ju dostávajú.

(77) Tento systém je obmedzený na spoločnosti, ktoré vyrábajú bioetanol, a preto sa v zmysle článku 4 ods. 2 prvého pododseku písm. a) základného nariadenia považuje za špecifický, a teda podliehajúci vyrovnávacím opatreniam.

(78) Štatistické údaje, ktoré poskytli príslušné orgány USA, ukázali celkovo veľmi nízku mieru využívania dobropisu na daň z príjmu pre malých výrobcov v porovnaní so žiadosťami o dobropis na daň zo zmesi. Porovnanie celkovej sumy, na akú boli podané žiadosti v rámci tohto stimulu, s celkovým objemom výroby bioetanolu ukázalo, že celkové subvencovanie počas obdobia prešetrovania bolo zanedbateľné.

3.2.3. Dobropis na daň z príjmu pre výrobcov celulózo- bioetanolu

a) Právny základ

(79) Právnym základom dobropisov na daň z príjmu pre výrobcov celulózo- bioetanolu je hlava 26 zákonníka USA (U.S.C.) – daňový zákon USA (Internal Revenue Code) – oddiel 40.

b) Oprávnenosť

(80) Tento systém môžu využívať iba výrobcovia celulózo- bioetanolu.

c) Vykonávanie v praxi

(81) Žiadosti o dobropis na daň z príjmu sa podávajú ročne ako súčasť daňového priznania žiadateľa.

(82) Pred 1. januárom 2012 sa poskytoval dobropis vo výške 0,46 USD na galón vyrobeného celulózo- bioetanolu. Od 1. januára 2012 sa hodnota dobropisu zvýšila na 1,01 USD na galón.

d) Záver

(83) Tento systém sa považuje za subvencovanie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia, keďže predstavuje finančný príspevok vlády USA vo forme ušlého príjmu, ktorý by bol inak splatný. Táto subvencia zvýhodňuje spoločnosti, ktoré ju dostávajú.

(84) Tento systém je obmedzený na spoločnosti, ktoré vyrábajú bioetanol, a preto sa v zmysle článku 4 ods. 2 prvého pododseku písm. a) základného nariadenia považuje za špecifický, a teda podliehajúci vyrovnávacím opatreniam.

(85) Počas obdobia prešetrovania nepodali výrobcovia celulózo- bioetanolu žiadne žiadosti o dobropisy na daň z príjmu, čo zodpovedá nízkemu objemu komerčnej výroby celulózo- bioetanolu až do konca obdobia prešetrovania. Za týchto okolností nebola vypočítaná žiadna výška subvencie.

3.2.4. Program bioenergie Ministerstva poľnohospodárstva USA

a) Právny základ

(86) Program bioenergie Ministerstva poľnohospodárstva USA bol pôvodne schválený a financovaný Združením pre komoditné úvery (Commodity Credit Corporation, ďalej len „CCC“) Ministerstva poľnohospodárstva USA v rámci jeho všeobecnej právomoci podľa oddielu 5 zákona o CCC (CCC Charter Act).

(87) Tento systém fungoval od 1. decembra 2000 do júna 2006. Spravovala ho Agentúra pre podporu poľnohospodárstva Ministerstva poľnohospodárstva USA.

b) Oprávnenosť

(88) Počas fungovania tohto programu boli oprávnení zúčastňovať sa ho všetci komerční výrobcovia bioenergie. Výrobcovia museli poskytovať dôkazy o výrobe, ako aj dôkazy o nákupe a využívaní poľnohospodárskych komodít súvisiacich s touto výrobou. Povinnosťou výrobcov bioetanolu bolo najmä vyrábať a predávať bioetanol komerčne.

(89) Aby bol výrobca oprávnený, musel spĺňať určité požiadavky týkajúce sa uchovávanía záznamov a poskytovania požadovaných informácií, ako aj udeľovania povolenia pre CCC overovať tieto informácie. V príslušných právnych predpisoch sa stanovujú podrobné postupy, ktoré sa majú dodržiavať na účely prístúpenia k programu, žiadosti o platby a postupy predkladania správ, ktoré sú žiadatelia povinní dodržiavať, aby boli oprávnení na získanie platieb.

c) Vykonávanie v praxi

(90) Každý daňový rok mohli výrobcovia bioetanolu prísť k tomuto systému predložením príslušných formulárov. Po prístúpení predkladali výrobcovia bioetanolu každý štvrtrok žiadosti o platbu. Povinnosťou výrobcov bioetanolu bolo predkladať dokumentáciu týkajúcu sa ich čistých nákupov oprávnených komodít a ich čistej výroby bioetanolu počas príslušných období.

(91) Povinnosťou výrobcov bioetanolu bolo predkladať dokumentáciu týkajúcu sa ich čistých nákupov oprávnených komodít a ich čistej výroby bioetanolu počas príslušných období. V rámci tohto systému sa výrobcom bioetanolu poskytovali platby na základe kombinácie ich základnej výroby bioetanolu a ich zvýšenej výroby bioetanolu počas príslušného obdobia predchádzajúceho daňového roka. V daňovom roku 2006 dostali spoločnosti stimuly iba za zvýšenú výrobu bioetanolu.

(92) Keďže sa prestal uplatňovať v júni 2006, žiadna zo spoločností vo vzorke nezískala počas obdobia prešetrovania stimuly na základe tohto systému.

(93) Vyskytli sa nejasnosti v súvislosti s tým, či tento systém bol opätovne zavedený aj pre daňový rok 2009 (október 2008 – september 2009). Prešetrovanie však potvrdilo, že k opätovnému zavedeniu nedošlo. Platnosť opísaného systému vypršala v roku 2006.

d) Záver

(94) Zistilo sa, že systém bol ukončený v júni 2006 a počas obdobia prešetrovania neboli poskytnuté žiadne subvencie.

3.2.5. Program bioenergie Ministerstva poľnohospodárstva USA pre pokročilé biopalivá

(95) V rámci programu bioenergie pre pokročilé biopalivá (všeobecne sa tiež nazýva programom platieb za pokročilé biopalivá) sa oprávneným výrobcom pokročilých biopalív poskytujú platby na základe výroby. Podľa príslušných orgánov USA sa pokročilé biopalivá osobitne vymedzujú tak, aby nezahŕňali palivá vyrábané z kukurice, ktorá je základnou východiskovou surovinou na výrobu bioetanolu v USA.

a) Právny základ

(96) Právnym základom programu bioenergie pre pokročilé biopalivá je hlava IX oddiel 9005 zákona o bezpečnosti poľnohospodárskych podnikov a investíciách do rozvoja vidieka z roku 2002 (Farm Security and Rural Investment Act of 2002; 2002 Farm Bill), zmeneného a doplneného hlavou IX oddielom 9001 zákona o potravinárstve, ochrane prírody a energetike z roku 2008 (Food, Conservation, and Energy Act of 2008).

b) Oprávnenosť

(97) Žiadateľ musí byť „výrobcom pokročilých biopalív“. Týmto pojmom sa označuje jednotlivec, podnik, spoločnosť, združenie, pracovná organizácia, firma, partnerstvo, družstvo, akciová spoločnosť, skupina organizácií alebo neziskový subjekt, ktorý vyrába a predáva pokročilé biopalivá. Subjekt, ktorý zmiešava alebo inak kombinuje pokročilé biopalivá do zmiešaného biopaliva, sa v rámci tohto programu nepovažuje za výrobcu pokročilých biopalív.

(98) Pokročilé biopalivo je vymedzené v oddiele 9001 zákona o potravinárstve, ochrane prírody a energetike z roku 2008 (Food, Conservation, and Energy Act of 2008) ako palivo získavané z obnoviteľnej biomasy inej ako škrob z kukuričných zŕn. Podľa tohto zákona medzi pokročilé biopalivá konkrétne patrí:

— biopalivo získavané z celulózy, hemicelulózy alebo lignínu,

— biopalivo získavané z cukru a škrobu (iné ako etanol získavaný zo škrobu z kukuričných zŕn),

— biopalivo získavané z odpadového materiálu vrátane zvyškov rastlín, iného rastlinného odpadového materiálu, živočíšneho odpadu, potravinárskeho odpadu a záhradného odpadu,

— palivo ekvivalentné naftu získavané z obnoviteľnej biomasy vrátane rastlinného oleja živočíšneho tuku,

- bioplyn vyrábaný konverziou organickej hmoty z obnoviteľnej biomasy,
- butanol alebo iné alkoholy vyrábané konverziou organickej hmoty z obnoviteľnej biomasy a
- ďalšie palivá získavané z celulózovej biomasy.

c) Vykonávanie v praxi

- (99) V rámci tohto systému čerpať výhody výrobcovia bioetanolu. Aby boli oprávnení získavať platby, musia uchovávať záznamy za všetky príslušné daňové roky a štvrťroky. K týmto záznamom patrí dokumentácia o nákupe východiskových surovín, o výrobe bioetanolu, cene a množstve predaného bioetanolu. Výrobcovia dostávajú priame platby od vlády.
- (100) V rámci tohto systému sa poskytujú platby výrobcovi bioetanolu na základe kombinácie ich skutočného objemu výroby a prírastku výroby, t. j. zvýšeného objemu výroby v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Výška platieb za skutočnú výrobu sa vypočítava štvrťročne pre objem pokročilých biopalív skutočne vyrobený v každom štvrťroku. Platby za prírastok výroby sa realizujú na základe množstva oprávneného pokročilého biopaliva, ktoré oprávnený výrobca vyrobil počas daňového roka navyše v porovnaní s množstvom vyrobeným počas predchádzajúceho daňového roka.
- (101) Konečný výrobok je presne rovnaký bez ohľadu na to, či sa bioetanol získava z východiskových surovín uvedených v odôvodnení (97), alebo či sa vyrába z kukurice, ktorá je hlavnou východiskovou surovinou pri výrobe bioetanolu v USA.

d) Záver

- (102) Zistilo sa, že žiadna zo spoločností vo vzorke nevyužívala subvencie v rámci tohto systému. Systém využívajú väčšinou výrobcovia bionafty. V skutočnosti z približne 155 spoločností v USA, ktoré v roku 2011 získali subvencie v rámci tohto systému, iba 15 vyrábalo bioetanol.
- (103) Pokiaľ ide o spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky, prešetrovanie ukázalo, že celkové množstvo subvencií poskytnutých v rámci tohto systému na výrobu bioetanolu bolo zanedbateľné v porovnaní s celkovou výrobou bioetanolu počas obdobia prešetrovania.
- (104) Preto nebolo potrebné ďalej posudzovať, či tento systém podlieha vyrovnávacím opatreniam.

3.2.6. Program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu biorafinérií

- (105) Cieľom programu na podporu biorafinérií je podporovať rozvoj nových a vznikajúcich technológií pre pokročilé biopalivá.

a) Právny základ

- (106) Právnym základom programu na podporu biorafinérií je hlava IX oddiel 9003 zákona o bezpečnosti poľnohospodárskych podnikov a investíciách do rozvoja vidieka z roku 2002 (Farm Security and Rural Investment Act of 2002; 2002 Farm Bill), zmeneného a doplneného hlavou IX oddielom 9001 zákona o potravinárstve, ochrane prírody a energetike z roku 2008 (Food, Conservation, and Energy Act of 2008).

b) Oprávnenosť

- (107) Tento program spravuje rezort ministerstva poľnohospodárstva. Oprávneným žiadateľom poskytuje záruky na úvery ako podporu rozvoja a výstavby biorafinérií na komerčnej úrovni s využitím oprávnených technológií alebo dodatočného vybavenia existujúcich zariadení oprávnenou technológiou. Aby bol určitý projekt oprávnený na pomoc v rámci tohto systému, musí využívať technológiu prispôbenú na udržateľnú prevádzku na komerčnej úrovni, alebo musí preukázať, že má technický a hospodársky potenciál na komerčné využitie v biorafinérii, ktorá vyrába pokročilé biopalivá. Projekt musí využívať oprávnenú východiskovú surovinu na výrobu pokročilých biopalív a výrobkov na prírodnom základe. Príklady oprávnených východiskových surovín zahŕňajú okrem iného obnoviteľnú biomasu, biosušinu, spracovaný splaškový kal a vedľajšie produkty celulózovej a papierenskej výroby. Väčšinu výroby oprávnenej biorafinérie musia tvoriť pokročilé biopalivá.

c) Vykonávanie v praxi

- (108) Výrobcovia bioetanolu môžu z tohto systému čerpať výhody, ak spĺňajú kritériá oprávnenosti a ak má vláda k dispozícii dostatočné množstvo finančných prostriedkov. Projekt musí byť hodnotný z technického hľadiska a vypožičiavateľ musí splniť určité finančné kritériá stanovené v príslušných právnych predpisoch. Musí tiež existovať primeraná istota, že úver, za ktorý sa záruka poskytuje, bude splatený.
- (109) Úspešný žiadateľ dostane záruku za úver, ktorá mu umožní získať potrebné finančné prostriedky od požičiavajúcej tretej strany. Maximálna účasť agentúry (federálnej vlády) v oprávnenom projekte predstavuje 90 % záruky na úver, ktorý pokrýva 80 % oprávnených nákladov financovaného projektu. Vypožičiavateľ musí poskytnúť zvyšných 20 %. Okrem toho percentuálny podiel maximálnej záruky klesá s rastúcou výškou úveru.

d) Záver

- (110) Prešetrovanie ukázalo, že v rámci tohto systému zatiaľ platby od vlády USA nezískala žiadna spoločnosť. Počas obdobia prešetrovania tri spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky, požiadali o záruku na úver v súvislosti s výrobou celulózového bioetanolu, pričom o dvoch žiadostiach o záruku na úver ešte nebolo rozhodnuté. Žiadna z týchto spoločností nie je výrobcovi bioetanolu získavaného z kukurice. Prešetrovanie tiež ukázalo, že sa ešte nezačala žiadna výroba bioetanolu ako výsledok tohto systému.
- (111) Prešetrovanie ukázalo aj skutočnosť, že poskytnutie záruky za úver budúcim výrobcovi celulózového bioetanolu nemalo počas obdobia prešetrovania vplyv na výrobu a predaj bioetanolu.

(112) Preto nie je potrebné v rámci tohto prešetrovania ďalej hodnotiť, či tento systém podlieha vyrovnávacím opatreniam.

3.2.7. Program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu výroby biomasy

(113) Program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu výroby biomasy podporuje produkciu východiskových surovín pre nasledujúcu generáciu pokročilých biopalív. V rámci programu sa poskytuje pomoc pestovateľom oprávnených plodín alebo majiteľom biomasy z materiálov vyprodukovaných na oprávnenej pôde. Podpora sa teda poskytuje na pestovanie plodín a produkciu materiálov, ktoré sa môžu použiť ako vstupy pre výrobu pokročilých biopalív, ale neposkytuje sa na samotnú výrobu biopalív.

(114) Podľa príslušných orgánov USA je bioetanol vyrábaný z kukurice, ktorý predstavuje takmer celú výrobu bioetanolu v krajine a celý jeho vývoz, osobitne vylúčený z tohto programu. Vzhľadom na skutočnosť, že predmetný program je zameraný na pokročilé biopalivá a že prakticky neexistuje komerčná výroba pokročilých biopalív, príslušné orgány USA sa domnievajú, že počas obdobia prešetrovania nedošlo v rámci programu k žiadnemu zvýhodneniu komerčných výrobcov bioetanolu v Spojených štátoch.

a) Právny základ

(115) Právnym základom programu Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu výroby biomasy je oddiel 9011 zákona o potravinárstve, ochrane prírody a energetike z roku 2008 (Food, Conservation, and Energy Act of 2008; 2008 Farm Bill).

b) Oprávnenosť

(116) Program pozostáva z dvoch zložiek, z ktorých každá má osobitné a rozdielne kritériá oprávnenosti. V rámci prvej zložky, teda zložky projektových oblastí, sa poskytuje podpora pestovateľom oprávnených plodín, zatiaľ čo v rámci druhej zložky, teda zložky vyrovnávacej pomoci, sa poskytuje podpora majiteľom oprávnených materiálov. Oprávnené plodiny a materiály slúžia ako vstupy pre výrobu pokročilých biopalív, tepla, elektrickej energie a výrobkov na prírodnom základe. Podľa príslušných orgánov USA sa platby neposkytujú samotným výrobcom biopalív a bioenergie.

(117) Oprávnená plodina sa vymedzuje ako plodina, ktorá predstavuje obnoviteľnú biomasu, s výnimkou všetkých plodín, ktoré sú oprávnené na získanie platieb podľa hlavy I poľnohospodárskeho zákona z roku 2008 (2008 Farm Bill). Vylúčené sú okrem iného plodiny ako kukurica, zrná ciroku, ovos, ryža, pšenica, med a cukor.

(118) Oprávnený materiál je vymedzený ako akákoľvek obnoviteľná biomasa, s výnimkou celých zŕn z plodín, ktoré nepatria k uvedeným oprávneným plodinám. Hoci zrná z vylúčených plodín (ako je kukurica) nepatria k oprávneným materiálom, zvyšky z týchto plodín (ako je celulózy materiál) už k oprávneným materiálom patria.

(119) V rámci prvej zložky programu na podporu výroby biomasy sa poskytuje podpora pestovateľom oprávnených plodín. Aby plodina bola oprávnená na poskytnutie pomoci, musí sa pestovať v geografickej oblasti, ktorá sa označuje za projektovú oblasť. V rámci druhej zložky programu sa poskytujú vyrovnávacie platby na zber úrody, uskladnenie a dopravu zdrojov obnoviteľnej biomasy alebo oprávnených materiálov.

c) Vykonávanie v praxi

(120) Zariadenia na konverziu biomasy vrátane výrobcov bioetanolu nedostávajú kompenzácie prostredníctvom programu na podporu výroby biomasy. Ich dodávatelia, ktorí pestujú oprávnené plodiny alebo vlastnia oprávnený materiál, platby dostávajú. Príslušné orgány USA uviedli, že počas obdobia prešetrovania sa v rámci programu na podporu výroby biomasy neposkytovala žiadna podpora výrobe bioetanolu, ani celulózy bioetanolu.

(121) Pokiaľ ide o platby v rámci programu na podporu výroby biomasy počas obdobia prešetrovania, tri zariadenia na výrobu bioetanolu získali oprávnenie na účely výskumu a vývoja v oblasti dopravy a skladovania. Osemdesiatim trom vlastníkom materiálu, ktorí dodávali kukuricu jednému schválenému zariadeniu, bola počas obdobia prešetrovania vyplatená celková suma 1,7 milióna USD. Ďalším vlastníkom materiálu neboli za dodávanie materiálu dvom iným schváleným zariadeniam na konverziu biomasy poskytnuté žiadne platby.

(122) Pred začiatkom obdobia prešetrovania existovalo 458 zariadení na konverziu biomasy, ktoré mohli prijímať dodávky oprávnených materiálov. Iba dve z týchto schválených zariadení boli výrobcovia bioetanolu.

(123) Počas obdobia prešetrovania bolo určených deväť projektových oblastí. V tom období boli plodiny v štádiu prístupovania k projektu alebo v procese prihlasovania do projektu na podporu výroby biomasy. V uvedenom období teda neprebíhal žiadny zber úrody.

d) Záver

(124) Ako už bolo uvedené, v rámci tohto programu dostávajú platby dodávatelia, ktorí pestujú oprávnené plodiny alebo vlastnia oprávnený materiál. Nenašiel sa žiadny dôkaz o tom, že by pomoc smerovala k výrobcom bioetanolu a vyplatené sumy preto nepodliehajú vyrovnávacím opatreniam.

3.2.8. Program Ministerstva poľnohospodárstva USA „Energia vidieka pre Ameriku“ (Rural Energy for America)

(125) V rámci programu Ministerstva poľnohospodárstva USA „Energia vidieka pre Ameriku“ (Rural Energy for America) sa poskytujú záruky za úvery a granty malým vidieckym podnikom a poľnohospodárskym výrobcom na nákup systémov na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov a

na zvýšenie energetickej účinnosti. Poskytujú sa aj granty na vypracovanie štúdií uskutočniteľnosti pre systémy na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov, na vykonanie energetických auditov, ako aj na podporu rozvoja výroby energie z obnoviteľných zdrojov pre poľnohospodárskych výrobcov a malé vidiecke podniky. Podľa príslušných orgánov USA program „Energia vidieka pre Ameriku“ podporuje širokú škálu poľnohospodárskych výrobcov a malých podnikov v ich úsilí o zníženie spotreby energie. Nepodporuje výrobu žiadnej konkrétnej komodity a nezameriava sa na žiadny konkrétny podnik ani skupinu podnikov.

(126) Program „Energia vidieka pre Ameriku“ pozostáva z troch zložiek:

— v rámci programu záruk za úvery a grantov na systémy na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov a na zvýšenie energetickej účinnosti sa poskytujú záruky za úvery a/alebo granty poľnohospodárskym výrobcom a malým vidieckym podnikom na nákup, inštaláciu a vybudovanie systémov na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov a na zvýšenie energetickej účinnosti,

— v rámci grantového programu na vykonanie energetických auditov a na podporu rozvoja výroby energie z obnoviteľných zdrojov sa poskytujú granty subjektom, ktoré pomáhajú poľnohospodárskym výrobcom a malým vidieckym podnikom vykonávaním energetických auditov a informovaním o podpore rozvoja výroby energie z obnoviteľných zdrojov,

— v rámci grantového programu na vypracovanie štúdií uskutočniteľnosti sa poskytuje grantová pomoc žiadateľom, ktorí si potrebujú dať vypracovať štúdiu uskutočniteľnosti, potrebnú pri podávaní prihlášky do mnohých vládnych energetických programov.

(127) Prostredníctvom uvedených troch zložiek sa program „Energia vidieka pre Ameriku“ môže uplatniť pri týchto typoch projektov: systémy na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov, zvyšovanie energetickej účinnosti, energetické audity, podpora rozvoja výroby energie z obnoviteľných zdrojov a štúdie uskutočniteľnosti.

a) Právny základ

(128) Právnym základom programu Ministerstva poľnohospodárstva USA „Energia vidieka pre Ameriku“ (Rural Energy for America) je hlava IX oddiel 9006 zákona o bezpečnosti poľnohospodárskych podnikov a investíciách do rozvoja vidieka z roku 2002 (Farm Security and Rural Investment Act of 2002; 2002 Farm Bill), ako aj hlava IX oddiel 9007 tohto poľnohospodárskeho zákona zmeneného a doplneného hlavou IX oddielom 9001 zákona o potravinárstve, ochrane prírody a energetike z roku 2008 (2008 Farm Bill).

b) Oprávnenosť

(129) Kritériá oprávnenosti sa líšia v závislosti od typu projektu, ako je uvedené v odôvodnení (127), a v prípade projektov zameraných na systémy na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov a na zvýšenie energetickej účinnosti závisia kritériá oprávnenosti aj od toho, či má žiadateľ záujem o grant alebo o záruku za úver.

c) Vykonávanie v praxi

(130) Prešetrovanie ukázalo, že po schválení poľnohospodárskeho zákona z roku 2008 (2008 Farm Bill) bolo v rámci tohto programu za obdobie od 1. októbra 2008 do 30. septembra 2011 (obdobie prešetrovania) podporených viac ako 5 960 projektov. Podľa príslušných orgánov USA väčšinu tejto pomoci získali projekty, ktoré sa netýkali biopalív žiadneho druhu. Tieto projekty sa týkali okrem iného slnečnej i veternej energie a energetickej účinnosti.

(131) Počas obdobia prešetrovania získali pomoc v rámci programu „Energia vidieka pre Ameriku“ iba dvaja výrobcovia bioetanolu, pričom v oboch prípadoch išlo o grant na štúdiu uskutočniteľnosti. Pred začiatkom obdobia prešetrovania jedna spoločnosť získala grant na projekt systémov na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov, ktorý sa týkal výroby bioetanolu z cukru a odpadu na báze alkoholu.

d) Záver

(132) Tento systém sa považuje za subvencovanie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu i) základného nariadenia, keďže predstavuje finančný príspevok vlády USA vo forme grantu. Táto subvencia zvyhodňuje spoločnosti, ktoré ju dostávajú.

(133) Zároveň však treba poznamenať, že uvedené granty zrejme nie sú špecifické pre výrobu žiadnej konkrétnej komodity vrátane bioetanolu, čo znamená, že v zmysle článku 4 základného nariadenia sa nemôžu považovať za napadnuteľné.

3.2.9. Granty ministerstva energetiky na projekty týkajúce sa biorafinérií

(134) Príslušné právne predpisy dovoľujú financovanie demonštračných projektov týkajúcich sa integrovaných biorafinérií, ktoré sú ukážkou komerčného využitia integrovaných biorafinérií so zameraním na lignocelulóзовé východiskové suroviny, komerčného využitia technológií biomasy na rôzne účely vrátane tekutých palív pre dopravu, vysokohodnotných chemikálií na prírodnom základe, náhrad za východiskové suroviny a výrobky na báze ropy, energie vo forme elektriny alebo užitočného tepla a tiež zberu a spracovania rozličných východiskových surovín biomasy.

a) Právny základ

(135) Právnym základom grantového systému ministerstva energetiky pre projekty týkajúce sa biorafinérií je zákon o energetickej politike z roku 2005 (Energy Policy Act of 2005), oddiely 931 – 932.

b) Oprávnenosť

(136) Kritériá oprávnenosti pre každý projekt sú špecifikované v oznámení o možnosti financovania, ktoré zverejňujú príslušné orgány ministerstva energetiky. Čo sa týka oznámení o možnosti financovania pre bioetanol, príjemcovia musia používať celulóзовú biomasu a vyrábať biopalivo. Konkrétne oprávnená biomasu a biopalivo (biopalivá) sú uvedené v každom oznámení o možnosti financovania.

c) *Vykonávanie v praxi*

- (137) Tento systém sa spravuje prostredníctvom série každoročných súťažných výziev alebo oznámení o možnosti financovania, ktorými sa rozdeľujú príslušné finančné prostriedky. Súťažné výzvy sú otvorené pre oprávnených žiadateľov z priemyselného odvetvia, akademickej oblasti a štátnych laboratórií. Oprávnení žiadatelia predkladajú návrhy, ktoré sa porovnávajú s kritériami stanovenými v oznámení o možnosti financovania. Po pridelení grantu príslušné orgány ministerstva energetiky monitorujú činnosť príjemcu z hľadiska rozsahu, harmonogramu a nákladov počas celej doby trvania grantu. Náklady, ktoré príjemca vynaložil pri realizácii projektu, sa preplácajú formou refundácie.
- (138) Žiadne dohody o finančnej pomoci v rámci tohto programu nepodporujú rozvoj technológií na spracovanie bioetanolu z kukurice. Pomoc sa zameriava výlučne na celulózové pokročilé biopalivá.
- (139) Príjemcovia musia používať celulózovú biomasu a vyrábať biopalivo. Konkrétna oprávnená biomasa a biopalivo (biopalivá) sú uvedené v každom oznámení o možnosti financovania.
- (140) Počas obdobia prešetrovania bolo v rámci tohto systému financovaných päť veľkých projektov týkajúcich sa bioetanolu. Jedna zo spoločností vo vzorke získala počas obdobia prešetrovania pomoc prostredníctvom tohto systému.

d) *Záver*

- (141) Tento systém sa považuje za subvencovanie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu i) základného nariadenia, keďže predstavuje finančný príspevok vlády USA vo forme grantov. Táto subvencia zvyhodňuje spoločnosti, ktoré ju dostávajú.
- (142) Prešetrovaním sa však zistilo, že počas obdobia prešetrovania sa na trhu nepredával žiadny komerčný celulózový bioetanol. Vzhľadom na osobitné okolnosti tohto prípadu, t. j. skutočnosť, že systém sa zameriava napríklad na celulózové biopalivá a že komerčný celulózový bioetanol sa prakticky nevyrába, bol prijatý záver, že počas obdobia prešetrovania tento systém nezvyhodňoval komerčných výrobcov bioetanolu v USA a následne teda nemal žiadny vplyv na vývoz bioetanolu do EÚ.
- (143) Treba tiež poznamenať, že vo vzťahu k obratu príslušného výrobku u spoločností zaradených do vzorky bola výška subvencií poskytnutých v rámci tohto systému zanedbateľná.

3.2.10. **Záver týkajúci sa federálnych systémov***Daňové zvýhodnenie palivových zmesí – dobropisy na spotrebnú daň/daň z príjmu*

- (144) Zistilo sa, že počas obdobia prešetrovania poskytovala vláda USA dobropis vo výške 0,45 USD na každý galón etanolu, ktorý sa použil na výrobu alkoholovej

palivovej zmesi. To znamená, že výrobcovia zmesí bioetanolu boli zvyhodnení znížením sadzby dane pri predaji, alebo dostali priamu platbu, ktorá sa započítala s ich bežnou daňovou povinnosťou týkajúcou sa časti spotrebnej dane z benzínového paliva. Iba v menšej miere sa dobropis na daň zo zmesi využíval na zápočet s daňovou povinnosťou týkajúcou sa dane z príjmu. Ide o finančný príspevok vo forme ušlého príjmu vlády, ktorý zvyhodňuje príjemcu znížením daňovej povinnosti. Systém je obmedzený na spoločnosti, ktoré pôsobia v odvetví spracovania bioetanolu, t. j. zmiešavania bioetanolu, a preto je podliehajúci vyrovnávacím opatreniam.

- (145) Prešetrovaním sa však zistilo, že platnosť hlavného systému subvencií, dobropisu na daň zo zmesi bioetanolu, vypršala koncom roka 2011 a systém nebol obnovený.
- (146) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa Komisia rozhodla pokračovať v prešetrovaní bez zavedenia dočasných opatrení, jedna zainteresovaná strana namietala, že rôzne daňové formuláre umožňujú príjmom, aby o túto subvenciu žiadali aj po 31. decembri 2011.
- (147) V odpovedi na toto tvrdenie treba poznamenať, že prešetrovanie ukázalo, že o dobropis na daň zo zmesi bioetanolu v podobe dobropisu na spotrebnú daň žiadali predovšetkým výrobcovia zmesí, a to v čase miešania bioetanolu s benzínom s cieľom znížiť daňovú povinnosť žiadateľa týkajúcu sa spotrebnej dane. Iba v menšej miere sa dobropis na daň zo zmesi bioetanolu využíval na zápočet s daňovou povinnosťou žiadateľa týkajúcou sa dane z príjmu. Nie je potrebné zdôrazňovať, že medzi výrobou zmesi a momentom vyplatenia dobropisu žiadateľovi uplynie určitý čas. Suma dobropisov na daň zo zmesi poskytnutých počas obdobia prešetrovania sa týka aj miešania, ku ktorému došlo pred obdobím prešetrovania. Preto by v momente prijímania rozhodnutia o zavedení, resp. nezavedení konečných opatrení v roku 2012 boli všetky žiadosti o dobropis na daň zo zmesi zanedbateľné, s výnimkou prípadu, keby bol tento systém opätovne zavedený so spätnou platnosťou. Z tohto dôvodu neexistujú žiadne prvky, na základe ktorých by bolo možné dospieť k záveru, že subvencovanie pokračovalo.
- (148) Tá istá zainteresovaná strana tvrdila, že z ustanovení článku 15 ods. 1 štvrtého pododseku je zrejmé, že subvencia by sa nemala považovať za „zrušenú“ kým odporca nepredloží presvedčujúce dôkazy o tom, že na základe žiadneho systému subvencovania zvyhodňujúceho výrobcov/vývozcov príslušného výrobku už nie je viac možné vykonať platby. Je však potrebné poznamenať, že dobropis na daň zo zmesi bioetanolu bol jediným systémom subvencovania, v rámci ktorého sa počas obdobia prešetrovania poskytovali subvencie potenciálne

podliehajúce vyrovnávacím opatreniam, a platnosť tohto systému skončila. Ostatné prešetrované systémy, ktoré poskytovali podporu priamo odvetviu výroby bioetanolu, boli zanedbateľné. Toto tvrdenie sa preto zamietá.

(149) Daná zainteresovaná strana tiež tvrdila, že dobropis na daň z príjmu pre výrobcov celulózoového bioetanolu, ktorý je opísaný v odôvodneniach (79) až (85), je systémom, ktorý má nahradiť systém dobropisov na daň zo zmesi ako prostriedok subvencovania príslušného výrobku. V odpovedi na toto tvrdenie treba poznamenať, že zatiaľ čo pomoc pre prvú generáciu bioetanolu bola vo väčšine prípadov ukončená, počet systémov pomoci pre biopalivá druhej generácie sa zvýšil. Objem výroby biopalív druhej generácie však nie je významný, a preto sú poskytnuté subvencie v tejto fáze veľmi obmedzené. Je potrebné objasniť, že dobropis na daň z príjmu pre výrobcov celulózoového bioetanolu nemá nahradiť systém dobropisov na daň zo zmesi, a to z toho jednoduchého dôvodu, že je už zavedený. Navyše, dobropis na daň z príjmu pre výrobcov celulózoového bioetanolu je, ako vyplýva zo samotného názvu tohto systému, stimulom pre výrobcov celulózoového bioetanolu. Dobropis na daň zo zmesi poskytuje stimul pre výrobcov zmesi. Prešetrovanie ukázalo, že o dobropis na daň zo zmesi vo väčšine prípadov žiadal výrobca zmesi/obchodník s daňovou povinnosťou týkajúcou sa spotrebnej dane, ako napríklad petrochemická spoločnosť. Inými slovami, o väčšinu dobropisov na daň zo zmesi počas obdobia prešetrovania nežiadali výrobcovia bioetanolu. Preto nemožno tvrdiť, že dobropis na daň z príjmu pre výrobcov celulózoového bioetanolu nahrádza dobropis na daň zo zmesi. Toto tvrdenie sa preto zamietá.

(150) Táto zainteresovaná strana takisto tvrdila, že systém dobropisov na daň zo zmesi stále poskytuje príslušným subjektom zvýhodnenie aj po skončení svojej platnosti, pretože naďalej využívajú hmotný majetok zaplatený zo subvencie. Strana tvrdila, že v prípade opakujúcich sa subvencií spojených s nadobudnutím hmotného majetku by sa pri výpočte zvýhodnenia mali zohľadniť aj výhody z predchádzajúcich rokov obdobia odpisovania. V prvom rade treba poznamenať, že subvencia nie je previazaná s nadobudnutím hmotného majetku. Dobropis na daň zo zmesi je opakujúcou sa subvenciou v tom zmysle, že je periodický, pričom sa predpokladá, že zvýhodnenie vzniká v tom roku, v ktorom je poskytnuté. Navyše, ako sa uvádza vyššie, výrobcovia bioetanolu žiadali počas obdobia prešetrovania o tento dobropis iba vo veľmi malej miere. Toto tvrdenie sa preto zamietá.

Ostatné federálne systémy

(151) Štatistické údaje, ktoré poskytli príslušné orgány USA, ukázali celkovo veľmi nízku mieru využívania dobropisu na daň z príjmu pre malých výrobcov v porovnaní so žiadosťami o dobropis na daň zo zmesi. Porovnanie celkovej sumy, na akú boli podané žiadosti v rámci tohto stimulu, s celkovým objemom výroby bioetanolu ukázalo, že celkové subvencovanie počas obdobia prešetrovania bolo zanedbateľné.

(152) Počas obdobia prešetrovania nepodali výrobcovia celulózoového bioetanolu žiadne žiadosti o dobropisy na daň z príjmu, čo zodpovedá nízkemu objemu komerčnej výroby celulózoového bioetanolu až do konca obdobia prešetrovania.

(153) Prešetrovaním sa zistilo, že platnosť programu bioenergie Ministerstva poľnohospodárstva USA vypršala v roku 2006 a program nebol obnovený. Pokiaľ ide o program bioenergie pre pokročilé biopalivá Ministerstva poľnohospodárstva USA, program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu biorafinérií, program Ministerstva poľnohospodárstva USA na podporu výroby biomasy, program Ministerstva poľnohospodárstva USA „Energia vidieka pre Ameriku“ (Rural Energy for America) a granty ministerstva energetiky na projekty týkajúce sa biorafinérií, prešetrovanie ukázalo, že vzhľadom na rozsah, v akom týchto šiest programov podporilo výrobu bioetanolu počas obdobia prešetrovania, výška subvencií bola zanedbateľná.

3.3. ŠTÁTNE SYSTÉMY

3.3.1. Úvod

(154) Prešetrovanie ukázalo, že tri štátne systémy, t. j. granty štátu Illinois na budovanie infraštruktúry na čerpanie palivovej zmesi E85 (E85 Infrastructure Grants), granty štátu Iowa na budovanie alebo modernizáciu infraštruktúry pre biopalivá (Biofuels Infrastructure Grants) a granty štátu Minnesota na budovanie infraštruktúry na čerpanie palivovej zmesi E85 (E85 Fueling Infrastructure Grants) sa nevzťahujú na výrobcov bioetanolu. Tieto systémy poskytujú pomoc maloobchodným predajcom palív na inštaláciu palivových čerpadiel, ktoré dokážu čerpať palivo s vysokým obsahom etanolu, a sú obmedzené na maloobchodných predajcov bioetanolu. Výrobcovia bioetanolu preto nezískavajú z týchto systémov žiadnu pomoc. V tejto súvislosti treba poznamenať, že žiadna spoločnosť vo vzorke nedostala z týchto systémov priamu či nepriamu pomoc.

(155) Príslušné orgány USA okrem toho objasnili, že štát Minnesota nemá zavedený systém daňových dobropisov na dane z príjmu z investícií v oblasti celulózoového etanolu (Minnesota Cellulosic Ethanol Investment Tax Credit), ako tvrdil navrhovateľ. Bolo objasnené, že štát Minnesota začiatkom roku 2010 prijal zákon o daňových dobropisoch na investície pre malé podniky (Small Business Investment Tax Credit), ktorý sa bežne nazýva zákon o daňových dobropisoch na investície podnikateľských anjelov (Angel Investment Tax Credit). V protiklade k tomu, čo bolo uvedené v podnete, systém daňových dobropisov na investície podnikateľských anjelov neposkytuje daňové dobropisy samotným podnikom, ale investorom, ktorí do malých podnikov investujú.

3.3.2. Granty štátu Illinois na budovanie zariadení na výrobu biopalív (Illinois Biofuels Production Facility Grants)

(156) Podľa príslušných orgánov USA tento systém nebol počas obdobia prešetrovania v prevádzke, nedostal finančné prostriedky od júla 2007 a bol nefunkčný od roku 2008, keď sa finančné prostriedky vyčerpali. Kým

bol systém v prevádzke, schvaľoval granty na výstavbu nových zariadení na výrobu palív z obnoviteľných zdrojov alebo na rozširovanie existujúcich zariadení.

- (157) Dva granty boli poskytnuté v roku 2008, keď bol ešte systém v prevádzke, a dostali ich dve spoločnosti zo štátu Illinois, ktoré nepatria do vzorky. Tento systém však už nie je v prevádzke a počas obdobia prešetrovania žiadna zo spoločností, ktoré boli zaradené do vzorky, nezískala pomoc na základe tohto systému.

3.3.3. Program revolvingových úverov na alternatívne zdroje energie v štáte Iowa (Iowa Alternate Energy Revolving Loan Program)

- (158) Program revolvingových úverov na alternatívne zdroje energie (The Alternate Energy Revolving Loan Program, AERLP) je povolený podľa oddielu 476.46 zákonníka štátu Iowa z roku 1997 (Code of Iowa 1997) v znení zmien a doplnení. V tomto zákonníku je stanovené, že centrum pre energie štátu Iowa (Iowa Energy Center) zriadi a bude spravovať program revolvingových úverov na alternatívne zdroje energie, v rámci štátneho finančného úradu vytvorí fond revolvingových úverov na alternatívne zdroje energie a bude ho spravovať.
- (159) Peniaze z fondu revolvingových úverov na alternatívne zdroje energie sa môžu použiť na poskytovanie úverov na výstavbu zariadení na výrobu energie z alternatívnych zdrojov alebo malých vodných elektrární, ako je stanovené v oddiele 476.46 zákonníka štátu Iowa z roku 1997 (Code of Iowa 1997) v znení zmien a doplnení.
- (160) Podľa príslušných orgánov USA v rokoch 2008, 2009, 2010 a počas obdobia prešetrovania nedostali úvery v rámci tohto programu žiadne zariadenia na výrobu bioetanolu. Žiadna zo spoločností, ktoré boli zaradené do vzorky, nezískala pomoc prostredníctvom tohto systému. Preto bolo rozhodnuté nepokračovať v prešetrovaní uvedeného systému v rámci tohto konania.

3.3.4. Daňové dobropisy štátu Nebraska na dane z výroby etanolu (Nebraska Ethanol Production Tax Credit)

- (161) Terajšia sadzba dane z motorových palív v štáte Nebraska je 0,267 USD na galón pre všetky druhy benzínu, zmesi benzínu s alkoholom (gasohol), nafty, bioetanolu a stlačených plynov, ktoré sa predávajú na území štátu. Systém stimulov na výrobu etanolu, ktorý fungoval aj počas obdobia prešetrovania, poskytuje daňový dobropis vo výške 0,18 USD na galón pre oprávnené zariadenia na výrobu etanolu, ktoré boli uvedené do prevádzky najneskôr 30. júna 2004.
- (162) Konečný termín na podanie žiadosti o účasť v tomto systéme bol 16. apríl 2004. Oprávnené výrobné zariadenie muselo mať sídlo na území štátu Nebraska a buď i) nesmeli byť v prevádzke k 1. septembru 2001 alebo pred týmto dátumom, alebo ii) nesmeli dostať dobropisy pred 1. júnom 1999. Celý proces fermentácie, destilácie a dehydratácie musí prebiehať v oprávnenom zariadení.

- (163) Tento systém neposkytol pomoc žiadnej zo spoločností vo vzorke. V každom prípade sa výška subvencie zdá byť zanedbateľná v porovnaní s celkovou výrobou bioetanolu v USA.

3.3.5. Stimul štátu Južná Dakota na výrobu etanolu (South Dakota Ethanol Production Incentive)

- (164) Štát Južná Dakota spravuje program platieb výrobcem bioetanolu, ktorý poskytuje finančnú pomoc oprávneným závodom na výrobu bioetanolu vo výške 0,20 USD na galón vyrobeného bioetanolu až do sumy 1 milión USD ročne na jedno zariadenie.
- (165) Etylalkohol musí byť plne destilovaný a vyrobený v Južnej Dakote, musí mať čistotu 99 %, musí byť destilovaný z obilných zŕn a denaturovaný. Platby na výrobu etanolu sa dajú získať iba za oprávnený etylalkohol vyrobený v závodoch, ktoré boli uvedené do prevádzky najneskôr 31. decembra 2006.
- (166) Každé oprávnené zariadenie môže dostať vyplatený stimul vo výške najviac 83 333 USD za mesiac výroby. Ak nie je k dispozícii dostatok finančných prostriedkov na zaplatenie mesačnej sumy 83 333 USD každému zariadeniu vyrábajúcemu bioetanol, každé zariadenie dostane pomerný podiel z finančných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii, podľa počtu galónov etylalkoholu vyrobeného v danom mesiaci v pomere k celkovému počtu oprávnených galónov etylalkoholu vyrobených vo všetkých oprávnených zariadeniach. Každé oprávnené zariadenie môže dostať najviac 1 milión USD ročne a za všetky roky účasti v tomto systéme najviac 9 682 000 USD v podobe platieb za výrobu. Subvencie sa ako také každý rok opakujú, pričom sa má za to, že sú vynaložené v každom jednom roku.
- (167) Prešetrovanie ukázalo, že dve spoločnosti vo vzorke získali počas obdobia prešetrovania pomoc v rámci tohto systému. Pre obe spoločnosti sa výška subvencie vypočítala na základe výšky platieb, ktoré spoločnosti dostali počas obdobia prešetrovania. Výška subvencie sa potom porovnala s celkovým objemom predaja bioetanolu, ktorý predmetné spoločnosti realizovali počas obdobia prešetrovania, čo je vhodný spoločný menovateľ.

- (168) Tento výpočet ukázal, že výška subvencie pre obe spoločnosti bola zanedbateľná.

3.3.6. Záver týkajúci sa štátnych systémov

- (169) Prešetrovanie ukázalo, že dva zo štátnych systémov v USA, ktoré uviedol navrhovateľ, t. j. daňové dobropisy štátu Nebraska na dane z výroby etanolu (Nebraska Ethanol Production Tax Credit) a stimul štátu Južná Dakota na výrobu etanolu (South Dakota Ethanol Production Incentive), poskytovali subvencie na výrobu bioetanolu, ktoré predstavujú finančné príspevky zvyčajne výrobcom v týchto štátoch. Hoci sa zdá, že systémy sú v rámci predmetných štátov špecifické, výška subvencií je zanedbateľná v porovnaní s celkovou výrobou bioetanolu v USA. Pokiaľ ide o subvencie, ktoré dostali spoločnosti vo vzorke, tiež bol prijatý záver, že výška subvencií bola zanedbateľná.

3.4. VÝŠKA SUBVENCÍI PODLIEHAJÚCICH VYROVNÁVACÍM OPATRENIAM POČAS OBDOBIA PREŠETROVANIA

- (170) Prešetrovanie ukázalo, že všetky prešetrované systémy okrem jedného, ktorý je uvedený v odôvodnení (171) nižšie, boli zanedbateľné a nepodliehali počas obdobia prešetrovania vyrovnávacím opatreniam.
- (171) Ako sa uvádza v odôvodneniach (53) až (71), prešetrovanie ukázalo, že vláda USA poskytuje dobropis na daň zo zmesi vo výške 0,45 USD za každý galón bioetanolu použitého pri výrobe alkoholovej palivovej zmesi, ktorý zvyhodňuje výrobcov etanolových zmesí.
- (172) Subvencia ako taká sa poskytovala na jednotkovom základe, teda podľa množstva použitého bioetanolu. Pomoc sa týka aj výrobku dovážaného do Únie.
- (173) Výška subvencií podliehajúcich vyrovnávacím opatreniam je v súlade s ustanoveniami základného nariadenia 0,45 USD na galón.
- (174) Treba poznamenať, že výška subvencovania závisí od hmotnostného podielu bioetanolu v zmesi.
- (175) Usudzuje sa, že výška subvencie predstavuje v celých USA 0,45 USD na galón, keďže všetok bioetanol vyrobený v USA vrátane vývozu do Únie bol v konečnom dôsledku podporený dobropisom na daň zo zmesi bioetanolu. Preto nie je potrebné rozlišovať medzi jednotlivými hospodárskymi subjektmi, najmä z toho dôvodu, že subvencia sa zriedkavo poskytuje výrobcovi bioetanolu, ale poskytuje sa prevažne obchodníkom/prevádzkovateľom, ktorí vyrábajú zmesi bioetanolu.
- (176) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa Komisia rozhodla pokračovať v prešetrovaní bez zavedenia dočasných opatrení, niektoré zainteresované strany namietali, že výrobcom, ktorí boli vybratí do vzorky, by sa v každom prípade mala individuálne určiť výška subvenčného rozpätia, a v prípade, že nedostali dobropis na daň zo zmesi bioetanolu, malo by im byť určené nulové subvenčné rozpätie.
- (177) Podľa článku 15 základného nariadenia by každé nariadenie, ktorým sa ukladá clo, malo buď stanoviť clo osobitne pre jednotlivých dodávateľov alebo pre celú dotknutú dodávajúcu krajinu. V tomto prípade sa zistilo, že vzhľadom na štruktúru odvetvia výroby bioetanolu a spôsob, akým sa poskytujú subvencie, predovšetkým dobropis na daň zo zmesi bioetanolu, by žiadne individuálne výšky subvenčného rozpätia neboli reprezentatívne a neodrážali by skutočnú situáciu na trhu s bioetanolom, najmä pokiaľ ide o vývoz.
- (178) Z dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach a z článku VI:3 Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) je zrejmé, že účelom všetkých opatrení je vykompenzovať vplyv subvencovaného dovozu.
- (179) Dôkazy získané pri prešetrovaní v tomto prípade ukázali, že celý vývoz bioetanolu z USA bol počas obdobia prešetrovania subvencovaný sumou najviac 0,45 USD na galón. Je potrebné poznamenať, že v určitom bode prešetrovania sa ukázalo, že žiadna vzorka nie je reprezentatívna, a to najmä v dôsledku charakteru subvencovania v tomto prípade. Výrobcom zaradení do vzorky okrem toho nevyvážali príslušný výrobok do Únie.
- (180) Dobropis sa skutočne poskytoval na základe vykonávania činnosti výroby zmesi bez ohľadu na to, či výrobca zmesi je výrobcovi bioetanolu alebo vývozcom. V tomto prípade sa zistilo, že o dobropis na daň zo zmesi bioetanolu žiadali predovšetkým vývozcom.
- (181) Zainteresované strany tiež tvrdili, že ako alternatívu k individuálnemu určeniu výšky subvenčného rozpätia výrobcovi, ktorí boli zaradení do vzorky, by Komisia mala predložiť priebežnú analýzu toho, ako sa môže dobropis na daň zo zmesi bioetanolu automaticky priradiť výrobcovi a zvyhodniť ich. Požiadavka na priebežnú analýzu sa javí ako neopodstatnená. Subvencia sa platí iba raz a výrobok sa nemení. Subvencovaný je výrobok vyvážaný do EÚ, teda bioetanol. Preto taká analýza nie je potrebná.

3.5. VÝVOJ PO OBDOBÍ PREŠETROVANIA

- (182) Zainteresované strany zdôraznili skutočnosť, že platnosť hlavného systému subvencovania, dobropisu na daň zo zmesi, ktorým sa počas obdobia prešetrovania príjmom v USA poskytovali subvencie podliehajúce vyrovnávacím opatreniam, vypršala na konci roka 2011 a tento systém nebol obnovený. Ďalej uviedli, že článok 15 základného nariadenia stanovuje, že opatrenia sa neuplatnia, ak sa subvencia alebo subvencie zrušia alebo ak subvencie zapojených vývozcov už vôbec nevyhodňujú.
- (183) Vzhľadom na to, že hlavný systém subvencovania, zistený počas obdobia prešetrovania, je v súčasnosti ukončený a nie sú náznaky, že by sa mal obnoviť, tieto zainteresované strany sa domnievali, že zavedenie konečných vyrovnávacích opatrení by nebolo oprávnené. Tvrdili tiež, že zavedenie konečných opatrení by v každom prípade išlo nad rámec toho, čo je potrebné na vyváženie účinkov subvencovania v čase, keď by tieto opatrenia boli zavedené.
- (184) Prešetrovanie ukázalo, že dobropis na daň zo zmesi bioetanolu priznávaný počas obdobia prešetrovania, bol na konci roka 2011 zrušený. Vzhľadom na to, že k tomu došlo po období prešetrovania, Komisia pri viacerých príležitostiach kontaktovala príslušné orgány USA, aby získala ďalšie informácie týkajúce sa definitívneho zrušenia hlavného systému subvencovania.
- (185) Informácie zhromaždené počas prešetrovania v priestoroch príslušných orgánov USA a ďalšie objasnenie, ktoré tieto orgány poskytli, ukázali, že príjmom v USA boli určité sumy vyplatené už po skončení obdobia prešetrovania, konkrétne v daňovom roku USA 2012, ktorý trval

od 1. októbra 2011 do 30. septembra 2012. Hoci tieto sumy by v prvom štvrtroku daňového roka 2012 naďalej viedli k subvencovaniu nad minimálnou úrovňou, sumy vyplatené po tomto období, a najmä na konci roka 2012, by boli vzhľadom na ukončenie hlavného systému subvencií v decembri 2011 zanedbateľné. Až doposiaľ neobjavili žiadne náznaky opätovného zavedenia dobropisu na daň zo zmesi, pričom akékoľvek obnovenie tohto systému by si spravidla vyžiadalo konanie Kongresu Spojených štátov.

4. REGISTRÁCIA DOVOZOV Z PRÍSLUŠNEJ KRAJINY

- (186) Navrhovateľ niekoľkokrát požadoval registráciu dovozov bioetanolu s pôvodom v USA s cieľom zabezpečiť spätný výber ciel. Požiadavka obsahovala dostatočné dôkazy na zdôvodnenie registrácie v súlade s článkom 24 ods. 5 základného nariadenia.
- (187) Komisia usúdila, že hoci predbežne dospela k záveru, že hlavný systém subvencovania, ktorý fungoval počas obdobia prešetrovania, bol ukončený v tom zmysle, že v čase prijímania dočasných opatrení už neumožňuje zvýhodňovanie, existovali dôkazy, že USA by mohli tento subvenčný systém obnoviť. S cieľom chrániť práva Európskej únie za týchto osobitných okolností sa preto Komisia rozhodla zaviesť registráciu dovozov príslušného výrobku podľa článku 24 ods. 5 základného nariadenia tak, aby sa prípadne mohli spätne zaviesť opatrenia proti týmto dovozom od dátumu takejto registrácie. Na tento účel bolo 24. augusta 2012 uverejnené nariadenie Komisie (EÚ) č. 771/2012 ⁽¹⁾.

5. UKONČENIE ANTISUBVENČNÉHO KONANIA A REGISTRÁCIE

- (188) Prešetrovaním sa zistilo, že okrem hlavného systému subvencovania, dobropisu na daň zo zmesi, opísaného v odôvodneniach (53) až (71), bola výška subvencií poskytnutých počas obdobia prešetrovania v rámci všetkých ostatných prešetrovaných systémov subvencovania zanedbateľná a nepodliehala vyrovnávacím opatreniam.
- (189) Ako bolo uvedené v odôvodneniach (182) až (184), prešetrovaním sa zistilo, že platnosť hlavného systému subvencovania, dobropisu na daň zo zmesi, vypršala koncom roka 2011 a systém nebol opätovne zavedený. Dostupné informácie jasne poukazujú na ukončenie tohto hlavného systému subvencovania. Doteraz sa neobjavili žiadne náznaky opätovného zavedenia dobropisu na daň zo zmesi, pričom akékoľvek obnovenie tohto systému by si spravidla vyžiadalo konanie Kongresu Spojených štátov.
- (190) Článok 15 základného nariadenia stanovuje, že opatrenia sa neuplatnia, ak sa subvencia alebo subvencie zrušia alebo ak sa preukáže, že subvencie zapojených vývozcov už vôbec nezvýhodňujú.

- (191) Je tiež potrebné poznamenať, že podľa článku 14 ods. 3 základného nariadenia sa konanie ihneď zastaví, ak sa stanoví, že výška subvencií podliehajúcich vyrovnávacím opatreniam je minimálna, t. j. nižšia ako 2 % cla *ad valorem*.
- (192) Vzhľadom na zrušenie hlavného systému subvencovania, zisteného počas obdobia prešetrovania, a vzhľadom na skutočnosť, že výška subvencií poskytnutých v rámci všetkých ostatných prešetrovaných systémov subvencovania nepresiahla počas obdobia prešetrovania minimálnu úroveň v zmysle článku 14 ods. 3 základného nariadenia, zavedenie konečných vyrovnávacích opatrení sa nepovažuje za oprávnené.
- (193) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usudzuje, že terajšie antisubvenčné prešetrovanie by malo byť ukončené.
- (194) V súlade s ukončením tohto prešetrovania by sa týmto mala ukončiť registrácia dovozu.
- (195) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých vznikol zámer ukončiť antisubvenčné konanie. Bolo im poskytnuté časové obdobie, počas ktorého sa môžu k tomuto ukončeniu konania vyjadriť.
- (196) Vzhľadom na uvedené skutočnosti dospela Komisia k záveru, že antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu bioetanolu s pôvodom v Spojených štátoch amerických do Únie by sa malo ukončiť bez zavedenia antisubvenčných opatrení a rovnako by sa mala ukončiť aj registrácia dovozu,

6. PORADNÝ VÝBOR

- (197) V rámci poradného výboru boli vznesené námietky voči ukončeniu tohto antisubvenčného konania. V dôsledku toho sa v súlade s článkom 14 nariadenia (ES) č. 597/2009 konanie považuje za ukončené, pokiaľ Rada do jedného mesiaca kvalifikovanou väčšinou nerozhodne inak. Toto rozhodnutie sa následne uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa ukončuje antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu bioetanolu, niekedy uvádzaného ako „etanolové palivo“, t. j. etylalkoholu vyrobeného z poľnohospodárskych produktov (uvedených v prílohe I k Zmluve o fungovaní Európskej únie), denaturovaného alebo nedenaturovaného, s výnimkou produktov s obsahom vody vyšším ako 0,3 % (m/m) meraným podľa normy EN 15376, ako aj etylalkoholu vyrobeného z poľnohospodárskych produktov (uvedených v prílohe

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 229, 24.8.2012, s. 20.

I k Zmluve o fungovaní Európskej únie), obsiahnutého v zmesiach s benzínom s obsahom etylalkoholu vyšším ako 10 % (v/v), v súčasnosti zaradeného pod číselné znaky KN ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 11, ex 2710 12 15, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 a ex 3824 90 97 a s pôvodom v Spojených štátoch amerických.

Článok 2

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby ukončili registráciu dovozu vykonávanú na základe článku 1 nariadenia (EÚ) č. 771/2012. Na takto registrovaný dovoz sa nevyberá žiadne vyrovnávacie clo.

Článok 3

Nariadenie (EÚ) č. 771/2012 sa týmto zrušuje.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

★ Rozhodnutie Rady 2012/810/SZBP z 20. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/235/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom s ohľadom na situáciu v Iráne.....	49
★ Rozhodnutie Rady 2012/811/SZBP z 20. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike	50
★ Rozhodnutie Rady 2012/812/SZBP z 20. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku.....	54
2012/813/EÚ, Euratom:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/178/Euratom, EHS, ktorým sa Luxembursku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9533]	55
2012/814/EÚ, Euratom:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/184/Euratom, EHS, ktorým sa Dánsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9538].....	56
2012/815/EÚ, Euratom:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/564/Euratom, ES, ktorým sa Rakúsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9539].....	57
2012/816/EÚ, Euratom:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/565/Euratom, ES, ktorým sa Švédsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9547].....	59
2012/817/EÚ, Euratom:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/183/Euratom, EHS, ktorým sa Grécku povoľuje používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9549].....	60
2012/818/EÚ, Euratom:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa Dánsku povoľuje používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9551]	61



2012/819/EÚ, Euratom:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 90/182/Euratom, EHS, ktorým sa Spojenému kráľovstvu povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9556]** 62

2012/820/EÚ, Euratom:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/180/Euratom, EHS, ktorým sa Holandsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9567]**..... 63

2012/821/EÚ, Euratom:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/177/Euratom, EHS, ktorým sa Belgicku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9568]**..... 64

2012/822/EÚ, Euratom:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/179/Euratom, EHS, ktorým sa Spolkovej republike Nemecko povoľuje používať štatistiky z rokov predchádzajúcich predminulému roku a nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií alebo používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9569]**..... 65

2012/823/EÚ, Euratom:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/183/Euratom, EHS, ktorým sa Írsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9570]**..... 67

2012/824/EÚ, Euratom:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/176/Euratom, EHS, ktorým sa Francúzsku povoľuje nezohľadňovať niektoré kategórie transakcií a používať určité približné odhady na výpočet základu vlastných zdrojov DPH [oznámené pod číslom C(2012) 9572]**..... 68

2012/825/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 20. decembra 2012, ktorým sa ukončuje antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu bioetanolu s pôvodom v Spojených štátoch amerických a ktorým sa ukončuje registrácia tohto dovozu, uložená nariadením (EÚ) č. 771/2012** 70



Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

